

rings 24 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG

48. Jahrgang, 15. Dezember 2010

Liebe Leserinnen und Leser,

vor uns liegt eine besondere Zeit. Sie war es schon als wir Kinder waren, und sie ist es auch heute noch. Advent – vorweihnachtliche Zeit und dann Weihnachten.

Schon früh beginnt in unseren Städten die Weihnachtszeit, manchmal schon im September, wenn Lebkuchen, Weihnachtsmänner und Spekulatius in den Supermarktregalen liegen. Dann folgen die Weihnachtsmärkte mit ihren besonderen Gerüchen, mit Punsch und Weihnachtsliedern. Die Vorbereitung auf das „Fest der Feste“ ist dann jedes Jahr für viele wieder die reinste Plage: Stress, Einkaufsrummel, Backen, Basteln, Termine für Vereins-, Betriebs- oder sonstige (vor-)weihnachtliche Feiern.

So sind manche Menschen heutzutage froh, wenn das Fest der Familie vorbei ist. Alle Jahre wieder – denken sie so. Manche weichen diesem Trubel aus und machen Urlaub im Süden, am Meer.

Weihnachten und die Vorbereitung darauf muss aber keinen Stress bedeuten. Wenn wir uns nämlich erinnern an das, was Ursprung dieses Festes ist, könnte unser Weihnachten anders aussehen und anders vorbereitet und gestaltet werden.

Eine gewöhnliche Nacht, in der etwas Ungewöhnliches geschieht. Der ewige und unsichtbare Gott wird ein Mensch, er wird für unsere Augen sichtbar, fassbar. Gott wird ein vergänglicher, kleiner winziger Mensch.

Was muss das für ein Grund sein, weshalb der eine und heilige Gott sich so klein und verletzlich macht! Es ist

sein Wesen: er ist Liebe. Diese will er weiterschenken, uns Menschen mit – teilen. Frieden verkündet der Engel den Hirten auf dem Feld in jener Nacht und in jener Gegend. Der Friedensbringer, der Heiland, der Retter ist da!

In manchen bildlichen Darstellungen der Krippe hat das Kind einen Heiligenschein mit dem angedeuteten Kreuz. Dieser Mensch gewordene Gott wird leiden und sterben. Er will den Frieden bringen und die Liebe – und die Menschen lehnen dankend ab. Wir schaffen schon selbst Frieden. Nicht mit Liebe, sondern mit Waffen.

Wenn wir den Ursprung von Weihnachten ernst nehmen und Frieden, Freude und Liebe erleben wollen, dann brauchen wir Menschen uns nicht zu beschenken mit allerlei Kleinigkeiten. Das teuerste Geschenk ist nichts gegenüber dem Geschenk Gottes an uns: seine Liebe, seine Nähe, seinen Frieden. Es reichen kleine Gesten des Wohlwollens für unsere Mitmenschen zu Weihnachten; wichtiger ist: dass wir uns beschenken lassen von Gott. Lassen wir ihn in unser Leben ein, er wird Licht bringen und Frieden. Und dann werden auch wir fähig, diese Liebe, dieses Licht und diesen Frieden weiterzutragen in die Herzen unserer Mitmenschen.

So wünsche ich Ihnen und allen Ihren Lieben den Frieden und die Liebe des göttlichen Kindes.

Ihr Pater Jochen Aretz SDB,
Pfarrer von St. Augustinus-Ricklingen

ÜBER 30 JAHRE

- ✓ Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- ✓ Auto-Zubehör und Einbau
- ✓ Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- ✓ Karosserie- und Lackarbeiten
- ✓ jeden Tag HU und AU

Manfred Adam**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Inh.: Susanne von Grotthuss

Neuer Standort bei Ihnen in Hemmingen:

* Göttinger Landstraße 45

Telefon (0511) 41 19 19* **ACHTUNG! Wir sind auch Großhändler!** *

HZ-Werkzeug, Teroson, Sonax-Polituren, Schneeketten, Frostschutz, Reifen, Ölfilter, Öl, Scheibenwischer (Bosch, alle Modelle), AT-Bremsteile, uvm. **zu günstigen Preisen!**

Wir sind wieder da!

Unsere Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und ein guten Rutsch ins neue Jahr.

Wir machen Ihr Auto fit für den Winter – und das preiswert und gut.

SPARK
Optiker

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)
30159 HannoverTelefon
05 11 / 32 53 00Telefax
05 11 / 2 15 74 21

UNSEREN VEREHRTE KUNDEN

zum *Weihnachtsfest* besinnliche Stunden,
zum *Jahresende* Danke für das Vertrauen,
zum *neuen Jahr* Gesundheit, Glück & Erfolg!

**Glas Wilke****DIE Glaserei in Ihrer Nähe**

Inh.: K. Szwillus · Hemmingen-Westerfeld · Göttinger Landstr. 53
Fon (05 11) 42 64 66 · Fax (05 11) 42 18 99 · www.glas-wilke.de

Sterbefall?DANN
RUFEN
SIE**86 26 91****MARTIN FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau
Behindertengerechter Abschiedsraum

Maklerservice**Susanne Ebeling**

... und ich werde an Weihnachten nachhause kommen.

Wir alle tun das oder sollten es tun.

Wir alle kommen heim oder sollten heimkommen.

Für eine kurze Rast, je länger desto besser,
um Ruhe aufzunehmen und zu geben.

von Charles Dickens

Frohe Weihnachten, Glück, Gesundheit und Frieden im Herzen wünschen Ihnen und euch

Susanne & Peter Ebeling
mit dem Team vom Maklerservice Ebeling

Unser Büro ist vom 20. Dezember 2010 bis
5. Januar 2011 geschlossen.

Hemmingen**Pattensen****Hannover****PFLEGEDIENST mobil**

- Häusliche Grundpflege
- Med. Behandlungspflege
- 24h Notdienst
- ... und weitere Leistungen

Wenn Pflege für Sie
zum Thema wird ...
... sind wir für Sie da!

Hans-Theismann-Weg 2 · Arnum **☎ 05 11 - 410 89 9 98**

Ob über oder unter Null,
ob es regnet oder schneit,
besonders schön und
wundervoll sei Ihre Weihnachtszeit!

Wir wünschen allen frohe Weihnachten
und viel Glück und Erfolg
im neuen Jahr 2011.

GRAFENTHIEN - FINN**BEDACHUNGEN GMBH**

Flachdächer · Schornsteinverrohrung
Isolierung · Schiefer- und Ziegelarbeiten
Bauklempnerei

30982 Pattensen · Birkenweg 5
Telefon (05101) 22 33 · Fax (05101) 44 99

NOTRUF


POLIZEI Hemmingen Arnum

Tel.: 05101/85 27 07
Göttinger Straße 65A

Falls nicht besetzt:
Polizeikommissariat Ronnenberg

Tel.: 05109/517 - 0

POLIZEI - NOTRUF 110

in allen Ortsteilen

UNFALL / RETTUNG / FEUER 112

in allen Ortsteilen

Ärztlicher Notdienst /
Krankentransport

Tel.: 01 80 / 5 52 29 99

Krankentransport
mit ärztlicher Verordnung

Tel.: 05109/19 22 2

Zahnärztlicher Notdienst

Tel.: 0511/3110 31

Sozialstation Hemmingen

Berliner Straße 16

Tel.: 0511/41 64 42

Stadtverwaltung Hemmingen

Rathausplatz 1

Tel.: 0511/41 03 - 0

Straßenbeleuchtung Störungsstelle

Tel.: 0800 / 0 28 22 66

Nur nach Dienstschluss:

Technischer Notdienst

Tel.: 0511/41 03 - 124 oder

Tel.: 01 62 / 2 02 69 17

Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt

Tel.: 0511/22 11 02 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

15. 12. Apotheke Schwarzer Bär

Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären

16. 12. Rathaus-Apotheke

Linden, Falkenstraße 29,

neben Lindener Marktplatz

17. 12. Leonoren-Apotheke

Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33,

Eingang Plengestr.

18. 12. Cranach-Apotheke

Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.

19. 12. Alte Ricklinger Apotheke

Ricklinger Stadtweg 9,

Haltestelle Beekestraße

20. 12. Brabeck-Apotheke

Bemerode, Brabeckstraße 153,

n. Esso-Tankstelle

21. 12. Apotheke am Kronsberg

Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8

22. 12. Pettenkofer-Apotheke

Davenstedt, Wegsfeld 42,

Terrassenhaus

23. 12. DocMorris-Apotheke Linden

Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten

24. 12. Westerfelder Rats-Apotheke

Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4

25. 12. Niedersachsen-Apotheke

Döhren, Helenenstr. 37,

Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz

26. 12. Andrea-Apotheke

Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.

27. 12. Schloss-Apotheke

Calenberger Esplanade 3 A,

gegenüber Friederikenstift

28. 12. Stadtweg-Apotheke

Ricklinger Stadtweg 41,

Ecke Pfarrstraße

29. 12. Abelman-Apotheke

Döhren, Hildesheimerstr. 258,

Haltestelle Peiner Straße

30. 12. Nazareth-Apotheke

Schwarzer Bär 8

31. 12. Humboldt-Apotheke

Linden, Limmerstraße 52,

Haltestelle Leinaustraße

01. 01. Apotheke-am Klagesmarkt

Klagesmarkt 12

02. 01. Hindenburg-Apotheke

Seelhorststraße 32,

n. Haltestelle Friedenstraße

03. 01. Kopernikus-Apotheke

Linden, Falkenstr. 7, n. Schwarzer Bär

04. 01. Rats-Apotheke

Arnum, Gartenstr. 6, an der B3

05. 01. Weiler Vital-Apotheke im real

Alfred Benz Straße 1, Hemmingen

REDAKTION / ANZEIGEN
Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:

Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

Verlag Gödicke Druck · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen

Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77

E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben

☞ **05. Januar 2011** (Anz.-/Redaktionsschluss: 28. 12.)

☞ **19. Januar 2011** (Anz.-/Redaktionsschluss: 12. 01.)

inhalt
SEITE
AMTLICHES 04
KIRCHLICHE NACHRICHTEN 10-13
FAMILIENANZEIGEN 12
HEILPRAKTIKER 13
SONSTIGES 17
VERANSTALTUNGSKALENDER 20-21
BAUHOFF 22
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE 24
ARNUM 28
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD 31
ANKAUF/VERKAUF • UNTERRICHT 31
HIDDESTORF/OHLENDORF 34
ÄRZTETAFEL 35
STELLENMARKT 35
VERSCHIEDENES 36
WILKENBURG 37
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME 39
IMMOBILIENMARKT 39
IMPRESSUM
Herausgeber:

Stadt Hemmingen

Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:

Bürgermeister Schacht-Gaida

Redaktionelle Zuschriften:

Redaktion: Herr Huhs

Stadtverwaltung Hemmingen,

Postfach 1380, 30955 Hemmingen,

Telefon: 0511/41 03 - 138

Fax: 0511/41 03 - 296

E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

Verlag, Druck, Vertrieb und
Anzeigenverwaltung:

Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,

Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,

Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0

Fax: (05 11) 41 65 77

E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Bankverbindung:

Gödicke Druck GmbH, Hemmingen

Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80

Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.

Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.

Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

Lernwerkstatt
Legasthenie – Dyskalkulie
 Behandlung von Lese-Rechtschreibstörungen
 und Rechenstörungen
Telefon (05 11) 412 842

★
Praxis
für Sprach-, Sprech- und Stimmtherapie
 Behandlung von kindlichen Sprachstörungen
 Schlaganfall- und Stimmpatienten
Telefon (05 11) 412 812

★
Anke Dölle
 – Dipl. Pädagogin –
 – Akademische Sprachtherapeutin –
 – Dyslexietherapeutin nach BVL® –

★
 In der Klewert 3 · 30966 Hemmingen-Westerfeld

★
 Auch im Namen meiner Mitarbeiterinnen
 wünsche ich:

★ **Fröhliche Weihnachten!** ★

 **Jens Richter**
Dachdeckermeister
Dacharbeiten • Isolierungen
 Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 768 25 21
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

Bedachungen • Dachrinnenarbeiten
Fassadenbekleidungen • Isolierungen

H.-E. FREY
 Dachdeckermeisterbetrieb
 Inh. Frank Scholz

35
JAHRE



Beethovenstraße 11 · Hemmingen/OT Arnum
 Fax 0 51 01/85 26 70 · Mobil 0163/55 23 561

Telefon
0 51 01/42 06

Kfz-Center
Klingemann

Meisterbetrieb

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimaservice/ Reifenservice
- Achsvermessung

24-Std-Annahme

... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

Amtliches

Öffnungszeiten des Rathauses zwischen den Feiertagen

Das Rathaus und die Bürgerbüros bleiben am 24. und 31. Dezember 2010 geschlossen. Am 23. und 30. Dezember 2010 sind die Bürgerbüros und das Rathaus bis 12.00 Uhr geöffnet.

Vom 27. bis 19. Dezember 2010 und ab dem 3. Januar 2011 gelten die regulären Öffnungszeiten:

– Bürgerbüro Arnum:

Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr sowie
 Dienstag 15.00 bis 18.00 Uhr

– Bürgerbüro im Rathaus Hemmingen-Westerfeld:

Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr sowie
 Montag und Donnerstag 15.00 bis 19.00 Uhr

– Rathaus

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr sowie
 Montag 15.00 bis 18.00 Uhr

Bitte beachten Sie, dass zwischen den Feiertagen nur eine Notbesetzung anwesend ist.

Die Stadtverwaltung wünscht Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und eine guten Jahreswechsel!

Zensus 2011

Es werden noch Interviewer für den Bereich der Stadt Hemmingen gesucht!!!

Wie leben die Menschen in Deutschland? Wie alt sind sie? Welchen Familienstand haben sie? Wo und was arbeiten sie? Antworten auf diese und weitere Fragen soll der „Zensus 2011“ bringen – eine Volks-, Gebäude und Wohnungszählung. Die Europäische Union hat die Zählung für das kommende Jahr angeordnet, auch Deutschland beteiligt sich. Jetzt suchen die Städte und Gemeinden Freiwillige, die die Menschen befragen.

Für die 20 Umlandkommunen in der Region Hannover koordiniert die Region das Vorhaben. 83.000 Menschen sollen in den 20 Städten und Gemeinden befragt werden – das entspricht 14 Prozent der Bevölkerung und weicht von der allgemeinen Linie ab. Geplant ist, zehn Prozent der Menschen in Deutschland in einer sogenannten Stichprobenerhebung zu interviewen. Wegen der besonderen Bevölkerungsstruktur im Ballungsgebiet Hannover ist hier die Zahl angehoben worden. Dazu kommen Interviews in sogenannten Sonderbereichen wie Alten- und Pflegeheimen sowie Nachermittlungen zum Gebäude- und Wohnungsbestand. Allein für die 20 Städte und Gemeinden in der Region Hannover – ohne Landeshauptstadt – werden rund 800 Freiwillige gesucht, die gegen eine Entschädigung die Interviews führen. Jeder von ihnen soll etwa 100 Menschen befragen.

Der Grund für das Mammutprojekt: Statistiken und Zahlen sind Grundlage für politische Entscheidungen etwa zum Ausbau der kommunalen Infrastruktur wie Kindergärten, Schulen und Krankenhäusern. Doch die vorliegenden Daten stammen aus einer Fortschreibung vorhandener Zahlen. Zuletzt hat im alten Bundesgebiet 1987 eine Volkszählung stattgefunden, für das Gebiet der ehemaligen DDR 1990. Die Erkenntnisse etwa zum demografischen Wandel stehen daher auf unsicheren Füßen. Auch die Einteilung von Wahlkreisen und die Verteilung von EU-Fördermitteln hängen beispielsweise von diesen Daten ab.

Die Region Hannover wird die größte Erhebungsstelle Niedersachsens darstellen. Drei Mitarbeiter sind aktuell in Kooperation mit den Städten und Gemeinden mit der Vorbereitung beschäftigt, ab Januar besteht das Team aus neun Leuten. Die Werbung der Interviewer liegt dagegen in erster Linie in den Händen der Kommunen. Gefragt sind zuverlässige und genaue, verschwiegene, zeitlich flexible, volljährige Männer und Frauen mit sympathischem und freundlichem Auftreten, gepflegtem Äußeren und guten Deutschkenntnissen. Orts- und Fremdsprachenkenntnisse können für diese Tätigkeit von Vorteil sein, sind aber nicht Voraussetzung. Die sogenannten Erhebungsbeauftragten werden von Mai bis Ende Juli 2011 in Privathaushalten und Sonderbereichen wie Wohnheimen Menschen interviewen. Zwischen Oktober 2011 und April 2012 steht darüber hinaus die Erfassung von Gebäuden und Wohnungen an. Für jede erfolgreiche Befragung gibt es 7,50 Euro. Erhebungen in Sonderbereichen und Ermittlungen bei Gebäuden und Wohnungen werden mit 15,- Euro pro Termin oder Fall vergütet.

Die Interviewer werden zuvor geschult und während ihrer Aufgabe betreut. Sie erhalten einen Bezirk in ihrer jeweiligen Kommune, jedoch nicht im eigenen Wohnumfeld. Grundsätzlich wird in einer Befragung

jeweils ein kompletter Haushalt erfasst – rein rechnerisch 2,1 Personen. Auf diese Weise kommen auf jeden Erhebungsbeauftragten etwa 50 Termine zu.

Die Beantwortung der Fragen ist im Übrigen keine freiwillige Sache – es besteht Auskunftspflicht. Allerdings sind die Befragten nicht zu einem persönlichen Gespräch verpflichtet. Sie können den Fragebogen auch selbstständig ausfüllen und an die Erhebungsstelle der Region Hannover senden. Schon jetzt die der Fragebogen online einsehbar auf www.hannover.de.

Um die Zensusvorbereitung zeitgemäß abwickeln zu können, bittet die Stadtverwaltung Interessierte, ihre formlose (auch telefonische) Bewerbung unter Angabe der telefonischen Erreichbarkeit, bis spätestens zum 17. 12. 2010 einzureichen. Ansprechpartnerin bei der Stadtverwaltung ist Frau Tiemann (Telefon 0511/4103-250, Fax-Nr. 0511/4103-294 oder E-Mail patricia.tiemann@stadthemmingen.de).

Unser Hallenbad braucht einen Namen

Wettbewerb startet im Januar

Die Stadt Hemmingen möchte das Hallenbad mit der Wiedereröffnung in 2011 zu einem eigenen Markenzeichen machen.

Durch einen Wettbewerb soll ein Name für das Bad gefunden werden. Dieser soll das Bad als Marke nach außen darstellen. Im Rahmen der Wiedereröffnung soll er für Werbezwecke genutzt werden. Als Preise winken z. B. Eintrittskarten für das umfassend sanierte und renovierte Bad.

Die Einzelheiten und Konditionen des Wettbewerbs werden in der rings um uns am 5. Januar ausgeschrieben. Anschließend haben Interessierte 14 Tage Zeit ihre Vorschläge einzureichen. Die Gedanken sind frei!

Nähere Information erhalten Sie in der nächsten Ausgabe.

Ihr Claus-Dieter Schacht-Gaida, Bürgermeister

Hemminger Trinkbecher ab sofort im Rathaus erhältlich

Pünktlich zur kalten Jahreszeit ist der Nachfolgeartikel der Hemminger Umhängetasche erschienen – ein Trinkbecher mit Hemminger Logo. Der knallgrüne Becher aus rostfreiem Stahl kann mit Heiß- und Kaltgetränken gefüllt werden, die Füllmenge beträgt 0,45 Liter. Erhältlich ist dieser Artikel für 7,- Euro am Info-Point im Rathaus Hemmingen.

Briefe an den Weihnachtsmann



In Niedersachsen hat der Weihnachtsmann gleich drei Wohnsitze ... und er antwortet auch auf Briefe, manchmal sogar mit Weihnachtsbriefmarke und Sonderstempel.

Hier die Adressen der niedersächsischen Weihnachtspostämter in Nikolausdorf, Himmelpforten und Himmelsthür:

An den Weihnachtsmann
in Nikolausdorf
49681 Garrel

An den Weihnachtsmann
in Himmelpforten
21709 Himmelpforten

An den Weihnachtsmann
in Himmelsthür
31137 Hildesheim

Das Jahr 2010 in Hemmingen

Liebe Leserinnen und Leser!

Das Jahr ist müd, will schlafen gehen, will endlich seine Ruh, hat viel gehört und viel geseh'n und zieht den Vorhang zu. (Gustav Sichelschmidt)

Vorher möchte ich einen Blick zurück werfen, auf das Jahr in Hemmingen:

JANUAR

• Personelle Veränderungen

Regina Steinhoff nimmt im Rathaus ihre Arbeit als Erste Stadträtin auf. Bernd Trambauer, SV Arnum, Heinz von Wallis, SV Eintracht Harkensbleck und Wolfgang Frödrich, Feuerwehr Arnum, stellen nach jahrelanger ehrenamtlicher Arbeit ihre Ämter zur Verfügung. Auch im Rat geht das Mandat von Silvia Jünke auf Anette Wnendt über, weil Silvia Jünke aus Zeitmangel auf das Mandat verzichtet.

Wir danken unseren Mandanten für das entgegengebrachte Vertrauen und versprechen Ihnen sowie unseren zukünftigen Mandanten auch weiterhin eine bestmögliche Interessenvertretung.

Ihnen allen wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein in jeder Hinsicht glückliches und erfolgreiches neues Jahr! ☆★★☆

Ihre

Anwaltskanzlei

Barbara Stockmeier

Telefon (0 51 01) 85 22 66

www.kanzlei-stockmeier.de

e-mail: kanzlei-stockmeier@t-online.de

30966 Hemmingen

Ortsteil Arnum

Göttinger Straße 65

Baumschule Pattensen

Jetzt vom Fachmann:

Baum- und Heckenschnitt

Kolding Str. 15 · 30982 Pattensen · ☎ 05101/151 81 · Fax 05101/67 46

Weihnachtsbäume in großer Auswahl
und allen Größen: Nordmantannen, u. v. a.

Sie suchen aus – wir liefern frei Haus!

METALLBAU KRÖSCHE

30966 Hemmingen

Hoher Holzweg 37

Tel. (0 51 01) 99 05 95

oder 01 63 - 510 57 25

Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

LOVERMANN

MEISTERWERKSTATT
FÜR MALEREI UND ANSTRICH



Beratung - Ausführung - Verkauf

Lovermann GmbH
Göttinger Chaussee 113
Hannover-Ricklingen

www.lovermann-gmbh.de
info@lovermann-gmbh.de
Tel. 0511 / 42 27 30
Fax. 0511 / 42 52 83

Farben

Tapeten

Bodenbeläge

MALERISCHE
WEIHNACHTEN
UND EIN
FARBENFROHES
JAHR 2011

wünscht
Familie Bleeker und das Team

MALERMEISTER INGO BLEEKER - MÜHLENWEG 5 - ARNUM - FON 05101-3168

ALTANET

- Internet-Service
- Web-Design
- Computersysteme
- Hard- & Software
- Netzwerktechnik

*Wir wünschen Ihnen
ein friedliches,
harmonisches Weihnachtsfest
und ein
glückliches, gesundes neues Jahr!*

Tel. 05 11 - 47 32 37 - 30
Fax 05 11 - 47 32 37 - 59

Alfred-Bentz-Str. 7
30966 Hemmingen

www.Altanet.de
Info@Altanet.de

Änderungsschneiderei - Maßschneiderei

alle Textilien, Leder, Gardinen

Wilkenburgerstr. 2, Arnum, Telefon: (0 51 01) 5 96 96 85

Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

Sehr verehrte Kundinnen und Kunden,
das Weihnachtsfest steht vor der Tür und wir möchten
diese Gelegenheit nutzen, um uns bei Ihnen im Namen des
gesamten Teams zu bedanken.

Vielen Dank für ihr Vertrauen, welches
Sie in unsere Neueröffnung der
Bäckerei in Hemmingen gesetzt haben.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer
Familie frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch ins neue
Jahr!

Ihre **Bäckerei & Konditorei**
es **Marc Matuschack**

*Sie möchten
modernisieren?*

- Wir beraten Sie nicht nur
kostenlos in Sachen Solar-
anlagen, Bad- und Heizungs-
sanierung.

- Wir führen auch kosten-
günstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

MOMM

SANITÄR • HEIZUNG • KLIMA

Planung • Ausführung • Wartung

☎ **0511/ 41 20 13**

www.shk-momm.de

★ *Unseren verehrten Kunden wünschen wir* ★
ein frohes Weihnachtsfest & ein gesundes neues Jahr

Leifheit.

Raumgestaltung

lebendig und kreativ

● **Individuelle Raumgestaltung**

● **Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten**

● **Aufarbeitung von Polstermöbeln**

● **Rollos, Jalousien**

● **Beratung und Service**

**Raumgestaltung
Bernd Leifheit
GmbH & CO. KG**

**Marie-Curie-Str. 34 Telefon
30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19**

• Kinderkrippe am Pattenser Feldweg geht in Betrieb

Die Kinderbetreuung wird weiter ausgebaut. Auf dem Grundstück der Herz-Maria-Kirche wurde für 1,4 Millionen Euro eine Kindertagesstätte für Krippenkinder gebaut. Das Gebäude wurde im Passivhausstandard errichtet und nach Fertigstellung des Außengeländes im Juni eingeweiht.

• Sanierung des Hallenbades beginnt

Der Abrisshammer kreist im Hemminger Hallenbad. Bis Mai 2011 soll das marode Gebäude umgebaut und saniert werden, um weiter als Sport- und Vereinsbad für Schulen, Vereine und Bürger zur Verfügung zu stehen.

• Kostenerhöhung bei Sanierung der Wäldchenschule

Das Umbaukonzept für die Arnum Grundschule wird erweitert um den Brandschutz und die Sicherheit zu verbessern. Erneuert wird auch die Heizungsanlage. Dadurch wird der ursprüngliche Kostenrahmen von rd. 2 Mio. Euro überschritten.

• Neujahrsempfang mit Preisverleihung in der KGS

300 Bürgerinnen folgen der Einladung der Stadt und erleben die Verleihung des Bundesverdienstkreuzes an Josef Wiesner sowie die Auszeichnung von Sabine Schofer, langjährige Vorsitzende des Waldkindergartens, mit dem Hauptpreis des Ehrenamtspreises.

FEBRUAR

• Klimaschutzprojekt Fifty-fifty startet

Kindertagesstätten, Schulen und weitere öffentliche Einrichtungen verpflichten sich vertraglich zum bewussten Umgang mit Energie. Eine Idee, von der Stadt und Einrichtung profitieren, denn die Energiekosten-Einsparung wird geteilt und kann von der Einrichtung für andere Zwecke verwendet werden.

• Landesstraße 389 wird zur Schleichstraße

Der lange Winter setzt den Straßen zu. Besonders auf der Landstraße 389, wo Tempo 10 zwischen der Dorfstraße und der Leinebrücke in Wülfel gilt. Erst im Spätsommer wird die Straße umfassend repariert. Auch die Brückstraße bleibt eine Holperstrecke, weil das Planfeststellungsverfahren zum Neubau in Hannover noch nicht abgeschlossen ist.

• Feuerwehr blickt zurück

108 Einsätze hatte die Feuerwehr in 2009 teilt Roland Frey dem Stadtkommando mit Die Zahl der Brände nimmt ab, die technische Hilfeleistung nimmt zu. Leider sinkt auch die Zahl der aktiven Feuerwehrleute. Trotz vielfältiger Angebote für Kinder und Jugendliche fehlt auch für dieses Ehrenamt der Nachwuchs.

• Rat verabschiedet Haushalt

Der erste doppische Haushalt wird vom Rat einstimmig verabschiedet. Das Haushaltsdefizit liegt über 3 Mio. Euro. Der Handlungsrahmen für die Kommunalpolitik ist gering und so fallen die Wünsche der Fraktionen bescheiden aus. Die finanzielle Ausstattung der Kommunen reicht nicht zur Erfüllung ihrer Aufgaben aus. Ein Haushaltssicherungskonzept soll Linderung bringen. Darin werden besonders freiwillige Leistungen auf Einsparmöglichkeiten untersucht.

• 90 junge Sportler geehrt

300 Zuschauer verfolgen die Sportlerehrung für Kinder, bei der 90 Urkunden für herausragende sportliche Leistungen verliehen werden. Die Betätigung im Fußball, Hockey, Tennis, Handball, Tanzen, Kunstturnen, Leichtathletik, Schwimmen, Rugby und weiteren Sportarten zeigte, dass der Nachwuchs Freude an Bewegung hat.

• Hemmingen musiziert

Die Musikschule feiert 25-jähriges Jubiläum und eröffnet zusammen mit der Bürgerstiftung einen musikalischen Veranstaltungsreigen der bis zum Jahresende von Allen bereichert wird, die singen und musizieren.

MÄRZ

• Karl-Heinz Nowak verlässt den Rat

Klaus Tebarth übernimmt die Nachfolge des DUH-Ratsherrn Karl Heinz Nowak. Tebarth war zuvor als beratendes Mitglied im Stadtentwicklungsausschuss tätig. Karl-Heinz Nowak wird für die langjährige Arbeit in der Kommunalpolitik mit der Ehrennadel der Stadt in Gold geehrt.

• Stadt ehrt bekannte Sportler

Sabrina Hering, Thomas Ruminski und die Tennis-Herrenmannschaft 30plus der SV Arnum werden Sportler des Jahres 2009 in Hemmingen. Die Erfolge von Hering und Ruminski lassen sich nicht toppen, weshalb diese immer wieder im Rampenlicht stehen.

• Seniorenbeirat zieht positive Bilanz

Nach zweijähriger Amtsperiode stehen im April Neuwahlen an und so setzt der Seniorenbeirat „Seniorengerechte Wohnformen“ auf die Arbeitsliste für seine Nachfolger. Eine Aufgabe, die auch am Ende des Jahres noch nicht gelöst ist. Andere Projekte wie „Einkaufshilfen“ und ein „Seniorenwegweiser“ wurden umgesetzt.

APRIL

• Stadt schaltet neuen Internetauftritt frei

Optisch verbessert und benutzerfreundlich zeigt sich der neue Internetauftritt der Stadt Hemmingen. Die Seite ist barrierefrei, übersichtlich und der Einstieg ins E-Government. Ein Navigator erleichtert die gezielte Suche nach Informationen.

• Senioren stimmen für Wiesner

Die Senioren wählen den neuen Seniorenbeirat in Hemmingen. Neben Josef Wiesner werden Annerose Pages, Barbara Kiene, Friedhelm Dillner, Dietrich Herrnleben, Karl-Heinz Sendrowski und Annelies Kehrberg gewählt. Erich Kowalke steht als Ersatzmitglied zur Verfügung. Der Bürgermeister lobte die hohe Beteiligung von über 50 %.

• Hemmingen macht sauber

Bereits zum siebten Mal befreien Bürgerinnen und Bürger Gräben, Straßenseitenräume und andere öffentliche Flächen vom Müll. Ein Fotowettbewerb sowie Essen und Getränke sind ein kleiner Anreiz der Aktion für eine saubere Umwelt.

• Sanierungsarbeiten in der Türmchenschule werden abgeschlossen

Hemmingen investiert weiter in Bildung. Seit Juli wurde die Schule auf Vordermann gebracht, auch mit Mittel aus dem Konjunkturprogramm II. Als nächste Aufgabe wartet die Sanierung des SEK II-Gebäudes am Standort der Carl-Friedrich-Gauß-Schule.

MAI

• Veranstaltung für Hundehalter kommt an

120 Frauchen und Herrchen holen sich Tipps zum Umgang mit den Vierbeinern. Die Veranstaltung soll das Verständnis zwischen Hundehaltern und Menschen ohne Hund verbessern, weil sich Streits zwischen Radfahrern, Joggern und Hundehaltern häufen. Der Erfolg zeigt sich durch eine Abnahme der Beschwerden.

• Neues Mannschaftstransportfahrzeug für Ortsfeuerwehr

Ein Ford Transit mit neun Sitzplätzen ergänzt das Einsatzleitfahrzeug und steht künftig für Besprechungen am Einsatzort zur Verfügung. Sein Vorgänger steht künftig der Kanalbereitschaft als Einsatzfahrzeug zur Verfügung.

• Netzwerk für Unternehmerinnen

Wirtschaftsförderung für Frauen bietet die Gleichstellungsbeauftragte an. Informationen zu Marketing und Buchhaltung sowie Kontakte zu Unternehmerinnen sollen Frauen ermutigen, neue Wege zu gehen.

• Jugendbeirat ist neu gewählt

Trotz einer geringen Wahlbeteiligung ist der Hemmingen Jugendbeirat komplett: Emanuele Leonetti, Domenik Luther, Elisa Lehmann, Georgina Timm, Christina Fritz, Laura Kommol, Paul Jacobs, Marco Möller und Pauline Müller vertreten in den kommenden zwei Jahren die Interessen der Hemminger Jugend in den politischen Gremien.

JUNI

• Alte Molkerei bleibt Brache/Lloydbrunnensiedlung entsteht

Das Gelände in Hiddestorf wird vorerst nicht bebaut, obwohl ein Bebauungsplan seit zwei Jahren besteht. Gegenüber am Wiesenweg sind dagegen schon viele Grundstücke vermarktet und auch in Devese wird am Lloydbrunnenweg gebaut.

• Hemminger Fußballer sammeln 5000 Euro für hilfsbedürftige Kinder

5000 Euro hat die Benefizveranstaltung Kids for Kids des SC Hemmingen-Westerfeld eingebracht. Das Geld wurde der Jugendpflege für Projekte mit benachteiligten Kindern zur Verfügung gestellt.

• KGS-Schüler stellen im Rathaus aus

Nach Harald Schiel und Schülerinnen von Irene Wollenweber bringen Künstler der KGS Farbe und Leben ins Rathaus. Einige Werke aus der Schule werden in einem Kalender für 2011 verewigt. Im September folgt Endre Penovac mit einer Ausstellung, seit Oktober zeigt Renate Persuhn „New York Impressionen“, die bis zum Februar das Haus schmücken. Viele Besucher nutzen die Gelegenheit, die Werke zu betrachten.

PCDienst-Hemmingen.de
Computerdienstleistungen. Inh. Malk Hencke

Wir wünschen unseren bisherigen und zukünftigen Kunden ein frohes Fest sowie ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr!

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047
Internet: www.pcdienst-hemmingen.de

GÜNSTIG,
SCHNELL &
KOMPETENT

malerei und anstriche · lasur- u. spachteltechnik

carsten schirmer

Malermeister GmbH
staatl. gepr. Techniker

Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

gerüstbau · fassadensanierung

bodenbeläge · parkett

betoninstandsetzung · vollwärmeschutz

joachim stephan

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten
Innenausbau · Dachausbau

TISCHLER-
MEISTER

Hemm.-Westerfeld
Gutenbergstraße 17
☎ (05 11) 41 60 17

■ Pädagogisch orientierte Behandlung von Sprachstörungen bei Kindern und Erwachsenen
■ Therapie bei Lese- und Rechtschreibschwierigkeiten

PRAXIS FÜR Sprachtherapie
Sonja Winkelmann · med. Sprachheilpädagogin

30966 Hemmingen / Ortsteil Arnum
Sollingstraße 6 · ☎ 05101/3377

H. + H. Stolpmann GbR

DACH - WAND - ABDICHTUNG

VELUX® BERATUNG UND EINBAU

Tel./Fax 05101/585414
30966 Hemmingen · Orffstraße 1-3

VELUX®
GESCHULTER BETRIEB

Qualität von Meisterhand

Physiotherapiepraxis

Verena Fortmann

Marie-Curie-Str. 6 · 30966 Hemmingen
Telefon (0511) 41 51 29

Heike Rokahr, Monika Pardey, Henrike Ebeling, Olga Nartev, Verena Fortmann

Wir wünschen unseren Patienten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

Schrader+Weber HEIZUNGEN
Beratung • Planung • Ausführung
Wartung • Kundendienst

VIESMANN

DER NEUE VITODENS 333
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30 % Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen
Telefon (0 51 01) 91 90-0
www.schrader-weber.de

Spitzenqualität zu günstigen Preisen

Jetzt mindestens 100,- € KfW-Prämie für den Einbau einer **WILO-Hocheffizienzpumpe** sichern!

joachim stephan
Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten
Innenausbau • Dachausbau

TISCHLER-MEISTER
Hemm.-Westerfeld
Gutenbergstraße 17
☎ (05 11) 41 60 17

KARL-H. MÜNKEL GmbH
Schlossermeister und Schweissfachmann

● **Stahlbau**
● **Bauschlosserei**
● **Metallbau**
● **Edelstahlarbeiten**

SEIT 1942

30966 Hemmingen • Carl-Zeiss-Straße 2-4
Telefon (0511) 42 31 33 • Fax (0511) 41 11 88

KARLHEINZ HÄGERMANN
GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER

Sanitäre Anlagen
Gasheizungen
Solar- und Brennwerttechnik
Reparaturen und Neuanlagen

30457 Hannover-Wetb.
In der Rehre 17
Telefon (0511) 42 65 61
Telefax (0511) 23 37 40

Fliesen Tech

Dietmar Tech
FLIESENLEGERMEISTER
30982 Pattensen
Bruchweg 58
Telefon (05101) 91 53 09
Mobiltelefon 0172 / 540 81 70
Telefax (05101) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**
■ **Komplettrenovierungen**
in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

• B3-Planung erlangt Rechtskraft

Das Bundesverwaltungsgericht hat die Klage gegen die Nichtzulassung der Revision zurückgewiesen. Die Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr bereitet die Ausführungsplanung vor. Darüber hinaus wird das Flurbereinigungsverfahren weitergeführt.

JULI

• Kindergarten Arnum I wird saniert

210.000 Euro investiert die Stadt in die Erneuerung des Gebäudes. Von der Heizungsanlage bis zu den Waschräumen wird gebaut. Da weichen die Kinder gern vorübergehend in andere Räume aus.

• Linne-Haus wird abgerissen

Eine jahrelanger Stillstand auf dem Grundstück im Alten Dorf geht zu Ende. Der Abriss des verfallenen Gebäudes und der Neubau von Wohnhäusern werden genehmigt. Voraus gingen unzählige Gespräche zwischen Eigentümern, Investoren und Behörden.

• Stadt gibt Ehrenamtskarten aus

Die Regionskommunen führen die Ehrenamtskarte des Landes Niedersachsen ein. Hemmingen gibt zunächst 4 Karten auf Antrag aus. Bis zum Jahresende beantragen weitere 12 Hemminger die Karte, die ehrenamtlich Tätigen Ermäßigungen in festgelegten Bereichen gewährt.

• Yvetot schließt Partnerschaftsvertrag mit Murowana Goslina

Hemmings Partnerkommunen verschwistern sich. Vertreter der Stadt und des Partnerschaftskomitees reisen nach Polen, um das Ereignis mitzerleben.

AUGUST

• Musikfestival im Strandbad

Musikschule und Jugendpflege veranstalten ein großes Open Air-Konzert mit Live-Musik. Neben Orchestern der Musikschule und Nachwuchsbands aus der Region kommt auch die schottische Band KODA. Es wird ein rundum gelungenes Wochenende im Hemminger Strandbad.

• Ortsdurchfahrt Devese soll umgebaut werden

Die Region Hannover und die Stadt planen den Umbau der Straße „Vorm Dorfe“, um die Verkehrssicherheit für Radfahrer und Fußgänger zu erhöhen. Die Politik unterstützt das Vorhaben nach einem Ortstermin. Der Baubeginn ist für 2011 geplant.

• Neues Design für die Stadt Hemmingen

Die Druckerzeugnisse erhalten ein einheitliches Erscheinungsbild, um einen Wiedererkennungseffekt zu erreichen. Dafür sollen Vorgaben für ein Corporate Design entwickelt werden.

SEPTEMBER

• Hiddestorf läuft

871 Teilnehmer verzeichnet der 13. Hiddestorfer Rübenlauf insgesamt. Bei schönem Wetter und angenehmen Temperaturen laufen 357 Sportler den Halbmarathon. Ein Neuaufgabe in 2011 ist vorgesehen.

• Stadt legt Vorschläge zur Haushaltssicherung vor

Nach 6 Monaten steht das Ergebnis der Projektgruppe der Verwaltung. Einsparvorschläge gibt es für zahlreiche Einzelpositionen, auch beim Personal. Die endgültige Entscheidung über den Sparkurs trifft der Rat im Dezember.

OKTOBER

• 96 gibt Gastspiel

Der Bundesligaverein aus Hannover kommt zum Freundschaftsspiel an die Hohe Bunte. Der SC Hemmingen-Westerfeld organisierte ein Benefizspiel zugunsten eines geplanten „Kunstrasenplatzes“.

• Rat beschließt HemmingenAktivPass

Hemmingen führt einen Ermäßigungspass für Benachteiligte ein, um die Teilhabe am kulturellen Leben zu ermöglichen. Dieser Pass ist für rund 2900 Hemminger gedacht die Sozialleistungen erhalten. Der Pass ersetzt die Vorlage von Einkommensnachweisen.

• Mobilfunkmast im Arnummer Freibad

Vodafone baut einen Mobilfunkmast im Freibad Arnum. Die Sendeanlage soll die Funklöcher in der Deisterregion schließen. Die Standfläche wird von der Stadt verpachtet.

• Bücherei eröffnet digitale Ausleihe

Nach einer zweijährigen Umstellphase sind die Medien digitalisiert erfasst. Der Ausweis weicht einer Chipkarte und die Karteikarte wird durch ein Nutzerkonto ersetzt. Ein besserer Überblick über Medien, Leihfristen und Vormerkungen ist das Ziel.

NOVEMBER

• **Der neue Personalausweis kommt**

Chipkartenformat auch für den neuen Personalausweis mit digitaler Signatur. Die Technik ist auf dem Vormarsch. Vorab erfolgten Schulungen und eine Umstellung der Software. Über die Möglichkeiten des Ausweises erfolgt eine ausführliche Beratung durch das Bürgerbüro.

• **Lebensretter erfahren späte Ehrung**

Die Stadt würdigt das Handeln von Albert und Dorle Heuer sowie Gertrud Kochanowski. Die Familien hatten im zweiten Weltkrieg eine junge jüdische Frau vor den Nationalsozialisten versteckt. Eine Tafel am Rathaus weist künftig auf die mutige Tat hin.

• **Neue Eiche an der Kapelle**

Das Alte Dorf erhält eine neue Friedenseiche. Nach einer Umgestaltung des Platzes sowie eines Bodenaustauschs ersetzt ein neuer Baum die im vergangenen Jahr entfernte Eiche. Diese war von einem Pilz zerstört worden und war nicht mehr standsicher.

• **Boulebahn im Bürgerpark Arnum**

Nach Hemmingen-Westerfeld und Devese erhält auch Arnum eine öffentliche Boulebahn. Ratspolitiker und Gäste wagen den ersten Wurf auf der 3.000 Euro teuren Anlage.

DEZEMBER

• **Haushalt 2011 wird beraten**

Rat und Verwaltung bereiten die Verabschiedung des Haushalts 2011 vor. Ein in Ausgabe und Einnahme ausgeglichener Haushalt ist nicht möglich und so werden eine Weiterführung der Haushaltssicherung sowie eine Genehmigung durch die Kommunalaufsicht erforderlich. Nach den Fachausschüssen hat der Rat am 16. Dezember das letzte Wort zum Etat.

Ich freue mich auf die Feiertage im Kreise meiner Lieben. Ich wünsche Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr 2011.

Ihr Claus-Dieter Schacht-Gaida
Bürgermeister



**Die Stadtbüchereien
teilen mit**

Öffnungszeiten Weihnachtsferien**Stadtbücherei Arnum:**

Letzter Öffnungstag vor Weihnachten: Mittwoch, 22. Dezember 2010
Erster Öffnungstag 2011: Montag, 3. Januar 2011

Stadtbücherei Hemmingen:

Letzter Öffnungstag vor Weihnachten: Donnerstag, 23. Dezember 2010
Erster Öffnungstag 2011: Montag, 10. Januar 2011

Letzte Veranstaltungen

Am Freitag, 17. Dezember, 19.00 Uhr, lädt die Stadtbücherei Hemmingen unter dem Motto „Die stille Zeit“ zu einer Lesung weihnachtlicher Texte mit der Künstlerin Britta Hoge ein. Die Musiker Manuel und Milena Hoge sorgen auf der Harfe u.a. Instrumenten für musikalische Impressionen.

Eintritt: 5,- Euro (inkl. Getränke & Gebäck!)
Vorverkauf: unter (0511) 4103-280

Bilderbuchkino

Das letzte Bilderbuchkino 2010 findet am Mittwoch, 22. Dezember, um 16.00 Uhr statt und ist wie gewohnt mit kleinen vorweihnachtlichen Überraschungen für Kinder verbunden. Auf dem Programm steht u.a. die beliebte Weihnachtsgeschichte: „Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch“. Bilderbuchkino 2011: Mittwoch, 26. Januar 2011

Unseren Leserinnen und Lesern wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit bei guter Lektüre und einen angenehmen Jahreswechsel! Wir danken bei dieser Gelegenheit allen Bürgerinnen und Bürgern für zahlreiche Spenden und Buchpatenschaften, die manche Lücke zu schließen halfen!

Freiwilliges Soziales Jahr

Das Seniorenbüro der Stadt Hemmingen sucht zum 1. August 2011 wieder eine Freiwillige bzw. einen Freiwilligen für ein freiwilliges soziales Jahr. Zu den Aufgaben gehört es, Senioren und Hilfebedürftige im Alltag zu unterstützen. Dazu gehören unter anderem Einkaufsdienste, Fahrten zu Ärzten und Behörden sowie die Begleitung bei Spaziergängen. Freude am Umgang mit älteren Menschen, Einfühlungsvermögen, Flexibilität, Organisationstalent und Fahrpraxis sollten die Interessenten mitbringen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Frau Giese im Seniorenbüro, Telefon (05 11) 41 03-286 (E-Mail: Susanne.GieseStadtHemmingen.de).

Rechtsanwältin Silvia Jünke

Scheidungen & Familienrechtssachen

30966 Hemmingen-Arnum
Innersteweg 3
Telefon: (0 51 01) 58 74 44

Tischlermeister Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches
☆ Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr! ☆

Krumme Straße 6
30966 Hemmingen

Fon (05 11) 23 19 04
Fax (05 11) 23 19 20

www.tischlerei-borsutzky.de

Raumausstattung Hartmut Juschke

RAUMAUSSTATTERMEISTER

30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:

**Sonnenschutz · Teppichboden
Gardinen · Gardinenwaschservice**

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr – verbunden mit dem Dank
für das bisher entgegengebrachte Vertrauen ★★★★★

APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 21 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden.

Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. Brigitte Lorenz & Team

30966 Hemmingen
bei Hannover/an der B3
Göttinger Landstraße 60
(über dem Penny-Markt)

Telefon: (05 11) 42 30 14
Telefax: (05 11) 23 28 70
Mail: info@apart-hotel-berlin.de
Internet: www.apart-hotel-berlin.de

Kosmetikstudio nails & more

Joanna Lorenz – staatl. gepr. Kosmetikerin und Nail Designerin

Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest
& einen guten Rutsch in ein erfolgreiches 2011!

Tel.: (05 11) 60 53 93 05
Fax: (05 11) 23 28 70
www.joanna-kosmetik.de
nails.andmore@web.de

Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

Gemeindebüro: Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

Kassenstunden: Donnerstag, 11.00 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

Bankverbindung: Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

Pfarramt: Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail: peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Pastorin Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Tel. (0511) 9 52 52 17. Sprechzeiten nach Vereinbarung

Kirchenvorstand: Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12 **Kapellengemeinde Devese, Kapellen-vorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergarten-leitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: kts.devese@evlka.de

GOTTESDIENSTE

Sonntag, 19. Dezember

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Büttner

Freitag, 24. Dezember

14.30 Uhr Trinitatiskirche, Krippenspiel für kleine Leute, Pastor Beyger
16.00 Uhr Trinitatiskirche, Kinderchristvesper mit Krippenspiel, Pastor Büttner
16.00 Uhr Kapelle Devese, Christvesper, Pastor Beyger
17.00 Uhr Kapelle Hemmingen, Christvesper, Pastor Büttner
18.00 Uhr Trinitatiskirche, Christvesper, Pastorin und Pastor Römer
23.00 Uhr Trinitatiskirche, Christmette mit Kantorei, Pastor Beyger

Samstag, 25. Dezember

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Regionaler Gottesdienst, Pastor Beyger

Sonntag, 26. Dezember

10.00 Uhr Kapelle Hemmingen, Gottesdienst m. Abendmahl (Wein), Pastor Büttner

Freitag, 31. Dezember

16.30 Uhr Kapelle Devese, Gottesdienst, Pastor Büttner
18.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst m. Abendmahl (Wein), Pastor Büttner

Samstag, 1. Januar

18.00 Uhr St. Vitus-Kirche Wilkenburg, Regionaler Gottesdienst,
Pastorin Maczewski, Pastor Beyger

Sonntag, 2. Januar

kein Gottesdienst

Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche: 9. Januar 2011

Andachten in der Seniorenresidenz: In der Weihnachtszeit keine Termine

Kindergottesdienste: Jeden Freitag, während der Schulzeit, 17.00 Uhr, Trinitatiskirche

VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

Kinderpark: Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

Kinderkreis: jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr, Trinitatiskirche

VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

Alt-Mütterkreis: 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)
Nächster Termin: 3. Januar

Kirchenchor: Dienstag, 20.00 Uhr, (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

Frauen-Gesprächskreis (14-tägig): Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)
Nächster Termin: 15. Dezember

Männer-Gesprächskreis (14-tägig): Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)
Nächster Termin: 19. Januar

Seniorenachmittag: mittwochs, 15.00 Uhr, (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

Biblische Texte des nächsten Sonntags: dienstags 18.45 Uhr, (Pastor Beyger, Tel.: 42 93 12)

Junger-Müttertreff: Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 124 40 60

Besuchsdienstkreis: am letzten Freitag im Monat, um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

HINWEIS:

Am 16. Dezember 2010, um 17.00 Uhr, findet in der Trinitatiskirche ein Weihnachts-Gottesdienst mit dem Kindergarten Devese statt. Die zukünftigen Schulkinder führen ein kleines Krippenspiel auf, welches sie mit viel Spaß und Freude eingeübt haben. Herr Pastor Beyger wird den Gottesdienst gemeinsam mit den Kindern gestalten und begleiten.

Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

Gemeindebüro (Bockstraße 33): Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (0 51 01) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de
Sprechstunden: Dienstag von 9.00 bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84. **Organistin:** Anna Babayewa **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

Bankverbindung: Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

Förderverein der Wehrkapelle Arnum e. V.: Gerhard Racker, Telefon (0 51 01) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

GOTTESDIENSTE

Sonntag, 19. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor i. R. Haunert

Freitag, 24. Dezember, Heiligabend

15.15 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel des Kindergottesdienstes und Übertragung in den Gemeindesaal, Pastor i. R. Braun
16.30 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel für Familien mit größeren Kindern und Übertragung in den Gemeindesaal, Dn. Riemenschneider und Team
18.00 Uhr Christvesper mit Kantorei, Pastor Ewert
23.00 Uhr Christmette im Kerzenlicht, Pastor Ewert

Samstag, 25. Dezember, 1. Weihnachtstag

10.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst in Hemmingen-Westerfeld (Pastor Beyger)

Sonntag, 26. Dezember, 2. Weihnachtstag

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Kantorei, Sup. i. R. Dr. Wittram

Freitag, 31. Dezember

18.00 Uhr Gottesdienst zum Jahresschluss mit Abendmahl, Pastor Ewert

Samstag, 1. Januar

18.00 Uhr Regionalgottesdienst in Wilkenburg, Pastorin Maczewski, Pastor Beyger

Sonntag, 9. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Pastor Ewert

VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

Mutter-Kind-Kreis: wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen: Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

Kindergottesdienste: 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

Baumgruppen: dienstags, 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

Bilderbuchkino: 1. Donnerstag im Monat, 15.00 bis 17.30 Uhr

Kontakt: Petra Faustmann, Tel. (0 51 01) 58 58 39, Gesine Meerheimb, Tel. (0 51 01) 58 50 09

VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

Konfirmandenunterricht: dienstags und mittwochs, 17.00 bis 19.15 Uhr

Jugendgruppe Geckos: 1. Dienstag im Monat, 18.30 bis 20.00 Uhr

Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Telefon (0 51 01) 58 74 06

Jugendtreff 7cy: montags, 19.00 bis 21.00 Uhr, im Jugendraum der Friedenskirche
Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (0 51 01) 58 40 08

Jugendgruppe FKK 09: 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

Handarbeitskreis: montags, um 15.00 Uhr

Diakonischer Besuchsdienst: zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

Frauentreff: alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

Kirchenchor: alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

Vorlesen für Senioren: jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

Literaturkreis: jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal: montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.
Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60.

Arbeitskreis Asyl: 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

Gitarrengruppe für Fortgeschrittene: mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

Gitarrengruppe für Anfänger (in Planung) Infos bei Dörte Mauritz, Tel.: (0 51 11) 13 12 10

Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

Pfarrbüro: Schulstraße 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (05101) 133 60 • Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (05101) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0511) 3 48 07 80.

GOTTESDIENSTE

Sonntag, 19. Dezember

10.00 Uhr Generalprobe Krippenspiel, A. Frenz, G. Höhn
18.00 Uhr Musikalischer Abendgottesdienst mit Concordia Hiddestorf und Bläsern, Pastorin Steingraber-Broder

Freitag, 24. Dezember

15.00 Uhr Krippenspiel, A. Frenz, G. Höhn
16.00 Uhr Christvesper für Familien mit Kindern, Pastorin Steingraber-Broder
17.00 Uhr Christvesper für Familien mit Kindern, Pastorin Steingraber-Broder
18.00 Uhr Christvesper, Pastorin Steingraber-Broder
23.00 Uhr Christmette, Lektor Kokot

Samstag, 25. Dezember

10.00 Uhr Regionaler Gottesdienst in der Trinitatiskirche Hemmingen, Pastor Beyger

Sonntag, 26. Dezember

10.00 Uhr Festgottesdienst, Pastor Dr. Barth

Freitag, 31. Dezember

18.00 Uhr Jahresschlussgottesdienst mit Abendmahl, Pastorin Steingraber-Broder

Samstag, 1. Januar

18.00 Uhr Regionaler Neujahrsgottesdienst in der St. Vitus-Kirche, Wilkenburg, Pastorin Maczewski, Pastor Beyger

Sonntag, 9. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Steingraber-Broder, anschließend Neujahrsempfang

VERANSTALTUNGEN

dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

freitags: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

Gemeindebüro: Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de

Pfarramt: Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (0 51 01) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (05 11) 42 34 54.

Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (05 11) 41 13 92

Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.: Elisabeth Rothhaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth_rothhaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99
E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

GOTTESDIENSTE

Sonntag, 19. Dezember, 4. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Oberkirchenrat i. R. Krech

Freitag, 24. Dezember, Heilig Abend

16.00 Uhr Familiengottesdienst in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski
17.30 Uhr Christvesper in der Kapelle Harkenbleck, Pastorin Maczewski
17.30 Uhr Christvesper in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastor Tyra
23.00 Uhr Nachtgottesdienst in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski

Samstag, 25. Dezember, 1. Weihnachtstag,

11.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst in der Trinitatis-Kirche Hemmingen-Westerfeld, Pastor Beyger

Sonntag, 26. Dezember, 2. Weihnachtstag

10.00 Uhr Festgottesdienst in der Kapelle Harkenbleck, Pastor i. R. Knackstedt

Freitag, 31. Dezember, Silvester

18.00 Uhr Gottesdienst zum Jahresschluss in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski

Samstag, 1. Januar, Neujahr

18.00 Uhr Regionaler Gottesdienst zum Jahresbeginn in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski und Pastor Beyger

Sonntag, 2. Januar

der Gottesdienst fällt aus

VERANSTALTUNGEN

Donnerstag, 16. Dezember, 19.30 Uhr Kirchenchor

Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.

Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen, Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindereferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus.

Bürozeiten in St. Augustinus: Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr. **St. Johannes Bosco:** **Bitte beachten Sie die geänderten Bürozeiten:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 15.00 – 17.00 Uhr. **St. Maria:** Di., Do., Fr., 9.00 – 11.00 Uhr.

GOTTESDIENSTE

Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags	18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)
	10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)
dienstags	08.45 Uhr Rosenkranzgebet
donnerstags	09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)
	19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)
sonntags	09.30 Uhr Heilige Messe

Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco:

samstags	17.00 Uhr Vorabendmesse
dienstags	10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di., im Monat)
	14.30 Uhr Rosenkranzgebet,
	15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat, anschl. Seniorenachmittag, nicht in den Ferien)
mittwochs	09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das „Wort des Lebens“ und Begegnung (1. Mi. im Monat)

Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags	11.00 Uhr Heilige Messe
mittwochs	09.00 Uhr Heilige Messe

Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags	09.00 Uhr Heilige Messe
dienstag	09.00 Uhr Heilige Messe
donnerstags	18.00 Uhr Heilige Messe
freitags	09.00 Uhr Heilige Messe
sonntags	09.00 Uhr Heilige Messe

VERANSTALTUNGEN

Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags	17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)
	20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)
mittwochs	18.00 Uhr Yoga, St. Maria
	20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)
donnerstags	09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)
	18.00 Uhr Jungpfadfinder (14-tg.), 19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)
	19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)
freitags	16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)
	19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags	15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)
dienstags	19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)
mittwochs	18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags	15.00 Uhr Seniorenbegegnung
dienstags	18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat), 19.30 Uhr Chor „taktvoll“, 19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)
mittwochs	10.00 Uhr Mittwochstreff
mittwochs	16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)
	16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)
	17.30 Uhr Malteser Besuchs- und Begleitungsdienst für Demenzerkrankte (1. Mi.)
	19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)
	19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)
	19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)
donnerstags	19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)
sonntags	11.30 Uhr Augustinertreff
	11.30 Uhr Spieltreff

UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN vom 15. Dezember 2010 bis 5. Januar 2011

Mittwoch, 15. Dezember

18.00 Uhr Yoga in St. Maria

Birnbaum

BESTATTUNGEN

SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter
30982 Pattensen · Steinstraße 38

(0 51 01) 1 30 01

Jürges

Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht
0511 /

42 12 69

30966 Hemmingen

Göttinger Landstraße 31 A

(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,
Wallensteinstraße 1
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsor-
geberatung auch
bei Ihnen zu Haus**

**Eigene
Trauerhalle
(bis 35 Personen)**

**Eigener
Trauerdruck**

E-Mail:
e.juerges@arcor.de
Internet:
[www.juerges-
bestattungen.de](http://www.juerges-bestattungen.de)

STATT KARTEN

Für die Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben
Bruders, Schwagers und Onkels



Holger Richter

durch Wort, Schrift, Kranz- und Geldspenden sagen
wir hiermit unseren tiefempfundenen Dank.

**Karin Scholz, geb. Richter
Wolfgang Scholz
und alle Angehörigen**

Arnum, im November 2010

Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,
Telefon (05 11) 42 35 61

Donnerstag, 16. Dezember

10.00 Uhr Öku. Andacht im Rosenpark
18.00 Uhr Weihnachtskonzert in St. Augustinus
19.00 Uhr Abendmesse in der Kapelle in Harkenbleck

Freitag, 17. Dezember

16.00 Uhr Öku. Trauercafé in St. Maria
16.30 Uhr Krippenspielprobe in St. Johannes Bosco

Samstag, 18. Dezember

06.30 Uhr Roratesmesse in St. Johannes Bosco, anschl. Frühstück im Pfarrheim

Sonntag, 19. Dezember

09.30 Uhr Heilige Messe in St. Maria unter Mitgestaltung des Kirchenchores
11.00 Uhr Kinderwortgottesdienst in der Kapelle von St. Augustinus
17.00 Uhr Bußandacht und Beichte in St. Augustinus

Montag, 20. Dezember

10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift Koldinger Str.

Dienstag, 21. Dezember

14.30 Uhr Rosenkranzgebet in St. Johannes Bosco
16.30 Uhr Krippenspielprobe in St. Maria
16.30 Uhr Krippenspielprobe in St. Augustinus

Mittwoch, 22. Dezember

18.00 Uhr Yoga im Pfarrheim von St. Maria

Donnerstag, 23. Dezember

10.00 Uhr Öku. Andacht im Rosenpark
10.30 Uhr Krippenspiel-Generalprobe in St. Maria
16.30 Uhr Krippenspiel-Generalprobe in St. Johannes Bosco
17.00 Uhr Singkreis in St. Maria

Freitag, 24. Dezember, Heiligabend

16.00 Uhr Wortgottesfeier mit Krippenspiel in St. Augustinus
16.00 Uhr Wortgottesfeier mit Krippenspiel in St. Johannes Bosco
16.00 Uhr Wortgottesfeier mit Krippenspiel in St. Maria
18.00 Uhr Christmette in St. Johannes Bosco
18.00 Uhr Christmette in St. Monika
21.30 Uhr Einstimmung in St. Augustinus
22.00 Uhr Christmette in St. Augustinus
22.30 Uhr Einstimmung in St. Maria
23.00 Uhr Christmette in St. Maria

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mama, Schwiegermutter,
Oma und Uroma

Ingeborg Richter

geb. Naujoks

* 10.2.1920 † 7.12.2010

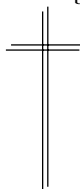
In Liebe und Dankbarkeit

**Maria und Norbert Sievers
Veronika und Frank Ressel
Veronika und Michael Richter
Enkel und Urenkel
sowie alle Angehörigen**

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.
Traueranschrift: Maria Sievers, Am Gutshof 1, 30966 Hemmingen

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die ihre Anteilnahme und Wertschätzung
durch Wort, Schrift, Blumen und Geld zum Ausdruck
brachten und unseren lieben Ehemann / Vater



Hans Blechta

auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Edda und Jörg Blechta

Hemmingen, im Dezember 2010

Samstag, 25. Dezember, Weihnachten, Hochfest der Geburt des Herren

09.00 Uhr Festmesse in St. Monika
 10.00 Uhr Festmesse in St. Johannes Bosco
 11.00 Uhr Festmesse in St. Augustinus
 17.00 Uhr Weihnachtsvesper in St. Augustinus

Sonntag, 26. Dezember, Fest der Heiligen Familie

10.00 Uhr Heilige Messe mit Taufe und Kindersegnung in St. Maria
 11.00 Uhr Festmesse in St. Johannes Bosco

Dienstag, 28. Dezember

14.30 Uhr Rosenkranzgebet in St. Johannes Bosco

Freitag, 31. Dezember

17.00 Uhr Heilige Messe zum Jahresende in St. Augustinus

Samstag, 1. Januar

14.30 Uhr Aussendung der Sternsinger in St. Maria

Sonntag, 2. Januar

09.45 Uhr Wortgottesfeier in St. Johannes Bosco mit Aussendung der Sternsinger

Dienstag, 4. Januar

10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark
 19.30 Uhr Pfarrkreis in St. Johannes Bosco

Mittwoch, 5. Januar

09.30 Uhr kfd Rosenkranz in St. Johannes Bosco;
 anschl. Gedankenaustausch über das Wort des Lebens
 18.00 Uhr Yoga in St. Maria

Die Gleichstellungsbeauftragte informiert**Runder Tisch gegen häusliche und sexuelle Gewalt gegründet**

„Mein Ziel ist es, das Thema häusliche und sexuelle Gewalt mehr in die Öffentlichkeit zu bringen und gleichzeitig die Angebote für Opfer zu verbessern“, betont Diana Sandvoß, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Hemmingen. Aus diesem Grund hat sie Ende September zusammen mit ihrer Kollegin aus Pattensen, Heike Grützner, den Runden Tisch gegen häusliche und sexuelle Gewalt Hemmingen/Pattensen gegründet. Auf ihren Aufruf hin haben sich knapp dreißig örtliche Vereine, Verbände und Institutionen zu einer Zusammenarbeit zusammengeschlossen.

Die grundlegenden Ziele des Runden Tisches sind die Prävention und Intervention gegen häusliche und sexuelle Gewalt sowohl in Familien als auch im öffentlichen Raum der Städte Hemmingen und Pattensen. Oberste Priorität wird dabei der Schutz und die Sicherheit der Opfer haben. Ihnen soll ein schnelles und bedarfsorientiertes Hilfesystem zur Verfügung stehen. Zusätzlich möchte der Runde Tisch Veröffentlichungen herausgeben und Veranstaltungen anbieten, die das Thema „Häusliche und sexuelle Gewalt“ aus der Tabuzone heraus stärker in die Öffentlichkeit bringen.

Ein erster Schritt hierzu wurde bereits im November anlässlich des internationalen Tages gegen Gewalt an Frauen getan. Auf den lokalen Wochenmärkten informierten Mitglieder des Runden Tisches über ihre Arbeit. Außerdem wurde gemeinsam mit den Bürgermeistern der Städte Hemmingen und Pattensen vor dem Hemminger Rathaus eine Fahne als sichtbares Zeichen gegen Gewalt gehisst. Die örtliche Presse und der Radiosender NDR 1 berichteten über diese Aktion.

Dies sind die Gründungsmitglieder des Runden Tisches gegen häusliche und sexuelle Gewalt Hemmingen/Pattensen:

Jugendpflege Hemmingen, Präventionsrat Hemmingen, Jugendamt der Region Hannover (Pattensen), Hausfrauenbund Pattensen, JobCenter Laatzen, Seniorenbeauftragte Pattensen, KGS Hemmingen, Fachkraft nach § 8a KJHG Stadt Hemmingen, AG der Hemminger Sportvereine, Gleichstellungsbeauftragte Pattensen, SV Arnum, Koordinierungs- und Beratungsstelle gegen häusliche Gewalt der AWO, Sozialer Dienst Pattensen, Polizeistation Hemmingen, Seniorenbeirat Hemmingen, AWO Pattensen, Jugendbeirat Hemmingen, Fachärztin für Frauenheilkunde Pattensen, Weißer Ring e.V. (Hannover-Land), Polizeikommissariat Ronnenberg, Tagespflegeperson, Gleichstellungsbeauftragte Hemmingen, Präventionsrat Hemmingen, Jugendamt der Region Hannover (Hemmingen), Kirchenregion Hemmingen, Mobile e.V./FamilienServiceBüro Pattensen, Sozialpsychiatrische Beratungsstelle Laatzen.

Neue Studie „Nummer gegen Kummer 2010“ zeigt: Immer mehr Jungen nutzen das Angebot der kostenlosen Beratung

216.000 Beratungsgespräche mit Kindern und Jugendlichen im Jahr 2009. Kinder und Jugendliche können sich seit 30 Jahren mit ihren Sorgen und Nöten rund um die Themen Partnerschaft und Liebe, Sexualität, Gewalt, Freundeskreis und Familie bei der „Nummer gegen Kummer“ kostenlos und anonym Unterstützung holen. Speziell geschulte, ehrenamtlich engagierte Beraterinnen und Berater bieten ihnen die Gelegenheit, sich auszusprechen und Probleme zu bewältigen.

FRISEUR-SALON ESMAEILY'S CUT

Frau Esmaeilý wünscht allen ihren Kundinnen und Kunden, besonders den Kleinsten, fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

Marie-Curie-Straße 7 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 47 32 05 90

Termine **nur** nach telefonischer Vereinbarung. Di., Do. + Fr. 9 – 18 Uhr, Sa. 9 – 12 Uhr

Partner des Notruf der Johanniter-Unfallhilfe**Pflegedienste Viola Zucker GmbH**

Göttinger Straße 30 · 30982 Pattensen

Tel.: (0 51 01) 9 91 70-20

Fax: (0 51 01) 9 91 70-21

www.pflegedienste-zucker.de



- Wir erbringen alle Leistungen der ambulanten Pflege im Grundpflegerischen und hauswirtschaftlichen Bereich
- Behandlungspflege
- Spezielle Pflege: Palliativpflege und Pflege für an Demenz Erkrankte
- Rufbereitschaft rund um die Uhr

Jeder hat das Recht in seinem Zuhause alt zu werden.

Vertragspartner aller Kassen – Mitglied des VDAB

Heilpraktiker**Ein frohes Fest und alles Gute für 2011 wünscht Ihnen:**

Praxis für ganzheitliche Heilkunde
 Bioresonanztherapie
 Bachblüten
 Tibetische Massage für Frauen
Dr. rer. nat. Bettina Riedel
 – Heilpraktikerin –
 Kapellenweg 4 · Hemmingen · ☎ (0511) 2 34 94 13
 Termine nach Vereinbarung



GISELA VON MORGENSTERN
 Naturheilpraxis

Ich wünsche Ihnen eine frohe, gesegnete Weihnachtszeit.

Geschenkgutschein ab 25,- €

Verschenken Sie doch mal Gesundheit und Wohlbefinden: zum Beispiel eine Aromamassage, eine Reiki-Behandlung oder eine Fußreflexzonenbehandlung.

Harkenblecker Weg 32 · 30966 Hemmingen · Tel: 05101.85 57 98
 M: 0172.5 29 81 18 · www.heilpraktiker-morgenstern.de

PRAXISERÖFFNUNG

Ute Lieke

PRAXIS FÜR
 NATURHEILKUNDE

www.ute-lieke.de

- ☎ WIRBELSÄULENAUFRICHTUNG
- ☎ HOT STONE MASSAGE
- ☎ I-HEALTH-THERAPIE
- ☎ GESUNDHEITSBERATUNG

UTE LIEKE Heilpraktikerin

Hauptstr. 34 A · 30966 Hemmingen-Hiddestorf
 Tel. (0 51 01) 99 02 70 · Termine nach Vereinbarung



AIG Arnum
Interessengemeinschaft für
Handel und Gewerbe

A
R
N
U
M
I
S
T
G
U
T

friseur
Salon Müller
Silke Behrens
FRISEURMEISTERIN
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
Hemmingen / Ortsteil Arnum
Göttinger Str. 111 · Telefon (05101) 3663

Damit Sie das nicht nötig haben!
TISCHLERMEISTER
Bernd Filax
Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster
und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

Petra Juschewitz
– Medizinische Fußpflege –
Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.
Telefon (0163) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)
Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

★ ★ ★ ★ ★
Ingrid Petersen
Schreiben & Schenken
Göttinger Str. 62 · Arnum · ☎ (05101) 48 44

*Wir wünschen allen
frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr.*



HAUPTSACHE -
Ihr Haar
Tel. (05101) 99176 07
www.hauptsache-ihrhaar.de
Hauptstr. 52 · 30966 Hiddestorf

*Auf diesem Wege möchte ich mich bei meinen Kunden
für die Treue und das entgegengebrachte Vertrauen
bedanken. Frohe Weihnachten und alles Gute für 2011.
Ihre Heike Pletz*

Montag vor Weihnachten geöffnet!
Dienstag – Freitag 9.00 – 18.00 Uhr · Samstag 8.00 – 13.00 Uhr
Mit und ohne Anmeldung. **Ich freue mich auf Ihren Besuch!**

3,00 Euro-Gutschein

*Neuer Style
zum Fest?*

Bei Vorlage auf Dienstleistungen
(nicht gültig bei Angeboten)
Pro Person 1 Gutschein

Die neue Studie „Nummer gegen Kummer 2010“ stellt die Frage nach den geschlechtsspezifischen Unterschieden bei der Nutzung des Beratungsangebotes. Das Ergebnis: männliche Kinder und Jugendliche nehmen anonymen Rat heute viel häufiger in Anspruch als früher. Lag der Anteil der Jungen bei den Anrufern vor zehn Jahren noch bei ca. 25 %, so betrug er im Jahr 2009 fast 40 %. Auch bei den angesprochenen Themen zeigen sich gewisse Unterschiede: Für Mädchen stehen Partnerschaft und Liebe an erster Stelle, für Jungen das Thema Sexualität. Allein 2009 gingen insgesamt 881.135 Anrufe beim Kinder- und Jugendtelefon ein. Aus diesen Anrufen entwickelten sich rund 216.000 intensive Beratungsgespräche. Nimmt man das Elterntelefon mit 10.666 Gesprächen und die Emailberatung mit 7.000 Emails dazu, kommt man im Jahr 2009 auf etwa 233.000 Kinder, Jugendliche und Eltern, die Rat suchten. Zur Seite stehen ihnen 3.900 ehrenamtliche Beraterinnen und Berater, die sich an den 150 Telefonberatungsstellen der örtlichen Mitgliedsorganisationen in ganz Deutschland engagieren.

Kontaktadressen des Vereins „Nummer gegen Kummer e.V.“:

Kinder- und Jugendtelefon: 0800 / 111 0 333 oder 116 111

(Mo. bis Sa. von 14.00 bis 20.00 Uhr)

Elterntelefon: 0800 / 111 0 550

(Mo. bis Fr. von 9.00 bis 11.00 Uhr, Di. bis Do. von 17.00 bis 19.00 Uhr)

Website: www.nummergegenkummer.de

Wichtig zu wissen: Die Telefonnummern sind sowohl vom Festnetz als auch vom Handy aus kostenlos zu erreichen. Die Gesprächsdaten tauchen nicht in der Telefonrechnung auf. Allerdings kann es sein, dass die Nummern getätigter Telefonate bei einzelnen Telefonanlagen gespeichert werden.

JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

MAYBEBOP – das neue Programm – Vorverkauf beginnt

„Extrem nah dran“ Vorpremiere am 10. April 2011

MAYBEBOP sind vier schräge Typen aus Hannover, Hamburg und Berlin, die sich in der Spitzengruppe der deutschen Musik- und Theaterszene etabliert haben. Ihr Charme ist einfach unwiderstehlich, sie singen super, tanzen gerne, sind albern und doch ernst, kommen schnell zur Sache und sind künstlerisch einzigartig.

Die Vorpremiere findet am Sonntag, den 10. April, um 19.00 Uhr, in der KGS statt.

Karten: Erwachsene: 20,- Euro
Ermäßigt: 15,- Euro

Vorverkauf: Info-Point Rathaus Hemmingen
Musikschule Hemmingen

Beutel designen

Wer kennt sie nicht, die Beutel aus Leinen, die man super als Sportbeutel benutzen kann. Nur leider sehen diese meist sehr langweilig aus. Das wollen wir hier ändern. Aus Stoff, Filz, Leder und Kleber könnt ihr euren eigenen Designerbeutel herstellen und diesen am Ende mit nach Hause nehmen.

Termin: 16. Dezember 2010

Zeit: 15.30 bis 17.00 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

Kosten: 5,- Euro

Anmeldung erforderlich!

Offene Tür in den Kinder- und Jugendräumen Hiddestorf

Die Kinder- und Jugendräume Hiddestorf sind für euch geöffnet. Montags und freitags, ab 15.00 Uhr, laden wir alle ein, die Lust haben, ihre Freizeit dort zu verbringen. Es stehen euch ein Billardtisch sowie mehrere Kickertische zu Verfügung. Es kann Tee getrunken werden und ihr könnt das gesamte Gesellschaftsspieleregale ausprobieren. Außerdem kann bei Bedarf schnell mal die Wii oder die PS2 aufgebaut werden, falls ihr euch digital beschäftigen wollt. Kommt doch einmal vorbei und probiert es aus.

Termin: noch bis Montag, 20. Dezember, ab 15.00 Uhr, geöffnet

Weihnachtsgeschenke einpacken für Kinder, 18. Dezember 2010

Erstmalig bieten wir einen ganz besonderen Service für Kinder an. In den Kinder- und Jugendräumen Arnum haben Kinder heute die Möglichkeit, die Weihnachtsgeschenke für ihre Eltern, Geschwister, Omas, Opas ... zu verpacken. Egal, ob gekaufte oder selbstgemachte Geschenke, unter fachkundiger Anleitung werden diese wunderschön verpackt. Die Aktion ist kostenlos, Geschenkpapier, Schleifen etc. sollten aber ausreichend mitgebracht werden.

Termin: 18. Dezember 2010, 15.00 bis 18.00 Uhr
 Ort: Jugendräume Arnum
 Kosten: 0,- Euro
 Alter: ab 7 Jahre

Das Computer- und Medienprojekt, 18. Januar 2011

Viele von euch haben sicherlich einen Computer zu Hause ... Dieser wird genutzt, um daran zu arbeiten, zu lernen, zu spielen, im Internet zu surfen usw. Eigentlich eine tolle, spannende und auch praktische Sache, doch wie funktioniert das alles eigentlich? Wie ist denn so ein Computer aufgebaut, was ist denn da so alles drin und was braucht man noch so alles, damit das Gerät arbeitet? Welche Spiele darf ich spielen, welche nicht und warum nicht? Was im Internet steht, das stimmt doch alles, oder? Viele, viele Fragen, auf die ihr in diesem Projekt Antworten bekommt. Damit ihr auch kräftig und gestärkt seid, wenn ihr aus der Schule kommt, wird es in der neuen Küche der Kinder- und Jugendräume Arnum ein leckeres Mittagessen für alle geben, das wir gemeinsam mit euch kochen werden. Natürlich kommt auch der Spaß nicht zu kurz und ihr könnt zwischendurch Billard, Tischfußball usw. spielen. Also, seid dabei und meldet euch an. Das Projekt ist für Schülerinnen und Schüler des 3. und 4. Jahrgangs der Wäldchenschule Arnum.

Termin(e): 18. Januar; 25. Januar; 8. Februar;
 15. Februar; 22. Februar; 1. März 2011;
 Zeit: 13.00 bis 16.00 Uhr
 Ort: Jugendräume Arnum
 Kosten: 30,- Euro
 Alter: 9 bis 11 Jahre

Kochen für Kerle, 20. Januar 2011

Und weiter geht's mit unserem tollen Kochangebot nur für Jungs. Mal sehen was wir dieses Mal wieder leckeres brutzeln. Also Jungs, Schürze um, Kochmütze auf und ran an die Töpfe.

Termin(e): 20. Januar; 27. Januar; 3. Februar; 10. Februar 2011;
 Zeit: 15.30 bis 17.00 Uhr
 Ort: Jugendräume Arnum
 Kosten: 10,- Euro
 Alter: 8 bis 12 Jahre



Petra Schock Kosmetik

Hoher Holzweg 11a · 30966 Hemmingen · OT Arnum
 Telefon (0 51 01) 56 94 · Termine nach tel. Vereinbarung.

**Ganz herzlich möchte ich mich
 bei meiner treuen Kundschaft
 bedanken und wünsche allen ein
 besinnliches Weihnachtsfest und
 einen guten Rutsch ins neue Jahr.**



***** Dr. R. A. Eckstein ***** Marie Christine Kosmetik *****



Praxis für Physiotherapie
ines wagner

**Wir wünschen allen ein gesegnetes
 Weihnachtsfest und ein zufriedenes,
 glückliches Jahr 2011!**

Irina Kirnosova, Maren Junge,
 Anne Bräuniger und Ines Wagner

Marie-Curie-Straße 6 · 30966 Hemmingen
 Fon (05 11) 23 43 45 - 0



Zur Linde
 HOTEL RESTAURANT



Leckerer Gänsebraten

von Brust & Keule mit Rotkohl, Rosenkohl,
 Klößen oder Salzkartoffeln € 14,50

Gänseabholung

Ganze Gans mit Soße für 4 Personen € 49,50
 Als Beilagen bieten wir Ihnen Rotkohl,
 Rosenkohl, Klöße oder Salzkartoffeln
 für je € 1,50 pro Person an.

Jeden Sonntag Frühstücksbrunch

9:00 – 13:00 Uhr

inkl. großer Frühstücksauswahl € 12,50
 und ab 11 Uhr Erweiterung durch
 warme Mittagsgesichte, Suppe und Dessert.

Tasse Kaffee / Glas O-Saft je € 1,00

Tischreservierung empfohlen

Wussten Sie schon...

dass am Silvesterabend unser Restaurant von 18:00 – 22:00 Uhr geöffnet ist? Sie können wählen zwischen
 Speisen à la carte und unserem 4-Gang-Silvestermenü für € 24,50. Unser Silvestermenü und aktuelle
 Angebot jetzt auch unter www.hotel-linde-pattensen.de!

Hotel & Restaurant zur Linde | Göttinger Straße 14 | 30982 Pattensen | Tel: 05101 / 58 57 50
 Restaurant | Rauchersalon | separater Wintergarten für bis zu 40 Personen | Bankettsaal für bis zu 100 Personen
 Öffnungszeiten Restaurant: Montag – Samstag 18:00 – 23:00 Uhr | Sonntag 9:00 – 15:00 Uhr | Dienstag Ruhetag

Juwelier
Uhrmachermeister

Goldschmiedemeister
gepr. Diamantfachmann

Unsere eigene Schmucklinie steht für besondere Anfertigungen unserer Meisterwerkstatt:

Lassen Sie sich begeistern!

Collection Soverain

Kramerstraße 18
Hannover-Alstadt
0511-363 1198
brillanten-online.de

Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!

horand
Garten- & Landschaftsbau

Bockstr. 21 · 30966 Hemmingen
Telefon und Fax 051 01/5 80 77

... mehr Freude an Ihrem Garten

 Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen. DIRK HORAND

Wir starten in den JAHRESENDSPURT... bis Ende des Jahres jede Woche neue Angebote:

KW 50: auf alle Kleingeräte wie z.B. Toaster, Haartrockner und Kaffemaschinen **-7%***

KW 51: auf das gesamte Elektroinstallationsmaterial (Schaltersortiment, Kabel, Sicherungen, etc.) **-10%***

*nur auf Lagerartikel bei Kauf im Laden

Werkstatt und Privat
Kirchstraße 1
30892 Pattensen OT Jeinsen
Telefon (0 50 66) 76 85, Fax 6 49 09

Fachgeschäft
Marktplatz 7, 30982 Pattensen
Parkplatz u. Hofeingang Steinstraße 25
Telefon (0 51 01) 91 52 10, Fax 91 52 12

Höfer
GmbH & Co. KG

KRATZER ? BEULEN?

SMART REPAIR Center Arnum

Lackreparatur, NANOLACKVERSIEGELUNG, Politur, Fahrzeugaufbereitung, Leasingrückgabe finish

Der kostengünstigste Weg Ihr Fahrzeug wieder glänzen zu lassen ...
Mo. - Fr. von 9.00 - 13.00 Uhr und 14.30 - 18.00 Uhr, Sa 9.00 - 12.00 Uhr.

Hans-Thielmann-Weg 4 in 30966 Hemmingen-Arnum
Inh. Felix Giesa, Telefon 0 51 01/59 88 28

Besuchen Sie uns doch einfach
Wir sehen uns **kostenlos** Ihren Schaden an und bieten Ihnen den **PREISGÜNSTIGSTEN** Weg der Reparatur!!!

Origami leicht gemacht

Der Begriff Origami kommt aus dem Japanischen. Ori steht dabei für falten und kami bedeutet Papier. Damit ist auch im Wesentlichen beschrieben was man für diese faszinierende Kunst des Papierfaltens benötigt. Ein Blatt Papier und ein wenig Geschick reichen aus, um einen Kranich, einen Frosch oder eine Rose entstehen zu lassen. Mal schauen was wir daraus zusammen entstehen lassen können!

Termin(e): 20. Januar; 27. Januar; 3. Februar 2011

Zeit: 15.30 bis 17.00 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

Kosten: 9,- Euro

Alter: ab 8 Jahre

Kinder Kino Arnum

In Arnum hebt sich der Kinovorhang! Während der dunklen Wintermonate wollen wir mit euch Kino schauen. Natürlich gibt es auch leckeres Popcorn! Was läuft, erfahrt ihr kurz vorher über Flyer und Plakate!

Termin: 21. Januar 2011

Zeit: 15.30 bis 17.30 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

Kosten: 0,50 Euro

Auf in die Kletterhalle RoXX

Wir fahren zum Klettern nach Göttingen in die Kletterhalle Roxx. In dieser großen Kletterhalle, die vom Alpenverein genutzt wird, kannst du dich an vielen Routen mit verschiedenen Schwierigkeiten austoben. Für Anfänger und für Fortgeschrittene sind viele unterschiedliche Routen an den 11 Meter hohen Hallenwänden vorhanden. Insgesamt 400 m² Kletterfläche können erklettert werden. Wenn du schon neugierig auf die Halle bist, so wird du im Internet unter www.hochschulsport.uni-goettingen.de/roxx fündig und ein Video von Profis in der Halle findest du unter <http://video.google.com/videoplay?docid=1594244138861390569#>.

Teilnehmerbeitrag für Teilnehmer der Kletterarbeitsgemeinschaft ermäßigt 10,- Euro.

Keine Vorkenntnisse erforderlich.

Termin: 22. Januar 2011

Zeit: 10.00 bis 19.00 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

Kosten: 13,- Euro, ermäßigt 10,- Euro

Alter: ab 10 Jahre

Jugendleiterausbildung 2011

Die Jugendleiterausbildung ist für alle geeignet, die mit Kindern und Jugendlichen in einem Verein oder bei einem Träger arbeiten oder diese betreuen, aber auch für alle, die mal in den Bereich reinschnuppern wollen. Nach den Richtlinien des Landes Niedersachsen muss die Ausbildung mindestens 50 Zeitstunden umfassen. Anschließend ist man berechtigt die JULEICA zu beantragen. Sie dient als Legitimierung für qualifizierte Kinder- und Jugendarbeit. Außerdem bekommt man als Inhaber viele Vergünstigungen.

Die Inhalte der Ausbildung sind: Gesellschaftliche Situation von Kindern und Jugendlichen, Persönlichkeitsentwicklung, Gruppenpädagogik, Ziele und Aufgaben der Jugendarbeit, Programmgestaltung in der Jugendarbeit, Formen und Methoden der Jugendarbeit, Öffentlichkeitsarbeit und Außendarstellung, rechtliche Grundlagen der Kinder- und Jugendarbeit. Die Jugendleiterausbildung findet in zwei Modulen statt.

1. Modul: Theoretische Grundlagen

Termin: Dienstag, 26. April bis Freitag, 29. April 2011 (Osterferien)
jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr (Donnerstag bis 22.00 Uhr)

Ort: Kinder- und Jugendräume Arnum

2. Modul: Praxisteil Floßfahrt

Termin: Samstag, 28. Mai bis Sonntag, 29. Mai 2011
Die Teilnahme an beiden Modulen ist Pflicht!

Kosten: 75,- Euro

Anmeldung erforderlich!

Anmeldungen zu den Veranstaltungen und Beratung im Bereich der Jugendpflege sind auch unter folgenden Telefonnummern möglich!

Jugendpflege der Stadt Hemmingen

Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen
Telefon (05 11) 23 21 81, E-Mail: info@jugendpflegehemmingen.de
www.jugendpflegehemmingen.de

Frau Gerwing, Rathaus Hemmingen

Tel. (0511) 4108-98 72

Herr Raith, Rathaus Hemmingen

Tel. (0511) 4108-98 72

oder Jugendtreff Hiddestorf

Tel. (0 51 01) 91 67 54

Herr Kohsmann, Rathaus Hemmingen
oder Jugendtreff Hiddestorf
Tel. (0511) 4108-98 76
Tel. (0 51 01) 91 67 54

Herr Döpke, Kinder- und Jugendräume Arnum
oder
Tel. (0 51 01) 47 54
Tel. (0511) 4108-98 74

Frau Oetken, Kinder- und Jugendräume Arnum
oder
Tel. (0 51 01) 47 54
Tel. (0511) 4108-98 74

Frau Baron, KGS Hemmingen
Tel. (0511) 4103-232

Senioren-Info-Ecke

Der zweite Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen ist nunmehr seit Mai 2010 im Amt. Wir bedanken uns nochmals für die wieder sehr gute Wahlbeteiligung. Auf dieser breiten Basis können wir weiter zum Wohle der Seniorinnen und Senioren der Stadt wirken.

Wir werden auch im Jahr 2011 Ihre Interessen im Rat und bei der Verwaltung der Stadt vertreten und wir werden uns weiter dafür stark machen, dass endlich auch „Seniengerechtes Wohnen in Hemmingen“ möglich wird.

Für Sie tätig werden können wir aber nur, wenn wir von Ihren Problemen und Wünschen erfahren. Nutzen Sie darum unsere Sprechstunden an jedem Donnerstag, von 10.00 bis 12.00 Uhr, im Rathaus und besuchen Sie unsere öffentlichen Sprechstunden. Sie können uns selbstverständlich auch außerhalb dieser Zeiten anrufen oder ansprechen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen ein gesegnetes Weihnachtsfest, einen „Guten Rutsch“ und ein gesundes und erfülltes Jahr 2011.

Ihr Seniorenbeirat



Sonstiges

**Laatzener Tafel für Hemmingen,
Laatzten und Pattensen e.V.**



Ausgabe Arnum:

Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr

Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.

reinsch
MALERFACHBETRIEB

Vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Wir wünschen unserer
verehrten Kundschaft
ein frohes Fest und alles Gute
für das kommende Jahr!

Fröhliche Weihnachten

Pattensen - Telefon (05101) 15970
info@maler-reinsch.de - www.maler-reinsch.de

Weihnachten steht vor der Tür ... ich möchte
mich ganz herzlich für Ihr Vertrauen bedanken und wünsche
Ihnen schöne Feiertage sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr!



Anke Wulkopf

Bruchweg 20 | 30966 Hemmingen | Ohlendorf
Telefon 0 51 01 - 58 94 79 | www.natuerlichschoenkosmetik.de

Natürlich Schön
Kosmetik & Wellness



NEUERÖFFNUNG

Alles für
deinen Sport

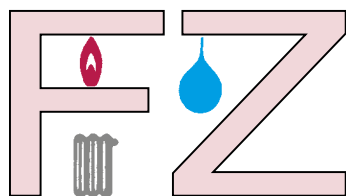
Die kleine Sportecke
Hemmingen

Hannover 96 Fanshop & Ticketing

Sundernstraße 4 · 30966 Hemmingen

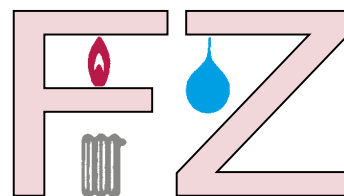


10% auf unser JAKO Sortiment



Zauske GmbH

Heizung · Klima · Sanitär · Bauklempnerei
Beratung · Planung · Ausführung



30966 HEMMINGEN · DEVESER STR. 6 · TELEFON (05 11) 42 37 86 + 41 32 96 · FAX (05 11) 23 34 64
E-Mail: info@zauske.de · www.zauske.de

- Ausführung aller Blecharbeiten
(Dachrinnen, Fallrohre, Abdeckungen usw.)
- Reparatur-Arbeiten
auf dem gesamten Sanitär- und Klempner-Sektor
- Reparatur und Neuanlagen
der Hauswasserversorgung
- Badumbauten (aller Hersteller und aller Typen)
- Neubauten

- Altbausanierung
- Gasheizungen (auch Flüssiggas)
- Brauchwasser-Wärmepumpen
- Wartung und Pflege Ihrer Gas- und Elt-Geräte
durch geschultes Fachpersonal
- Schnelldienst
bei Rohrbrüchen und Rohrverstopfungen
- Schornsteinisolierungen mit Edelstahlrohren

*Unserer sehr verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes und besinnliches
Weihnachtsfest und danken für das uns im Jahre 2010 in so hohem
Maße entgegengebrachte Vertrauen. Wir verbinden damit alle guten Wünsche
für ein persönliches Wohlergehen sowie Glück und Erfolg in 2011!*



Kalender 2011 der Bürgerstiftung „Hemmingen und seine Künstler“

Haben Sie sich schon den neuen Kalender der Bürgerstiftung für 2011 angesehen? Der Kalender zeigt Bilder von Hemminger Künstlern, die ihre Originale der Bürgerstiftung kostenlos zur Reproduktion für diesen Kalender zur Verfügung gestellt haben. Es ist ein Kalender mit farbenfrohen Bildern in unterschiedlichen Maltechniken und Stilrichtungen entstanden. Das Kalendarium, wieder mit viel Platz für private Aufzeichnungen, wurde in der bewährten Form beibehalten.

Der Verkauf des Kalenders ist bereits in vollem Gange. Er ist, wie im Vorjahr, in den bekannten Verkaufsstellen, den Buchhandlungen und Schreibwarengeschäften in Hemmingen-Westerfeld und Arnum, im Zeitschriftengeschäft Canoneel im real-Markt sowie in den Bäckereifachgeschäften in Wilkenburg, Harkenbleck, Hiddestorf, Devese und im Cafe-Webstuhl erhältlich. Weihnachten, und damit die Zeit des Schenkens, steht unmittelbar vor der Tür. Dieser Kalender ist ein ausgezeichnetes Geschenk für jeden Kunstliebhaber, auch über die Stadtgrenzen Hemmingens hinaus. Der Verkaufspreis für den Kalender im DIN A4-Format, beträgt, wie in den Vorjahren in dieser Größe, nur 7,50 Euro. Auch in diesem Jahr kommt der Erlös vollständig den Projekten der Bürgerstiftung Hemmingen zugute. Die Bildbearbeitung, der Druck und die Herstellung wurden wiederum gespendet.



Bürgerstiftung ehrt 40 Jugendliche für ihr Engagement

Die Bürgerstiftung Hemmingen hat am 24. November auf einer feierlichen Veranstaltung im Forum der KGS Hemmingen die diesjährigen Preise des „einsatz“-Jugendprämiensfonds verliehen. Mit Geld- und Sachpreisen im Umfang von 3.150 Euro wurden 40 junge Mitbürger für vorbildliche Leistungen in den Bereichen Schule, Soziales und Sport und für ihr ehrenamtliches Engagement geehrt. Mehr als 260 Besucher, darunter viele Freunde und Angehörige der Preisträger dazu die Jurymitglieder füllten das Forum. Außerdem waren zahlreiche Vertreter von den Schulen sowie von den in der Jugendarbeit engagierten Hemminger Vereinen, Kirchen und Feuerwehren (in Uniform) anwesend. Rockige Musik von der Jugendband reMember und Kunststücke junger Artisten umrahmten die Lobesreden.

Ermöglicht wird die jährliche Preisvergabe durch einen Stiftungsfonds, den ein Hemminger Bürger, der anonym bleiben möchte, unter dem Dach der Bürgerstiftung aufgelegt hat. Der Fonds hat inzwischen einen Umfang von 110.000 Euro. Aus den Zinserträgen des Fonds und aus einer zusätzlichen Spende für einen Sonderpreis wurden die diesjährigen Preise finanziert. Der Fondsstifter selbst verfolgte zusammen mit seiner Ehefrau im Publikum die Preisverleihung. Er war sehr angetan von der Veranstaltung, freute sich über die Vielfalt und die Intensität des jugendlichen Engagements und sah sich in der Idee seines Fonds bestärkt. In seiner Begrüßung betonte das Vorstandsmitglied Michael Maier die Vorbildfunktion der Preisträger für Gleichaltrige und Jüngere. Er sei froh, dass es trotz der zahlreichen Unterhaltungs- und Ablenkungsmöglichkeiten der modernen Medienwelt noch junge Menschen gibt, die sich ein persönliches Ziel setzen und hart daran arbeiten, die Zivilcourage zeigen, die ihre Fähigkeiten nutzen und sie in den Dienst der Gemeinschaft stellen.

Auch Bürgermeister Claus-Dieter Schacht-Gaida hob in seinem Grußwort an die Preisträger die Bedeutung des ehrenamtlichen Engagements für das Zusammenleben in der Stadt hervor. Insbesondere zeigte er sich hocherfreut darüber, dass Jugendliche ausgezeichnet werden, die sich in unterschiedlichen Bereichen einbringen und damit dazu beitragen, das Wir-Gefühl in Hemmingen zu stärken.

Als Laudatoren hatte die Bürgerstiftung den stellvertretenden Schulleiter der KGS Hemmingen Wolf Wachtendorf, die Stadtjugendpflegerin Walburga Gerwing und den Vorsitzenden der Arbeitsgemeinschaft der Hemminger Sportvereine Harald Gries gewinnen können. Sie ehrten die Preisträgerinnen und Preisträger in den drei ausgeschriebenen Bereichen Schule, Soziales und Sport und dankten ihnen für ihren vorbildlichen persönlichen Einsatz und die damit erreichten Erfolge. Studienrat Thielemann-Karner von der KGS nahm die Auszeichnung für den Sonderpreis vor. In Interviewform ermunterten die Laudatoren die Preisträger, ihre Verdienste und Motivationen selbst vorzustellen, bevor sie aus der Hand der Stiftungsvorstände Michael Maier und Dr. Wolfgang Walther Urkunden und Preise erhielten.

Die Ehrung eines Preisträgers aus dem Bereich Schule war nur dank technischer Hilfsmittel möglich. Malte Brammerloh, der wegen seiner erfolgreichen Teilnahme bei mehreren Wettbewerben im Bereich Naturwissenschaften-Technik ausgezeichnet werden sollte, leistet gerade ein freiwilliges Soziales Jahr in Ecuador ab. Der Vater des Preisträgers hatte daher im Forum eine Skype-Verbindung zu seinem Sohn hergestellt. Der Laudator, Herr Wachtendorf, konnte sich so über Mikrophon und Lautsprecher mit dem Preisträger unterhalten und den Beifall des Publikums über die lange Leitung nach Ecuador (Ortszeit 14.00 Uhr) schicken.

Die Mitglieder der Gruppe „Zirkusteamer“, die für ihre Arbeit mit den Grundschulern ausgezeichnet wurden, gaben nach dem Empfang der Preise eine Kostprobe ihrer zirzensischen Künste. Sie jonglierten auf und vor der Bühne mit unterschiedlichen Gegenständen, rhythmisch unterstützt von reMember.

Die Preisträger des „einsatz“-Jugendprämiensfonds 2010

a) Schulische Leistungen außerhalb des Unterrichts: Sven Ebert (1), Malte Brammerloh (2), Marcus Deutscher (2), Lars Wendt (2), Projektgruppe „Meet Me“ [Nils Hapke, Adrian Jagusch, Jan Jamaszky, Max Lindemann, Pascal Wagler, Dominik Wagler, Damien Klinnert] (3), Henrike Heierberg (4), Emily Schlegel (4), Dinah Wollschläger (4), Damien Klinnert (4)

b) Leistungen im Sozialbereich: Tobias Obst (1), Zirkusteamer [Svenia Fabisiak, David Krohne, Pat-rick Tapper, Georgina Timm, Melina Scholz, Mareen Kreuzer] (2), Nick Francis Kühn (3), Raphael Grieger (3), Friederike Leissing (4), Sophie Dankert (4), Jessica Ihrke (4)

c) Sportliche Leistungen: Jannis Pläschke (1), Anna Wienecke (2), Sebastian Ernst (2), Phil Schneider (3), Jan Hendrik Schölzel (3), Luc Niclas Bock (3)

d) Betreuung im sportlichen Bereich: Lena Mailyn Reese (1), Hockeytrainer SV Devese 02 [Matthias Bohn, Andreas Both, Leon Rosenthal] (2), Nils Dorau (3), Mandy Engelbrecht (4), Lea Krey (4)

e) Sonderpreis: Morine Seeger



Laudator Wolf Wachtendorf und Vorstand Michael Maier mit den Preisträgern für den Bereich Schule: (v. l.) Lars Wendt, Herr Deutscher, Emily Schlegel, Adrian Jagusch, Dinah Wollschläger, Damien Klinnert, Jan Jamaszky, Nils Hapke, Max Lindemann, Dominik Wagler, Pascal Wagler, Sven Ebert.



Die Preisträger für den Bereich Sport: (v. l.) Lena Mailyn Reese, Lea Krey, Jan Hendrik Schölzel, Anna Wienecke, Sebastian Ernst, Jannis Pläschke, Phil Schneider, Nils Dorau, Luc Niclas Bock, Matthias Bohn, Leon Rosenthal, Andreas Both.

Einladung zur Jahreshauptversammlung 2011 der Wählergemeinschaft BfH e.V.

Hiermit lädt der Vorstand des BfH (Bürgerinnen und Bürger für Hemmingen) zu seiner nächsten Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 18. Februar 2011, 19.30 Uhr, Bürgersaal des Rathauses, sehr herzlich ein. Es liegt folgende Tagesordnung vor:

- TOP 1: Begrüßung und Feststellen der stimmberechtigten Mitglieder
- TOP 2: Abstimmung über das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung vom 19. Februar 2010
- TOP 3: Bericht des Vorsitzenden über das vergangene Geschäftsjahr
- TOP 4: Bericht des Kassenwartes
- TOP 5: Bericht der Rechnungsprüfer
- TOP 6: Aussprache zu den Berichten
- TOP 7: Abstimmung über die Entlastung des Vorstands
- TOP 8: Wahl des Vorsitzenden, seines Stellvertreters und des Kassenwartes
- TOP 9: Wahl von 2 Rechnungsprüfern
- TOP 10: Abstimmung über den Mitgliedsbeitrag 2011
- TOP 11: Diskussion über das Wahlprogramm 2011
- TOP 12: Vorstellung und Diskussion über die Kandidatinnen und Kandidaten für die Wahl am 11. September 2011
- TOP 13: Verschiedenes und Termine

Über ein zahlreiches Erscheinen der Mitglieder und Freunde des BfH e.V. würde sich der Vorstand sehr freuen.

Günter Harder, Vorsitzender



Kanzlei Gutenbergstraße

- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin und Notarin
- Frank Krause-Dommnick-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60
E-Mail: info@kanzlei-gutenbergstrasse.de



Elektromeister Matthias Zey
Telefon (05 11) 8 44 16 06

info@zey-elektro.de · www.zey-elektro.de
Emmy-Noether-Straße 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen



Frohe Weihnachten und einen
guten Rutsch ins Neue Jahr!



ANDRÉ PRIETO HEIZUNG & SANITÄR | GÖTTINGER STRASSE 108 | 30966 HEMMINGEN
Tel: 05101-589655 | www.traumbaeder-hannover.de



ELEKTRO KOSMAS

PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen
Tel.: 0511/717771
Fax.: 0511/7100451
Mobil: 0171/4168350
elektrokosmas@arcor.de

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
Dezember					
15 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus	20 Montag	Hemmingen-Westerfeld	19:00-21:00 Piratenstammtisch Hemmingen Restaurant Bacchus II
	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	21 Dienstag	Hiddestorf	15:00 Seniorenkreises Hiddestorf / Ohlendorf: Weihnachtsfeier 2010 Altentagesstätte Klagesgarten
	Harkenbleck	15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck Sporthalle/Mehrzweckhalle	22 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus
	Hiddestorf	15:00 Seniorenkreises Hiddestorf / Ohlendorf: Gemeinsames Weihnachtsessen Altentagesstätte Klagesgarten		Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte Göttinger Str.
16 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz		Hemmingen-Westerfeld	16:00 Bilderbuchkino in der Bücherei Bücherei Hemmingen-Westerfeld
	Hemmingen-Westerfeld	10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus	23 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	17:00 Trinitatis-Kirchengemeinde: Weihnachtsgottesdienst mit dem Kindergarten Devese Trinitatis-Kirche Hemmingen		Devese	17:00 Feuerwehr Devese: Weihnachtsmusik im Feuerwehrgarten Feuerwehrgerätehaus
	Hemmingen-Westerfeld	18:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen Rathaus		Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	29 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus
17 Freitag	Arnum	15:00-17:00 Arbeitsgemeinschaft Senioren: Offenes Café am Bürgerpark Begegnungsstätte Bockstraße		Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	19:00 Bücherei Hemmingen: Lesung weihnachtlicher Texte „Die stille Zeit“ Bücherei Hemmingen-Westerfeld		Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
18 Samstag	Hiddestorf	09:00-11:00 Heuhüpfer: Weihnachtsbäckerei auf dem Kampfelder Hof	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
	19 Sonntag	Harkenbleck		18:00 Adventskalendersingen Fam. C. Schottmann, Texas 13	Januar
Hiddestorf		18:00 Gesangverein Concordia: Adventskonzert Nikolaikirche Hiddestorf	03 Montag	Hiddestorf	15:00 Klön- und Spielenachmittag des SoVD Hiddestorf / Ohlendorf Altentagesstätte Klagesgarten
		Hemmingen-Westerfeld		17:00-19:00 Gesprächskreis für pflegende Angehörige DRK-Sozialstation Hemmingen	

05 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus
	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	15:00 Klönnachmittag des SoVD Hemmingen-Westerfeld Rathaus
	Arnum	17:30 Förderverein Wehrkapelle Arnum: Vortrag „Würde des Menschen – ihre theologischen Wurzeln“ Wehrkapelle Arnum
	Arnum	19:30 Mitgliederoffene Vorstandssitzung der SPD Arnum Gaststätte „Alte Schmiede“
06 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus
	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	20:00 Gesangverein Concordia: Neujahrsempfang Altentagesstätte, Klagesgarten
07 Freitag	Arnum	15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren Begegnungsstätte, Bockstraße
08 Samstag	Arnum	19:00 115. Generalversammlung der Feuerwehr Arnum Wäldchenschule-Grundschule
09 Sonntag	Arnum	11:00 SV Arnum: Neujahrsempfang für geladene Gäste Sporthaus SV Arnum
	Hemmingen-Westerfeld	11:00 bauhof e.V.: Jazzfrühschoppen mit Old Virginny Jazzband Kulturzentrum bauhof
11 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	19:00-21:00 Treffen der SHUS Rathaus
	Arnum	19:30 Spartenversammlung Tanzen – SV Arnum Wäldchenschule-Grundschule
12 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus
	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck Sporthalle / Mehrzweckhalle

12 Mittwoch	Hiddestorf	15:00 AWO Hiddestorf / Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo Altentagesstätte, Klagesgarten
	Arnum	19:30 Spartenversammlung Turnen – SV Arnum Clubhaus / Tennisanlage SV Arnum
13 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung Rathaus
	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
14 Freitag	Hemmingen-Westerfeld	bauhof e.V.: Juliano Rossi Kulturzentrum bauhof
	Harkenbleck	19:30 Tauschabend – Briefmarken-Sammlerclub Pattensen-Hemmingen und Umgebung e.V. Sporthalle / Mehrzweckhalle
		19:30 Spartenversammlung Schwimmen – SV Arnum Tolksdorf & Partner, Stammestr. 34
15 Samstag	Arnum	16:00 Skatclub Hemmingen: Preisskat „Stadtmeisterschaft 2011“ Gaststätte „Alte Schmiede“
	Arnum	19:00 Feuerwehrball der Feuerwehr Arnum Wäldchenschule-Grundschule
17 Montag	Hemmingen-Westerfeld	19:00 Sitzung des Umweltausschusses Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	19:30-21:30 Bürgerstiftung Hemmingen: Stammtisch Hemminger Tennisstuben
19 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus
	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
20 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus
	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (0511) 7 60 89 89
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de
www.bauhofkultur.de

Veranstaltungsprogramm 2010/2011

Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (0511) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (0511) 83 31 15
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (0511) 82 20 00



Was für ein Jahr ... !

Wie schnell doch mal wieder das Jahr vergangen ist!

Schon nähern wir uns in großen Schritten dem Weihnachtsfest. Zeit also zur Einker und Rückbesinnung auf das Vergangene und so soll an dieser Stelle ein kurzer Rückblick auf das Kulturjahr 2010 erlaubt sein:

Mit Uta Köbernich, Juliano Rossi, Viva Voce, Alix Dudel, FaberhaftGuth, natürlich Matthias Brodowy und Rangin hatten wir im ersten Halbjahr sehr erfolgreiche Künstler zu Gast im bauhof. Die Vorstellungen waren bereits nach kurzer Zeit ausverkauft. Die Zuschauer waren begeistert und das zu Recht!

Das zweite Halbjahr war nicht minder erfolgreich mit Künstlern wie Trio Coppo, Desimo, Daphne de Luxe, Jael Jones und den beiden HAZ Kolumnisten Uwe Janssen und Bruno Brauer. Die beiden haben ihr Programm „Reden statt Pattensen“ live im bauhof aufgenommen; der bauhof ist nun auf CD verewigt. Die beiden newcomer Andi Steil und Christoph Brüske haben mit ihren Kabarettprogrammen ein highlight im bauhof gesetzt. Die Begeisterung war so groß, dass Christoph Brüske auf jeden Fall im nächsten Jahr wieder im bauhof zu sehen sein wird.

Es gäbe noch so viel zu sagen. Doch nun genug der Rückschau, schauen wir in die Zukunft.

Das Programm für das neue Jahr steht:

Wir beginnen am 9. Januar, um 11.00 Uhr, mit unserem Jazzfrühschoppen mit der Old Virginy Jazzband. Viele werden darauf schon gespannt warten. Am 14. Januar kommt dann Juliano Rossi und am 29. Januar erfahren Sie in einem lustvollen Theaterstück alles über das Ausziehen. Karten für diese Veranstaltungen sind bereits in den bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich. Vielleicht auch ein schönes Weihnachtsgeschenk für Ihre Lieben oder verschenken Sie doch einfach einen Gutschein für den bauhof. Ein kleines Bonbon verschenkt der bauhof in diesem Jahr an seine Mitglieder. Am 18. Dezember feiern wir 80 Jahre: 10 Jahre bauhof-Kulturprogramm, 10 Jahre Trio Coppo und 60 Jahre Rolf Schawara. Trio Coppo wird mit seinen Überraschungsgästen heiße Rhythmen zur kalten Jahreszeit auf die Bühne bringen. Für Mitglieder und solche, die es werden wollen – Stichtag 18. Dezember, ist der Eintritt frei.

Das bauhof-Team bedankt sich für ein tolles und erfolgreiches Kulturjahr und wünscht Ihnen eine friedliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Bis bald im bauhof – wir freuen uns auf Sie



Manfred Müller
BETONSTEINWERK GMBH

Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
&
ein gesundes
neues Jahr!

Hoher Holzweg 54 · 30966 Hemmingen · Gewerbegebiet Arnum
Tel.: 05101/45 97 · Fax: 05101/51 97 · E-Mail: Betonwerk_Mueller@t-online.de

Mobil. Gesund. Fit.

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBT®-Schuhe
- u. v. m.

Fragen Sie uns!

Schievink Orthopädie-Schuhtechnik

2x in Hannover

Hildesheimer Straße 6 (Aegi)
30169 Hannover
Telefon (05 11) 64 22 02 90

Omptedastraße 28
Hannover-Vahrenwald
Telefon (05 11) 3 50 76 77

www.schievink.com

Meisterbetrieb

TEMPEL

BEDACHUNGEN

Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70
e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

glende-gartenbau.de

Thomas Glende

Garten Bau GMBH

Baumfällarbeiten (auch Seilklettertechnik)
Hecken- und Gehölzschnitt

10% Rabatt

10% Rabatt auf Lohnkosten:
gültig vom 15.01. bis 31.03.2011

Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17

Deutsches Rotes Kreuz

Pflege braucht Vertrauen

Sozialstation Hemmingen

Rufen Sie uns an!
0511 - 41 64 42

Immer für Sie da! www.drk-pflegestützpunkte.de



Ihre Freiwillige Feuerwehr der Stadt Hemmingen informiert:



Das Stadtkommando der Freiwilligen Feuerwehr Hemmingen bedankt sich bei allen Kameradinnen und Kameraden für die gute Zusammenarbeit und ständige Einsatzbereitschaft im Jahr 2010. Unser Dank gilt auch dem Rat und der Verwaltung der Stadt Hemmingen.

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein ruhiges, besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2011.

Roland Frey
Stadtbrandmeister

Ralf Brinkmann
Stv. Stadtbrandmeister

Bürgerinitiative „Wer Straßen sät, wird Autos ernten“

120 Zuhörer fanden am 1. Dezember 2010 trotz Kälte und beginnenden Schneetreibens zur Veranstaltung der Bürgerinitiative zum Thema: Zukunftsfähige Verkehrsplanung – Bedeutung für Hemmingen.

Verkehrsplaner Prof. von Winning (Kassel) beschäftigte sich grundlegend und dabei verständlich mit der Straßenplanung in Deutschland, die zu sehr auf Hochgeschwindigkeit setze und erläuterte Alternativen für den innerstädtischen Durchgangsverkehr. Gerade die Hochgeschwindigkeit führe zu erheblich mehr Lärm in der Fläche. In der lebhaften Diskussion ging es u. a. um die Frage flexibler öffentlicher Verkehrssysteme; v. Winning sprach sich für ein Expressbussystem aus, das mit einer hohen Taktfrequenz und zu überschaubaren Kosten eingesetzt werden und auch den weniger dicht besiedelten Raum Hemmingens gut erschließen kann. Zum Abschluss wurde der „Hemminger Appell für eine zukunftsfähige Verkehrspolitik“ vorgestellt, den mehr als 30 Hemminger erstunterzeichnet haben. Der Appell kann unter www.hemmingerappell.de heruntergeladen und im Internet unterzeichnet werden.

Gez. M. Hamann

SKATCLUB HEMMINGEN VON 1979



Einladung zum

Preisskat

mit Verleihung des Pokals

„Stadtmeisterschaft 2011“

Samstag, den 15. Januar 2011

Restaurant „Alte Schmiede“

Göttinger Straße 48, 30966 Hemmingen-Arnum

Buslinien -300 - 350 - 360 - Station „Arnum Mitte“

Einlass: 15.30 Uhr



Einsatz: 10,00 €

Spielbeginn: 16.00 Uhr

Abreitzgeld: 0,50 €

Da die Plätze begrenzt sind bitten wir
um rechtzeitige Anmeldung.

Anmeldungen bis Mittwoch, den 12. Januar 2011 bei

J. Pandera

C. Hanje

Tel.: (05 11) 42 01 00

Tel.: (05 11) 41 53 79



Wir sind auch an den Feiertagen für Sie da!

*Schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr
wünscht Gerlinde Carstens und Team*

Hotel Westerfeld

Berliner Str. 4 • 30966 Hemmingen
Tel.: 0511-353966-0
www.hotel-westerfeld.de



Volker Steinberg Heizung & Sanitär
MEISTERBETRIEB

Auf den Äckern 3 • Hemmingen/OT Hiddestorf
Telefon (05101) 91 55 11 • Fax (05101) 91 55 12

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

*wünscht Ihnen ein frohes Fest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr*

**Frohe Weihnachten
und ein guter Rutsch ins
neue Jahr**

Wir empfehlen Äpfel im Schlotrock und
beraten Sie gern, sowie ausführlich, rund
um Bad und Heizung im alten und im
neuen Jahr.

Schneeglöckchen

Ihr 2- Meisterbetrieb in Arnum

OLVERMANN

SANITÄR - HEIZUNG

Fon 05101. 36 87
Fax 05101. 45 32
Mob. 0172. 400 49 97

Göttinger Str. 61 • 30966 Hemmingen - Arnum

– VHS AKTUELL – VHS AKTUELL – VHS AKTUELL –

Vom 22. Dezember 2010 bis 5. Januar 2011 bleibt die Hemminger Geschäftsstelle geschlossen. Ab dem 6. Januar sind wir wieder für Sie da.

Einstufungstests für Englisch, Französisch, Spanisch und Italienisch finden Sie im Internet unter www.leine-vhs.de. Die Möglichkeit zum Test besteht auch jederzeit in unseren Geschäftsstellen.

Das Frühjahrsprogramm 2011 der Leine-Volkshochschule wird ab 27. Dezember im Internet unter www.leine-vhs.de einzusehen sein. Ab dem 5. Januar 2011 liegen die Programmhefte an den bekannten Verteilerstellen aus. Das Frühjahrssemester beginnt am 8. Februar.



Wir wünschen allen Hemminger Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Weihnachtsfest!

4250H	Samstag, 5.2.2011 10.00 bis 16.00 Uhr VHS-Geschäftsstelle Rathausplatz 12 Hemmingen	Englisch A2 – Fun with English! – Schülerkurs Für Schüler/innen ab Klasse 7.
Die Kurzferien nutzen, um in angenehmer Atmosphäre englische Grammatik zu wiederholen und viel Englisch zu sprechen, Spiele und ein Film gehören auch dazu. (Es wird auf individuelle Probleme eingegangen!). Come along and join us and bring your best friend!		
4245B	Montag bis Freitag, 17. bis 21.1.2011, jeweils von 08.30 bis 16.00 Uhr VHS-Geschäftsstelle Rathausplatz 12 Hemmingen	Intensivwoche Business-Englisch B1 als Bildungsurlaub anerkannt Inhalte: – Writing of letters, e-mails, reports, notices, articles, lists – Business conversation – Reading comprehension – Grammatik: Adjectives / adverbs, some/any, relative clauses etc.
Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben die Möglichkeit, im Frühsommer 2011 an der LCCI- Prüfung der Londoner Industrie- und Handelskammer teilzunehmen.		
4604L	Samstag + Sonntag, 22. + 23.1.2011 jeweils von 15.00 bis 19.00 Uhr VHS-Haupt- geschäftsstelle Würzburger Str. 8, Laatzen	Schwedisch für Anfänger/innen Für alle, die sich für die schwedische Sprache interessieren und evt. geringe Vorkenntnisse haben.

Das Selbstlernzentrum in Hemmingen,

Rathausplatz 5, ist zu den folgenden Zeiten geöffnet:

Montags und Mittwoch	von 15.00 bis 17.00 Uhr
Dienstag	von 19.00 bis 21.00 Uhr
Freitag	von 09.00 bis 13.00 Uhr
An jedem zweiten Samstag	von 11.00 bis 16.00 Uhr

Geschäftsstelle Hemmingen Telefon: (05 11) 23 11 30
Rathausplatz 12 E-Mail: info@leine-vhs.de
30966 Hemmingen www.leine-vhs.de

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09.00 – 12.00 Uhr
Montag (zusätzlich) 15.00 – 18.00 Uhr

S.P.R.I.T.T.E.R e.V.

Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern und deren Familien sowie den Freunden des Vereins ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Des Weiteren möchten wir uns nochmals bei unseren treuen Sponsoren für die tolle Unterstützung bei der Orientierungsrallye bedanken.

Vorankündigung: Die 32. Rallye wird am 9. Juli 2011 gestartet.

S.P.R.I.T.T.E.R. e.V. – Vorstand



Zur Stadtentwicklung von Arnum

Dr. Anke Sawahn

Professor Dr. Hanns Buchholz bat mich, über die „Stadtentwicklung von Arnum“ zu sprechen. Vor gar nicht langer Zeit gab es hier noch sieben einzelne Dörfer. Nach einem langen Weg wurde Arnum am 1. März 1999 tatsächlich Stadt, ein Stadtteil der Stadt Hemmingen. Die beiden Geschichtsbücher zum tausendjährigen Jubiläum von Arnum bekamen 1990 schon vorausschauend die Titel: „Vom Dorf zum vorstädtischen Ort“ und „Von der Schenkung zum vorstädtischen Ort“. Ich werde versuchen, diesen langen Weg in Kürze nachzuzeichnen.

Meinen letzten geschichtlichen Vortrag in Arnum über Arnum habe ich am 2. September 1996 zum 100. Geburtstag der Freiwilligen Feuerwehr gehalten, vor 14 Jahren, im Zelt beim Katerfrühstück nach drei rauschenden Festtagen.

Bei dem Vortrag vor der Feuerwehr waren bereits sechs Jahre seit der großen 1000-Jahr-Feier von 1990 vergangen. Da feierten viele Menschen hier ein mehr als halbjähriges Fest mit allem, was man sich nur wünschen kann: Musik, Sport, Gottesdiensten, Kinderfesten, Ausstellungen, Vorträgen, zwei Geschichtsbüchern, Wettkochen, Kostümschneidern, Kräutersammeln, Chorsingen, Filmabenden, Historischem Umzug, vielen Gästen. Jeden Tag, jeden Abend war etwas los. Der Sportverein SV Arnum brachte es fertig, Fußballweltstars wie Gerd Müller, Karl-Heinz Rummenigge und Wolfgang Overath nach Arnum zu holen. Das Spiel gegen Arnum ging vor 3.000 Zuschauern 9:2 für die prominenten Gäste aus, leicht verzeihlich. Das hat die Menschen, groß und klein, miteinander verbunden und vertrauter gemacht und ist vielen in guter Erinnerung geblieben.

Seitdem sind 20 ereignisreiche Jahre ins Land gezogen. Eine lange Zeit. Gestatten Sie mir, kurz auf die Jahre zurückzublicken, die ich hier miterlebt habe:

Vor 25 Jahren, im Herbst 1985, stellte mich die Gemeinde Hemmingen als Historikerin mit befristetem Arbeitsvertrag ein, um die Geschichte der sieben Orte zu erforschen. Das ist eine Lebensaufgabe, aber ich wollte mein Bestes in kurzer Zeit tun. Bald stellte sich heraus, dass 1990 das 1000-jährige Geburtstagsfest von Arnum gefeiert werden sollte. Also konzentrierte ich mich auf Arnum; auch das war noch ein sehr weites Feld. Es gab kein Gemeindearchiv, keine verwertbaren Vorarbeiten, wenig Überlieferungen, und die paar Aufzeichnungen musste ich mühsam ausgraben. Viele Menschen, auch der Heimatbund, hätten am liebsten gehabt, dass jemand aus dem Ort meine Aufgabe erfüllt hätte. Skeptisch beäugten sie mich, die unbekannte Person aus der Stadt. Die sollte von der Geschichte hier Ahnung haben? Eine Frau fragte misstrauisch: „Was schicken sie uns denn da für'n Punk?“ Ich hatte damals so einen wilden Lockenkopf. – Nun ja, der „Punk“ schaffte es.

Es dauerte eine gewisse Zeit, bis wir miteinander in Kontakt kamen. Wir waren uns sehr fremd. Es bedurfte vieler Presseberichte in „rings um uns“ und in den Tageszeitungen; es folgten frühe Vorträge. Ich veranstaltete gut besuchte Geschichtskurse in der Volkshochschule, klingelte bei Vereinen und in den Kirchen an, becherte mit der Feuerwehr und musste beim Schützenverein ein Gewehr ausprobieren – der Schuss ging daneben. Ich wurde dauernd gefragt, ob ich schon etwas „herausgefunden“ hätte. Ich sammelte historisches Material und Informationen wie ein Eichhörnchen Nüsse.

Irgendwann erschien Herr Ernst Eickhof (†1996) in meinem Kellerbüro und brachte alte Fotos aus Arnum. Da ging es richtig los. Mit fleißigen und für Geschichte aufgeschlossenen Helferinnen und Helfern wurde aus vagen Plänen Realität. Ihnen habe ich viel zu verdanken. Einige sind heute hier. Danke.

1990 veröffentlichten wir als Gemeinschaftswerk zwei inhaltsreiche Geschichtsbücher; sie sind auch heute noch viel wert. Gut, dass die Gemeinde Hemmingen großzügig Mittel für eine gut gebundene, reich illustrierte zweibändige Ausgabe bewilligte, dass nicht so eine lumpige Broschüre gedruckt wurde, die beim zweiten Blättern auseinanderfällt. Wie mir Professor Carl-Hans Hauptmeyer sagte, empfiehlt er diese Bücher seitdem seinen Studierenden an der Leibniz-Universität in Hannover als mustergültige Bücher für Dorf- und Regionalforschung. Damit können wir doch zufrieden sein. Arnum zieht also weite Kreise.

Schon bald nach dem großen Fest tat sich in Arnum für das Gemeinschaftsleben viel: Die neue Friedenskirche wurde im August 1991 geweiht, auch eine neue Sporthalle und ein zweiter Kindergarten hatten den Betrieb aufgenommen. – Heute gibt es schon drei Kindergärten, eine Kinderkrippe, einen Hort, einen Jugendtreff und viele weitere bürgerfreundliche Einrichtungen.

Pastorin Renate Stäblein, die 10 Jahre lang mit Schwung das Gemeindeleben der evangelisch-lutherischen Christen belebt und gestaltet hatte, ging in den Ruhestand. Ich musste seitdem manche Traueranzeige mit den Namen meiner alten Gesprächspartner in der Tageszeitung lesen. An Vertrautem im Ort verloren ging 1995 auch das 200 Jahre alte kleine Fachwerkhaus in der Bockstraße, einst das Altenteilerhaus vom Hof Mittendorf-(Nordmeyer). Es hieß im Volksmund „Roter Hahn“, weil in ihm angeblich die Dorfbewohner Unterschlupf gefunden hatten, deren Häuser abgebrannt waren. In dem Fotoband von Arnum ist es abgebildet. Der Neubau an dieser Stelle war ein Zeichen für Arnums unaufhaltsame Weiterentwicklung. Aber jahrhundertlang verlief das Leben hier nicht so rasant, sondern stagnierte eher. Die spätmittelalterlichen Urkunden und frühneuzeitlichen Statistiken beweisen das.

1990 war Arnum ein großer Ort, der zweitgrößte von Hemmingen, wie schon lange zuvor. Im Vergleich der sieben Orte wohnten aber in Hiddestorf von 1871 bis 1910 – also vor hundert Jahren – mehr Menschen als in den anderen Dörfern. 1925 schließlich überrundete Arnum (599) Hiddestorf (565) und Hemmingen (558). Das änderte sich verständlicherweise mit dem Ausbau von Westerfeld, das 1939 alle Dörfer überholte und bis vor kurzem an der Spitze blieb.

Gewissermaßen prophetisch sagte ich 1996 vor der Feuerwehr, Arnum würde wohl bald die Einwohnerzahl von 6.000 erreichen; im Jahr 2015 vielleicht schon 8.000, im Westen und an der Beeke weiter wachsen. Bereits nach kurzer Zeit hat sich diese Prognose bewahrheitet. Arnum ist wieder der größte Ort – jetzt Stadtteil – in der Stadt Hemmingen mit der Einwohnerzahl von 7.463; das macht 37,7 % der Gesamtbevölkerung aus.

Ich habe Stadtpläne von Hemmingen verglichen, ältere undatierte und den gültigen. Gegenüber 182 Straßen vor ca. 25 Jahren gibt es danach hier jetzt 241, inzwischen vielleicht noch ein paar mehr – ein deutliches Zeichen für fortschreitenden Ausbau und fürs Zueinanderwachsen. Inzwischen werden sogar Frauen mit Straßen- und Wegenamen geehrt – wenn das kein Fortschritt ist!

Ein Blick zurück. Es ist heute nicht mehr vorstellbar: Vor gut 350 Jahren (1664) wurden in Arnum nach den Verwüstungen des Dreißigjährigen Krieges (1618–1648) auf den ersten frühen Steuerlisten 116 Personen gezählt. Es gingen fast 170 Jahre (1831) ins Land, bis es 300 Personen (298) waren. Die Volkszählungslisten wurden immer feingliedriger. Im Arnum-Geschichtsbuch ist nachzulesen, wie groß die Häuser waren, wie viele Kinder, wieviel Gesinde und wie viele Analphabeten noch im Dorf lebten. Nach dem Dreißigjährigen Krieg wurde nämlich die Schulpflicht eingeführt.

Doch erst Ende des 19. Jahrhunderts in der preußischen Zeit nach den Agrarreformen veränderte sich der Ort merklich. Bauplätze für Handwerker und Industriearbeiter machten aus Arnum langsam ein Straßendorf.

Anfang des 20. Jahrhunderts wurde der Ort, wenn auch schlecht, verkehrsangebunden. Die neue Straßenbahn aus Hannover machte nämlich einen großen Bogen um die Dörfer hier, obwohl sie sonst weit ins Land fuhr wie z. B. seit 1899 nach Pattensen. Die Arnummer aber mussten bis zur Straßenbahnstation Landwehrschanke nach Ricklingen gehen oder radfahren. Immerhin wurde Arnum 1906 dank der Straßenbahnleitungen elektrifiziert, allerdings nicht in allen Häusern. Die Kapelle bekam 1908 Licht und 1915 ein elektrisches Glockenläutewerk. Der Lehrer wird sich gefreut haben, denn bis dahin gehörte das Läuten per Hand zu seinen Pflichten. Die ersten Autos ratterten mit 15 Stundenkilometern über die Dorfstraße, und vor Gramanns Krug stand die erste Tankstelle.

Arnum war kein Bauerndorf mehr. Die Hälfte der Bevölkerung pendelte auf langen Wegen zur Arbeit nach Hannover in die Fabriken. Die Gemüsebauern produzierten vorwiegend für den großstädtischen hannoverschen Markt. Schuhmacher, Schlachter und Bäcker aus Arnum zogen mit Pferd und Verkaufswagen über Land. Es gab drei Kaufmannsläden und drei Gasthöfe. Die Gewerbeanzeigen in den alten Adressbüchern belegen dies. Feuerwehr und neue Vereine prägten das Gemeinschaftsleben. 1932 schon musste Arnum ohne Zweifel als Vorstadtort bewertet werden. Während sich früher die Haushaltungen mit der Zahl der Wohnhäuser deckten, gab es 1939 in Arnum 106 Wohnhäuser, aber doppelt soviel Haushaltungen (210). Fast die Hälfte der Bevölkerung (344) ging ihrem Broterwerb als Arbeiterinnen und Arbeiter nach.

In der Schule aber bekamen die Arnummer Kinder ihre mehr als tausendjährige Heimatgeschichte vermittelt. In einer Zeit des nationalstaatlichen Denkens und der Entfremdung durch großstädtisch-industrielle Reize

reha-konzept

Praxis für Ergotherapie • Psychotherapie HP

Wir behandeln u.A. bei:

- Erkrankungen des Nerven-Systems
- Erkrankungen des Stütz- und Bewegungssystems
- Psychischen Störungen
- Entwicklungsverzögerungen

Hagacker 5a • 30952 Ronnenberg

Tel.: 05109 – 561230 www.reha-konzept.de

Neugierig auf Ihren Garten 2011?
Im Winter planen, im Frühjahr realisieren
und im Sommer einfach nur genießen!



Individuelle
Gartenplanung
und Beratung
für Gärten und
Grünflächen.

Brigitte Bösche
Mobil 0157-775 985 89

www.gartentraeume-boesche.de

Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie

www.michaelis-elektrotechnik.de

05101 5859850

Ihr Elektromeister in Arnum wünscht
Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch!



Bäckerei & Konditorei

es Marc Matuschack es



15. Dezember 2010 ab 6:00 Uhr

Pattenser Feldweg 28

30966 Hemmingen (OT Arnum)

Tel.: 05101 / 5867778

Fax: 0511 / 76825585

Web: www.matuschack.de

Öffnungszeiten

Mo	6:00 – 13:00 Uhr
Di – Fr	6:00 – 17:00 Uhr
Sa	6:00 – 12:00 Uhr
	+ 15:00 – 18:00 Uhr
So	8:00 – 11:00 Uhr

Eröffnungsange-
bot
Melonenbrot
(300g) 1,99 €

Neueröffnung

Bitte beachten Sie auch unsere erweiterten
Öffnungszeiten der Filiale in Hemmingen



Erscheinungstermine* der „rings um uns“ für 2011

01	05. Januar	(AS: 28.12.)
02	19. Januar	(AS: 12.01.)
03	02. Februar	(AS: 26.01.)
04	16. Februar	(AS: 09.02.)
05	02. März	(AS: 23.02.)
06	16. März	(AS: 09.03.)
07	30. März	(AS: 23.03.)
08	13. April	(AS: 06.04.)
09	27. April	(AS: 19.04.)
10	11. Mai	(AS: 04.05.)
11	25. Mai	(AS: 18.05.)
12	08. Juni	(AS: 01.06.)
13	22. Juni	(AS: 15.06.)
14	06. Juli	(AS: 29.06.)
15	20. Juli	(AS: 13.07.)
16	03. August	(AS: 27.07.)
17	17. August	(AS: 10.08.)
18	31. August	(AS: 24.08.)
19	14. September	(AS: 07.09.)
20	28. September	(AS: 21.09.)
21	12. Oktober	(AS: 05.10.)
22	26. Oktober	(AS: 19.10.)
23	09. November	(AS: 02.11.)
24	23. November	(AS: 16.11.)
25	07. Dezember	(AS: 30.11.)
26	21. Dezember	(AS: 14.12.)

*(voraussichtliche Termine – Änderungen vorbehalten) AS = Anzeigenschluss

war es den Lehrern um 1900 vorrangiges Anliegen, Dorfkindern an ihre Wurzeln zu erinnern. Dabei entwickelten sie nicht selten agrarromantische Phantasmen von der guten, alten Zeit. Legendar war unter ihnen der Lehrer Karl Plasse, der 42 Jahre (1887 bis 1929) in Arnum unterrichtete. Da er sich gern als Heimatforscher betätigte, gestaltete er die pflichtgemäß zu führende Schulchronik als frühes Arnum Geschichtsbuch aus. Sie blieb als eine der wenigen lokalen Dokumentationen erhalten.

Karl Plasse begnügte sich nicht mit schriftlichen Quellen, sondern zog mit den Schulkindern, mit Schaufel und Spaten in die Feldmark, um vor- und frühgeschichtliche Funde zu sammeln. Das war seine Leidenschaft. Und das Graben lohnte sich. Mit Faustkeilen, Tüllenbeilen, Keramikscherben und fragmentierten Grabbeigaben wollte Plasse die Kinder an ihr Germanentum erinnern. Im Niedersächsischen Landesmuseum stammt fast der gesamte Bestand an Arnum Funden aus der Sammlung Plasse: von der Altsteinzeit (Paläolithikum, 300.000 bis 8.000 v. u. Z.) über die Völkerwanderung (0 bis 375 n. Chr.) bis zum Frühen Mittelalter (375 bis 900 n. Chr.). Aber nicht nur Keramikscherben, sondern auch Stoßzahnreste und die Beckenknochen eines Mammuts (600.000 Jahre alt) sammelte Plasse.

Arnum ist nicht reich an berühmten Persönlichkeiten. Wie sollte es auch? Karl Plasse (*1864 †1935) könnte als Persönlichkeit betrachtet werden. Ein Steinmetz erneuerte 1990 ihm zu Ehren die Inschrift auf seinem Grabstein, ein großer Findling, natürlich. So bleibt der Lehrer und Hobbyarchäologe Plasse noch eine Weile im Gedächtnis.

Sollte es vor der ersten schriftlichen Aufzeichnung für Arnum, der Schenkungsurkunde an das Kloster Corvey von 990, hier schon eine Ansiedlung gegeben haben, dann erlauben alle archäologischen Funde nur Annahmen darüber. Die durch den Kiesabbau veränderte Landschaft und der Lauf der alten Leine ergeben ungenügende Anhaltspunkte, allenfalls zu Einzelhöfen, nicht für eine größere geschlossene Ansiedlung. Diese Menschen siedelten an einem günstigen Platz mit ausreichend Wasser, fruchtbaren Böden, Gras- und Weideland für Ackerbau und Viehzucht. Überflutungssichere Flussterrassen boten einigermaßen Sicherheit. Der frühe Name ernun aber ergibt keine Klärung.

Die Ortsnamen waren jahrzehntelang der begehrteste Gegenstand für Spekulationen, auch in Arnum. Schließlich wollen alle ihren Ursprung kennen, möglichst bedeutend und schon sehr alt sein, wenn nicht germanische, dann mindestens uradlige Wurzeln haben. Aber ob nun ernun, Ernheim, Erne, Ernem, erin, arin, Arnem, Arnemb, arnheim, Arn oder Arnem, schließlich Arnum – Deutungen gab es viele, doch keine gesicherte. Meine Modell-Erklärungen im Arnum Geschichtsbuch wurden ein paar Jahre später (1998) von der Universität Göttingen aufgegriffen. Sprachwissenschaftliche Forschungen dort bestätigten meine Zweifel. Am ehesten könnte die Silbe „ern“ auf eine Erhebung hindeuten, was möglicherweise durch die leicht erhöhte Lage Arnums gestützt wird.

Ebenso mit Phantasien beladen sind Wappen. 1961 beschloss der Arnum Gemeinderat nach kurzer Weigerung die Einführung eines Wappens. Warum nur? Der Landkreis Hannover hatte 1959 den Gemeinden die Anschaffung von Wappen, Flaggen und Dienstsiegel empfohlen, als „ideelle Werte“ mit identitätsstiftender Wirkung. Das Bedürfnis nach historischer Sinngabe hatte sich verstärkt bei den Menschen nach der NS-Zeit, dem verheerenden Zweiten Weltkrieg, der Übersiedlung von Millionen Menschen von Ost nach West, die die Bevölkerungszahlen in Dörfern und Städten oft verdoppelten. Nun ja, ein Wappen entstand, wenn auch auf falscher historischer Grundlage. Aber in Arnum nahm man es dankbar an und schätzte es.

Der Heraldiker Alfred Brecht produzierte mit blühender Phantasie wie am Fließband neue Wappen. Er verhalf allen Orten damit zu einer attraktiven Vergangenheit, noch nachzulesen im Wappenbuch des Landkreises von 1985 – und auf der Internetseite der Stadt Hemmingen. Seit 1961 zierten ein aufsteigender roter Adler, drohend blaubewehrt, und ein silbernes Eichenblatt im silbernen Ring Arnums Wappen. Brecht führte das Wappentier zurück auf die Edelherren von Arnheim und einen heiligen germanischen Hain mit einer altsächsischen Malstatt, dem Gerichtsort. Das alles hat es in Arnum nicht gegeben. Doch Alfred Brecht versicherte, er habe „mit aller Liebe und Hingabe (...) Arnum eines der schönsten Wappen im Landkreis beschert“. Der Gemeinderat war zufrieden und bestellte 1961 auch die entsprechenden Dienstsiegel. Schon 13 Jahre später, nach der Gebietsreform 1974 verloren Arnums Wappen und Amtssiegel ihre verwaltungstechnische Bedeutung.

Das gemeinsame Wappen der Stadt Hemmingen mit sieben roten Rauten auf silbernem Grund hält der historischen Grundlage nach dem Wappen der Familie v. Alten besser Stand und stimmt gut mit den sieben Hemminger Stadtteilen überein. Sehr schön symbolisiert heute das grüne, klassisch-schlichte Logo die siebengliedrige Stadt Hemmingen.

Wie wir gesehen haben, gab erst das 20. Jahrhundert Arnum eine nennenswerte Struktur. Doch auch in den vorangegangenen gemäch-

licheren Jahrhunderten wirkten sich wechselnde machtpolitische Herrschaftsverhältnisse, Kriege und kirchengeschichtliche Ereignisse wie die Christianisierung und Reformation auf das Leben der Menschen hier aus. Zeugnis geben davon die kleinen Kapellen, die als bauhistorische Besonderheit charakteristisch Arnum, Devese, Harkenbleck und Hemmingen prägen. Oft werden diese mehrgeschossigen Dorfkirchlein „Wehrkapellen“ genannt. Das klingt geheimnisvoll und interessanter gegenüber anderen Bezeichnungen, hat aber kaum Bestand. Wenn sie auch längst als Kirchen zu klein geworden sind, so sind sie doch unverwechselbare spätmittelalterliche Juwelen, die geachtet und bewahrt werden sollten.

Erlauben Sie mir nun einen Blick in die jüngere Vergangenheit:

Neben den wichtigen infrastrukturellen, technischen, wirtschaftlichen, kulturellen und bevölkerungsstatistischen Veränderungen im 20. Jahrhundert möchte ich an die einschneidendsten politischen Ereignisse erinnern, an die beiden Weltkriege. 1922 bei der Einweihung des Arnum-Kriegerdenkmals wurden die darauf verzeichneten 21 Toten – es waren 23 – des Ersten Weltkriegs noch als „Heldensöhne“ geehrt. Zwar waren Hungerwinter übers Land gegangen und viele Entbehrungen, aber der Krieg blieb noch fern, obwohl er insgesamt 10 Millionen Tote kostete. Deutschland zog daraus nicht das naheliegende Bedürfnis nach Frieden, sondern überzog die Welt mit einem neuen Krieg.

In der Zwischenkriegszeit hatten die nationalsozialistischen Machthaber die Köpfe und Seelen der Menschen verheert und verhärtet. Schon Jahre vor dem Beginn der NS-Herrschaft 1933 bekam die Partei große Zustimmung in den Hemminger Dörfern. In Arnum lag der Stimmenanteil für die NSDAP bei der letzten Wahl am 5. März 1933 weit (55,3 %) über dem Reichsdurchschnitt (43,9 %), ebenso in Harkenbleck, Hiddestorf, Ohlen-dorf und Wilkenburg.

Die Großstadt- und Industrienähe bewirkte allerdings auch noch eine hohe Zustimmung der Arbeiterhaushalte zur SPD. Und dies wirkte sich auf ein Ereignis aus, auf das mit Respekt und Achtung geblickt werden kann. Es hat nichts mit Arnum zu tun, wohl aber mit dem kulturellen Gedächtnis und der ethischen Selbstvergewisserung der Stadt Hemmingen heute.

In Devese finden wir einen Gertrud-Kochanowski-Weg und in Hemmingen-Westerfeld seit kurzem einen Dorle-und-Albert-Heuer-Weg sowie am Rathaus eine Gedenktafel. Alle drei Personen waren Sozialdemokraten und lebten in Hannover. Von 1943 bis 1945, als Millionen jüdische Menschen verschleppt und ermordet wurden, nahm Gertrud Kochanowski eine junge Jüdin aus Berlin auf und versteckte sie in Hannover und in Osterode. Als die Lage zu kritisch wurde, übergab sie die Frau an Dorle und Albert Heuer, die als Ausgebombte nach Westerfeld evakuiert worden waren. Sie beschützten von Januar bis April 1945 Margot Bloch, die heute als alte Dame in Australien lebt. Für alle war es damals ein hohes Risiko.

Gertrud Kochanowski lebte nach dem Krieg als Geschäftsfrau in Devese und war Ratsmitglied. Sie und das Ehepaar Heuer erfuhren schon in den vergangenen Jahren Ehrungen. Es ist gut, dass ihr humanes, mutiges Handeln auch in der Stadt Hemmingen angemessen gewürdigt wird.

Im Zweiten Weltkrieg verloren 55 Millionen Menschen ihr Leben, etwa die Hälfte als Zivilbevölkerung. In Arnum wurden 77 militärische und zivile Tote bilanziert, zwei weitere Namen stehen auf dem Wilkenburger Mahnmal. Auch dieses Ehepaar und ein weiterer Mann sind Opfer des NS-Terrors; sie wurden 1945 vom Arnum-Ortsgruppenleiter ermordet.

Solche Ereignisse sind ebenfalls Teil einer Stadtgeschichte und sollten im historischen Gedächtnis bleiben.

Ich komme zu meinen Schlussüberlegungen. Am Ende bleiben Fragen:

Was verbindet die Menschen in einem Ort wie Arnum, der stetig gewachsen ist und weiter wächst? Was verbindet Arnum mit den anderen Stadtteilen der Stadt Hemmingen? Verwaltungstechnische Veränderungen hat es seit je gegeben, durch alle Jahrhunderte, von der mittelalterlichen Grundherrschaft zu den Ämtern, über die sogenannte „Bauernbefreiung“ (Ablösungen) und die preußische Landkreisbildung bis zur ungeliebten Gebietsreform 1974, die in der Weiterentwicklung zur Stadt-bildung namens Hemmingen führte, der gebietsmäßig kleinsten Stadt der Region Hannover. Die Zusammenführung ist jetzt 36 Jahre alt.

Hat das die Orte einander näher gebracht? Oder wurstelt jeder Stadtteil solipsistisch vor sich hin? Betrachtet sich jeder Ort mit Eigeninteressen als Solitär? Umwälzungen wie Industrialisierung, Migration, Mobilität, verbesserte Infrastruktur, Wohlstand und erhöhte bürgerliche Ansprüche, schließlich die virtuelle Kommunikation von heute im Internet haben die Menschen einerseits einander näher gebracht. Andererseits entfernen sie sich durch nur noch indirekte Verbindungen immer mehr voneinander: Persönliche Korrespondenz, Freundschaften, Einkäufe, Bankgeschäfte, Bürokratie, Arbeitsplatz, Pizzabringdienst, Spielbedürfnisse – alles das kann am heimischen PC allein erledigt werden.

Wie sollen in einer Zeit derartiger Individualisierung auseinanderliegende Ortsteile zusammenwachsen? Kann überhaupt ein identitätsstiftendes Stadtbewusstsein entstehen? Oder muss erst die ganze Feldmark zusammenhängend bebaut werden? Wäre das wünschenswert? Sollten sich die Menschen einfach auf das jeweils Charakteristische ihrer Dörfer und Ortsteile besinnen und sich mit einer gemeinsamen, gut funktionierenden Verwaltung zufrieden geben?

Es mag noch viel Trennendes zwischen den Stadtteilen geben – aber eins vereint seit langem die Orte: die B3 und die Auseinandersetzung um die Umgehungsstraße. Vor 20 Jahren schrieb der frühere Bürgermeister Hans Stavenow (†1990) im Arnum-Geschichtsbuch: „Heute sieht es so aus, als würde die B 3 das Dauerschicksal Arnums bleiben.“ Er hatte wenig Hoffnung. Und er behielt – vorerst – Recht.

Aber es müssen ja nicht noch einmal soviel Jahre ins Land gehen. Wer tausend Jahre schafft, wird doch auch diese Nuss noch knacken ...

ANZEIGE

Naturheilpraxis Isabella Söcker

Heilpraktikerin und Kindertherapeutin
Immunaufbaukuren – Ernährungsberatung
Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen

Telefon (0 51 01) 92 56 38

www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de

Christine Krämer

Heilpraktikerin
Arnum Kirchstraße 4
30966 Hemmingen

Telefon 0 51 01/ 85 40 29

www.homoopathische-naturheilpraxis-kraemer.de

Naturheilpraxis von Uslar

Hans-Wulf von Uslar
Heilpraktiker
Grasweg 52 · 30966 Hemmingen

Telefon (0 51 01) 35 00

*Wundervolle Festtage
und die besten Wünsche
zum Neuen Jahr!*



**WIR FÖRDERN IHRE
GESUNDHEIT**

Kosmetik & Fußpflege



Anja Müller, staatl. geprüfte
Kosmetikerin und Podologin
Göttinger Str. 74 · 30966 Hemmingen
Telefon (0 51 01) 25 84

Brille & Linse

Göttinger Straße 77 · 30966 Hemmingen/Arnum
Telefon 051 01. 44 53

Landwehr Apotheke

C. Bachner
Göttinger Str. 69
30966 Hemmingen
Telefon (0 51 01) 41 41
Fax (0 51 01) 56 57



Rats Apotheke Arnum

Bassam Haj Ahmad, Apotheker
Gartenstraße 6
30966 Hemmingen
Telefon (0 51 01) 21 96

Lohmann

SERVICE & TUNING

30966 Hemmingen
Carl-Zeiss-Straße 28
Tel. (05 11) 23 27 94
Fax (05 11) 42 90 55

Kfz Reparatur Center in Hemmingen



**Wir wünschen
allen unseren Kunden
ein besinnliches
Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch
ins neue Jahr.**

Familie Rainald Lohmann und Mitarbeiter

→ täglich TÜV- und AU-Abnahmen

Wir sind Ihr  **DEKRA – Stützpunkt**

Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:

Neubauinstallationen · Altbausanierung
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen
diese gründlich und fachgerecht aus

Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung



Garten & Landschaftsbau

Inh.: Safet Gorani

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01



Ihre freundlichen
Gartenhelfer

**Wir wünschen unseren Kunden
* frohe Weihnachten und ein
* gesundes neues Jahr. ***

15% bei Baumfällungen

Gardinen & Polsterwerkstätten

Kahlmeyer

Creative Raumgestaltung

- Teppichböden
- Sonnenschutz
- Reparaturservice
- Gardinenwaschservice

Fiedelerplatz 3 · 30519 Hannover-Döhren
Telefon (05 11) 83 00 58 · Telefax (05 11) 83 99 59



ARNUM



**Ihre Freiwillige Feuerwehr
Arnum informiert:**



Einladung zur 115. Generalversammlung der FFW Arnum

Am Samstag, dem 8. Januar 2011, findet in der Aula der Wäldchenschule Arnum die 115. Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Arnum statt. Der Einlass ist ab 18.30 Uhr. Die Versammlung beginnt um 19.00 Uhr. Hierzu möchten wir alle Ehren-, fördernden, passiven sowie aktiven Mitglieder recht herzlich einladen. Eine persönliche Einladung ergeht nicht mehr.

TAGESORDNUNG:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähigkeit
3. Gedenken der verstorbenen Kameraden
4. Niederschrift der 114. Generalversammlung (wird ausgelegt)
5. Genehmigung der Niederschrift der 114. Generalversammlung
6. Tätigkeitsberichte
 - a) Ortsbrandmeister
 - b) Gruppenführer
 - c) Jugendfeuerwehrwart
 - d) Betreuer Löschteufel
 - e) Musikzugführer
7. Entlastung des Kommandos
8. Grußworte der Gäste
9. Ehrungen und Verleihungen von Dienstgraden
10. Übernahme aus der Jugendfeuerwehr
11. Anträge und Anfragen
12. Schlusswort

Anträge zur 115. Generalversammlung müssen bis zum 2. Januar 2011 beim Ortsbrandmeister Frank Boßdorf schriftlich eingereicht werden.

Weiter möchten wir Sie darüber informieren, dass am Samstag, dem 15. Januar 2011, um 19.00 Uhr, der Jubiläums-Feuerwehrball der Freiwilligen Feuerwehr Arnum in der Aula der Wäldchenschule Arnum stattfindet. Das Anmeldeverfahren zum Feuerwehrball haben wir für Sie vereinfacht. Allen Mitgliedern wird ein Brief zugestellt, in dem u. a. das neue Verfahren erläutert wird.

Die Freiwillige Feuerwehr Arnum wünscht allen ihren Mitgliedern eine besinnliche Vor-Weihnachtszeit, ein frohes Fest sowie einen guten Start in ein glückliches und zufriedenes Jahr 2011.

Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr Arnum
Frank Boßdorf, Ortsbrandmeister

„Einsatz – der Jugendprämienfonds“

Kamerad Tobias Obst erhält Prämierung
der Bürgerstiftung Hemmingen für
besonderes Engagement

Die Bürgerstiftung Hemmingen ehrt junge Menschen aus Hemmingen, die sich in ihrer Freizeit besonders engagieren, z.B. in einer Feuerwehr. Der Erhalt einer Prämie aus dem „Einsatz – der Jugendprämienfonds“ ist eine besondere Ehre, da eine Vielzahl an Auflagen zum Erhalt dieser Auszeichnung erfüllt werden muss.

Dem 23-jährigen Kameraden Tobias Obst kam diese Ehre nun zu Teil. Er wurde von der Bürgerstiftung Hemmingen für seinen unermüdlichen Einsatz in der Freiwilligen Feuerwehr Arnum ausgezeichnet. Seit 1997 ist er Mitglied in der Freiwilligen Feuerwehr und zeichnet sich als besonders verlässlicher Kamerad bei Einsätzen und Ausbildungsdiensten aus. Seit 2010 Jahr trägt er weiterhin als Jugendwart die Verantwortung für die Jugendfeuerwehr Arnum.

Für seine außerordentlichen Leistungen und sein besonderes Engagement in der Freiwilligen Feuerwehr Arnum erhielt er am 24. November 2010 im Rathaus Hemmingen unter viel Beifall eine Prämierung aus dem Jugendprämienfonds.

Der anwesende Ortsbrandmeister Frank Boßdorf, sein Stellvertreter Marcus Obst sowie der stellvertretende Jugendfeuerwehrwart Ralf-Friedrich Menze haben sich sehr darüber gefreut, dass die Bürgerstiftung Hemmingen ihren Nominierungsvorschlag aufgegriffen hat. Damit wurde nicht nur der Kamerad Tobias Obst sondern auch das Ehrenamt in einer Freiwilligen Feuerwehr besonders gewürdigt.

Freiwillige Feuerwehr Arnum





Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.

Herzliche Einladung
in die Wehrkapelle Maria Magdalena, Arnum

zum Vortrag mit Sup.i.R. Dr. Peter Engel, Mittwoch, 5. Januar 2011,
17.30 Uhr, Würde des Menschen – ihre theologischen Wurzeln
Auch im neuen Jahr ein bedenkenswertes Thema

Die Wahrung der Menschenwürde ist nach unserem Grundgesetz die oberste Aufgabe des Staates in all seinem Handeln. Worauf diese Würde gründet, vermag der religiös und weltanschaulich neutrale Staat jedoch nicht zu sagen. Die Rede von der Würde des Menschen hat religiöse Wurzeln. Der Staat aber kann von sich aus keine weltanschaulichen oder religiösen Wahrheiten verkünden. Der Verfassungsrichter Böckenförde hat gesagt, der demokratische Rechtsstaat lebe von Werten und Voraussetzungen, die er selber nicht schaffen kann. Welches sind die theologischen Wurzeln der Menschenwürde? Mit dieser Frage wird sich in seinem Vortrag Herr Dr. Peter Engel (Anfang der 70er Jahre Pastor in Arnum) beschäftigen.

Susanne Lesinski, stellv. Vorsitzende

Jahresbericht des Fördervereins der Wehrkapelle Arnum e.V.

Das Jahr 2010 neigt sich dem Ende zu, und ich möchte komprimiert über die wesentlichen Aktivitäten und Ereignisse des Fördervereins der Wehrkapelle Arnum e. V. im ausklingenden Jahr informieren.

Im Fokus stand unser Kapellenfest am 14. August, das wir wieder auf dem Hofgelände des China-Restaurants CAO feiern durften. Dieses Fest ist auf respektable Resonanz gestoßen, obwohl wir mit attraktiven Veranstaltungen in zwei Nachbarorten konkurrieren mussten. Elf interessante Vorträge zu historischen, religiösen und juristischen Themen haben die immer zahlreich erschienenen Besucher zu lebhaften Diskussionen animiert. Diese Vorträge hat ganz überwiegend unsere stellvertretende Vorsitzende Frau Susanne Lesinski organisiert. Hierfür danke ich ihr vielmals.

Am 25. März und 22. Juli haben Mitglieder der katholischen Pfarrgemeinde St. Augustinus Hannover in der Wehrkapelle Andachten zur Verkündigung des Herrn und über Maria-Magdalena als Zeugin der Auferstehung Jesu gehalten. Uns war und ist es ein Anliegen, die Ökumene durch praktische Beiträge zu fördern und sie nicht nur verbal zu begleiten.

In der Wehrkapelle haben wir einen dritten Heizkörper installieren lassen und damit für eine wohlige Wärme bei Veranstaltungen in den kälteren Monaten gesorgt. Unser besonderes Augenmerk konzentriert sich weiterhin auf eine Maximierung unseres Mitgliederbestandes. Zwischenzeitlich haben wir zwei neue Mitglieder gewinnen können. Wir streben natürlich eine größere Anzahl von Interessenten an und werden deshalb als weiteren Anreiz zum Beitritt in der nächsten Mitgliederversammlung im Mai 2011 eine fühlbare Ermäßigung des Regelbeitrages von derzeit 60,- Euro jährlich vorschlagen. Wir hoffen auf eine entsprechende Beschlussfassung. Das Finanzamt Hannover-Land I hat mit Freistellungsbescheid vom 25. November d. J. erfreulicherweise die Gemeinnützigkeit unseres Vereins bestätigt.

Abschließend danke ich allen, die den Förderverein wiederum – auf welche Weise auch immer – unterstützt haben sehr herzlich für ihr Engagement und wünsche allen eine besinnliche Adventszeit, eine gesegnete und fröhliche Weihnacht sowie einen glücklichen Übertritt in ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2011.

G. Racker, Vorsitzender

Begegnungsstätte Arnum • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

VERANSTALTUNGEN

montags:

14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)



DIE BALANCE

wünscht allen schöne Weihnachten



Die Geschenkidee zu Weihnachten:

Schnupperbehandlung (45 Min.) mit Massage + Maske **19,90 €**

Katrin Reese

Institut für Kosmetik, dauerhafte Haarentfernung und Massage.
Osterbruchweg 5, 30966 Hemmingen (im Naherholungspark).
Termine unter Telefon (05 11) 8 09 14 48 (AB) oder (01 77) 2 61 60 20.
Besuchen Sie mich im Internet unter www.die-balance-am-see.de

Frohe Weihnachten und die besten Wünsche
zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank
für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.



Glaserei Wissel
Glasermeister Rainer Wissel

**Verglasungen jeder Art
Reparaturen
- schnell & zuverlässig -**

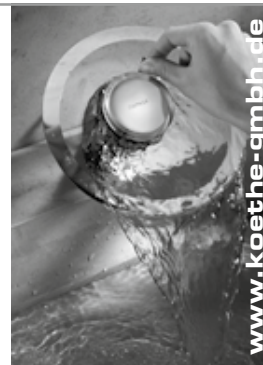
30966 Hemmingen / Arnum
Göttinger Straße 56
Telefon (0 51 01) 92 51 00
Telefax (0 51 01) 92 51 01

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche,
frohe Weihnachtszeit sowie
einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

k ö t h e
Bäder • Heizungen • Sanitär



★
Hot-Stone,
Massagen,
Krankengymnastik,
Hausbesuche u. vieles mehr



Geschenk-Gutscheine!

Die Physikalische Therapie

KAI HOLLSTEIN

Telefon (0 51 01) 21 37

Arnum Kirchstr. 2 • 30966 Hemmingen

**wünscht ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2011.**

fahrschule

seit 1934

Steckelberg

Ricklinger Stadtweg 7
Hannover – Ricklingen
☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4
Hemmingen-Westerfeld
☎ 0511/7 68 29 42

Hauptstr. 63
Hannover-Wettbergen
☎ 0511/2 28 26 44

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahnranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

KANZLEI AM MARKTPLATZ RECHTSANWALT HUBERTUS ZIMBAL

Fachanwalt für Arbeitsrecht
Fachanwalt für Sozialrecht
Versicherungsfachwirt

Schwerpunkte:

Verkehrsrecht	Marktplatz 5
Familienrecht	30982 Pattensen
Mietrecht	Telefon (0 51 01) 9 17 60



Moderne Innenraum- u. Dekorative
Fassadengestaltung Techniken

malermmeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67
Maler- & Lackierermeister Funk 0171-3 22 48 74
Max-Planck-Straße 1 e-mail: olaf.haase@bigfoot.de
30966 Hemmingen www.malermmeister-haase.de

Wir wünschen allen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten ein frohes Weih-
nachtsfest und ein glückliches Jahr 2011.

Ihr Sundern-Apotheken-Team



SUNDERN-APOTHEKE
Tel. 05 11 - 41 18 55
Apotheker Markus Lindemann e.K. Sundernstraße 4 30966 Hemmingen

Kosmetik, Med. Fußpflege & Nagelmodellage
ANJA MÜLLER Arnun · Göttinger Str. 74 · Tel. (0 51 01) 25 84
www.kosmetik-hemmingen.de

★ Wir wünschen allen Kunden ein frohes Fest, ★
ein gesundes neues Jahr 2011 und bedanken uns
für das entgegengebrachte Vertrauen
im vergangenen Jahr. ★
★ Anja Müller & Team ★ Marlies Hengstmann ★

Benötigen Sie noch einen GESCHENK-GUTSCHEIN?

Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag
Schottmann  **051 01/91 64 35**
Ludwig-Erhard-Straße 3 **www.schottmann.com**



Wir wünschen allen unseren Kunden
besinnliche und gesegnete Weihnachten und
ein frohes und gesundes neues Jahr.

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

Arbeiterwohlfahrt Arnun

Wir danken,

... unseren Mitarbeitern und Helfern für ihren unermüdlichen Einsatz,
... unseren Freunden und Spendern, die uns in die Lage versetzen,
anderen zu helfen und Freude zu schenken,
... dem Rat und der Verwaltung der Stadt Hemmingen, dass sie uns
behilflich sind, Wünsche unserer älteren Mitbürger zu erfüllen.

Wir wünschen,

... unseren Freunden und Gästen weiterhin Freude und Zerstreuung
bei unseren Veranstaltungen,
... allen Bürgern und Bürgerinnen ein friedliches Weihnachtsfest und
ein frohes, gesundes neues Jahr 2011.

Unsere Veranstaltungen, in der Begegnungsstätte Göttinger Straße 65,
finden für dieses Jahr am 15. Dezember ihren Abschluss. Der erste Be-
gegnungstag im neuen Jahr 2011 ist dann Mittwoch, der 12. Januar. Wir
laden Sie herzlich ein, dann wieder an unseren Veranstaltungen teilzuneh-
men. Bitte interessieren Sie auch Mitbürger aus Ihrem Bekanntenkreis.

Der Vorstand

DRK Arnun

Einen herzlichen Dank an alle 91 Spender und Helfer, die an diesem
winterlichen Nachmittag gekommen sind. Bei adventlicher Stimmung
mit Stollen und heißen Würstchen, alkoholfreier Punsch und vielen
guten Speisen, kamen viele um etwas Gutes zu tun und Verletzten und
Kranken zu helfen.

Der DRK Ortsverein Arnun wünscht allen Mitgliedern und Einwohnern
der Stadt Hemmingen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes
neues Jahr 2011!

Gymnastik (Bockstraße 33)

– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“

montags von 14.45 bis 15.30 Uhr,

Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (051 01) 29 11

– für „50-Plus“ freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich.

Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (051 01) 35 46.

Kegeln

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

Bridge

mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

Sozialstation

Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die
Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

Kleiderkammer

DRK Laatzen • Nürnberger Str. 5 • DRK-Rettungswache
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

Sportliche Vereinigung Arnun e.V. (www.sv-arnun.de)

VORSTAND

Wir wünschen allen Mitgliedern, Freunden & Sponsoren sowie allen Bür-
gern Arnuns ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und natürlich
auch einen gelungenen Jahreswechsel. Mögen alle Ihre Wünsche für
das Jahr 2011 in Erfüllung gehen. Danke an alle Trainer, Übungsleiter
und alle ehrenamtlich tätigen Mitarbeiter und Helfer der SV Arnun für die
im Jahr 2010 geleistete Arbeit. Wir wünschen Ihnen auch ein erfolgrei-
ches Jahr 2011.

Den Ablauf des Jahres 2010 können Sie auch dieses Mal in unserem
„Jahresrückblick“ nachlesen. Dieses Heft wird – wie gewohnt – in ver-
schiedenen Geschäften ausgelegt und ist dort kostenlos zu erhalten.

Vorstand SV Arnun

Termine

09. Januar 2011	11.00 Uhr	Neujahrsempfang für geladene Gäste
28. Januar 2011	19.30 Uhr	Jahreshauptversammlung 2010
06. Februar 2011	11.00 Uhr	Sportabzeichenverleihung

SPARTE TANZEN

Einladung zur Spartenversammlung

Hiermit lade ich alle Mitglieder der Sparte Tanzen zu unser Spartenver-
sammlung am Dienstag, den 11. Januar 2011, um 19.30 Uhr in die Grund-
schule Arnun, Klapperweg, ein.

TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung aller stimmberechtigten Mitglieder durch die Spartenleiterin
2. Wahl eines Protokollführers
3. Jahresbericht der Spartenleiterin
4. Kassenbericht von Dieter Hluchy
5. Entlastung der Spartenleitung
6. Wahl des Stellvertreters
7. Verschiedenes

Wera Behrens

SPARTE TURNEN

Einladung zur Spartenversammlung der Turnsparte SV Arnum

Wer Interesse hat, ist herzlich zur Spartenversammlung der Turnsparte im Tennis-Clubhaus auf der Tennisanlage eingeladen: 12. Januar 2011, um 19.30 Uhr.

TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Berichte der Übungsleiterinnen und Übungsleiter
3. Bericht der Kassenwartin
4. Entlastung der Kassenwartin
5. Berichte der Spartenleitung
6. Entlastung der Spartenleitung
7. Neuwahlen
8. Anträge (bitte bis zum 6. Januar bei der Spartenleitung einreichen)
9. Verschiedenes

Bettina Pinna, Spartenleiterin

DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

**Ihre Freiwillige Feuerwehr
Devese informiert:**

**Weihnachtsmusik im Feuerwehrgarten in Devese am 23. Dezember 2010**

Der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr lädt alle Hemminger Bürger ganz herzlich zur Weihnachtsmusik im Feuerwehrgarten ein. Gespielt wird die Musik am 23. Dezember 2010, ab 17.00 Uhr, hinter den Schulungsräumen der Freiwilligen Feuerwehr Devese (Straße „Am Spielfeld“). Auch für ein paar warme Getränke wird gesorgt. Der Musikzug freut sich auf den Vorweihnachtsabend mit Ihnen.

Schützengesellschaft Hemmingen-Westerfeld

Am 4. Dezember 2010, trafen sich im Hotel zur Post 16 männliche und 3 weibliche Schützen zum Knobeln und Skatspielen. An den Skattischen wurde im wahren Sinne des Wortes hitzig gereizt und erregt diskutiert, während die Würfel der Knobler nicht immer so fielen, wie diese es sich gewünscht hatten, so dass die Becher schnell weitergereicht wurden. Offensichtlich waren diese Tätigkeiten so anstrengend und kräftezehrend, dass nach der zweiten Runde eine Stärkung mit Frikadellen und Kartoffelsalat erforderlich wurde ... Sieger des Knobel-Wettbewerbs wurde Uwe Voigt, die Skatrunde ermittelte folgende Reihenfolge: 1.) Joachim Ulrich 2.) Wilfried Rüdiger 3.) Werner Richter 4.) Helmut Andratzek und 5.) Hans-D. Roloff.

Den Siegern viele Glückwünsche und ein ganz herzliches Dankeschön dem Schützenbruder Rudolf Meißner, der die Organisation und die gesamte Auswertung übernommen hatte.

Das Geflügelschießen, die letzte Aktivität der Hemminger Schützen in diesem Jahre, brachte folgendes Ergebnis: 1.) Jens Richter, 2.) Rainer Rüdiger und 3.) H.-D. Roloff.

Schon jetzt weist der Vorstand auf die Jahreshauptversammlung am 22. Januar 2011, um 20.00 Uhr, im „Hotel zur Post“ hin und wünscht sich rege Beteiligung. Ebenso wünscht der Vorstand allen Mitgliedern, Freunden, Förderern und Sponsoren ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes sowie friedliches Jahr 2011.

Der SV Devese 02 teilt mit**Jahreshauptversammlung 2011**

Die Jahreshauptversammlung des SV Devese 02 e.V. findet am Freitag, dem 11. Februar 2011, 19.00 Uhr, im Bürgersaal des Rathauses statt. Hierzu sind alle Mitglieder und Freunde des SV Devese 02 herzlich eingeladen.

KANZLEI IN HEMMINGEN

BÜROGEMEINSCHAFT

Rolf B. Bubikat

Rechtsanwalt

Peter Fischer-Lange

Rechtsanwalt

und Notar



**WIR WÜNSCHEN ALLEN LESERN
EIN FROHES UND BESINNLICHES
WEIHNACHTSFEST SOWIE EIN ER-
FOLGREICHES JAHR 2011.**

30966 Hemmingen
Weetzener Landstr. 106

Fon (05 11) 42 40 26
Fax (05 11) 23 29 30

**Frisches Gemüse
aus eigenem Anbau****Volkman's Gemüsehof**

Hemmingen OT Arnum · Hundepfuhsweg 3
Telefon (05101) 35 58 · Fax (05101) 30 69

**Öffnungszeiten :**

Freitag + Samstag
8.00 – 13.00 Uhr

Letztes Verkaufswochenende ist der
17./18. Dezember 2010
und das Erste im neuen Jahr ist das Wochenende
7./8. Januar 2011

*Wir wünschen
unseren Kunden ein geruhsames Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Mobile Fußpflege**Roman Rumpf****Telefon (0511) 48 43 59****Ankauf / Verkauf**

ALTAUTO GESUCHT! Sammler sucht alle Fahrzeuge bis Baujahr 1990,
Seriöse Abwicklung! ☎ (0 51 01) 5 86 99 77

www.goldundsilberankauf.de

☎ (05 11) 32 82 69

Unterricht

Dreiklang – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug,
Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. www.3-Klang.de ☎ 2 34 56 86

Musiker erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

Lehrer (Hausbesuch) erteilt qualifizierten Einzelunterricht in Mathe,
Englisch und Latein ☎ (0511) 23 35 53

Mal- und Zeichenunterricht

☎ (05 11) 46 97 45

Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS /
Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung**30966 Hemmingen · Deveser Straße 2**

...der etwas andere Unterricht

☎ 05 11 / 41 42 40

☆
 Floristik
 Schnittblumen
 Topfpflanzen
 Beratung
 Lieferservice
 Interieur

**Blumenhaus
Lehmann** ☆

BLUMEN IN ALLE WELT
 INTERFLORA
 FLEUROPE

Durchgehend geöffnet
 Für die schnellsten
 Blumengrüße...
 Lieferservice
 in Hemmingen und
 Umgebung kostenlos

☆ Göttinger Straße 77 ☆
 30966 Hemmingen/Ortsteil Arnum
 Telefon (051 01) 35 47 · Fax 52 47
 Inhaberin: K. Bose-Kossler

☆
 ★
 ☆
 ☆

★ Frohe Weihnachten
 und ein gutes neues Jahr wünscht Ihnen
 das Team vom Blumenhaus Lehmann

**Elektro-
Boxhorn**
 Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Agententechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

Tiergartenstr. 54 **Burgwedeler Str. 31** **Ricklinger Stadtweg 39**
 30559 Hannover 30657 Hannover 30459 Hannover
 Tel. 52 15 05 Tel. 65 01 17 Tel. 42 14 64
 51 32 62
 Fax 52 23 42

www.elektro-boxhorn.de · E-Mail: info@elektro-boxhorn.de

S. Frankenstein
 Maler- und Lackiermeister



- ☑ Malerarbeiten aller Art
- ☑ Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen
- ☑ Handwerkliche Hilfe im/am Haus
- ☑ Beratung u. Hilfe bei Malerarbeiten

30966 Hemmingen · Pastorenkamp 5 · Tel. + Fax (0511) 42 83 79
 Ich bedanke mich bei meiner verehrten Kundschaft für das mir entgegengebrachte Vertrauen und wünsche Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute zum neuen Jahr.

ES IST FOLGENDE TAGESORDNUNG VORGESEHEN:

- TOP 1: Begrüßung und Feststellung der stimmberechtigten Mitglieder
- TOP 2: Abstimmung über das Protokoll der Sitzung der letzten Jahreshauptversammlung vom 12. Februar 2010
- TOP 3: Bericht des Präsidenten über das abgelaufene Geschäftsjahr
- TOP 4: Bericht des Kassenwartes
- TOP 5: Bericht der Rechnungsprüfer
- TOP 6: Aussprache zu den Berichten
- TOP 7: Abstimmung über die Entlastung des Vorstands
- TOP 8: Wahlen des/r Stellv. Präsidenten/in, des/r Kassenwartes/in und des/r Schriftführers/in
- TOP 9: Wahl von 2 Rechnungsprüfern/rinnen
- TOP 10: Berichte aus den Abteilungen
- TOP 11: Weitere Aktivitäten im Jahr 2011
- TOP 12: Verschiedenes und Termine

Berichte aus den Abteilungen

Die Abteilungen Hockey (25 Jugendliche zwischen 6 und 15 Jahren), Radsport (19 Erwachsene), Computerschulung mit Gymnastik (15 Senioren), Pétanque (10 Erwachsene), Nordic Walking (10 Erwachsene) und Eltern-Kind-Turnen (17 Kleinkinder zwischen 1 und 3 Jahren) haben sich sehr gut entwickelt. Leider gibt Frau Daniela Hofmann zum 31. März 2011 die Leitung der Abteilung Eltern-Kind-Turnen ab, da ihr Sohn mit 4 Jahren zu alt für diese Gruppe ist. Auch an dieser Stelle danken wir Frau Daniela Hofmann für ihre hervorragende Leitung der Gruppe Eltern-Kind-Turnen in den vergangenen 2½ Jahren. Wir suchen hierfür eine Nachfolgerin aus dem Kreis der Eltern, von Studentinnen oder Schülerinnen der 11. oder 12. Klasse. Bitte melden Sie sich bei Günter Harder, Telefon (0511) 41 31 21.

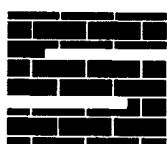
Ab 2011 werden wir bei den Abteilungen Eltern-Kind-Turnen und Hockey ein Elternteil nur noch als Förderndes Mitglied mit dem halben Mitgliedsbeitrag belasten. Sollten Sie uns keine Einzugsermächtigung erteilt haben, müssen wir bei einer Rechnungsstellung einen Zusatzbetrag von 2,- Euro für Porto und Bürokosten erheben. Insgesamt setzt sich der Gesamtbetrag aus den Anteilen für den Landes- und den Regionssportbund sowie zusätzlich aus dem Anteil, den wir an die jeweiligen Landes-sportverbände z.B. Turnen, Hockey, Radsport und Pétanque abführen müssen, zusammen. Die Abteilungsleiter erhalten in Kürze die neuen Beitrittsanmeldungen für den Verein, wo alle neuen Mitgliedsbeiträge enthalten sind.

Anfang Februar 2011 beginnen wir wieder mit einem neuen Grundkurs für Anfänger ohne oder mit geringen Kenntnissen. Zu einem Vorbereitungsgespräch hierfür laden wir sehr herzlich alle Senioren, Hausfrauen, Arbeitsuchende und Schüler ein, die hierfür Interesse zeigen. Eine Zeitstunde kostet 4,50 Euro. Es werden Karten für 10 Abende mit je 2 Zeitstunden ausgegeben. Sollten Sie an einem Abend verhindert sein, so wird dieser Abend nicht in Rechnung gestellt. Alle Kurse werden von Schülern der KGS geleitet und finden in einem Computerraum der KGS Hemmingen statt. Hierfür danken wir an dieser Stelle der Schulleitung der KGS Hemmingen sehr herzlich, die uns bereits seit 6 Jahren außerordentlich gut unterstützt.

Neue Abteilung Bogenschießen

Der Vorstand lädt zum nächsten Vorbereitungsgespräch am Freitag, dem 4. Februar 2011, 19.30 Uhr, in den Bürgersaal des Rathauses herzlich ein. Die ersten beiden Gespräche verliefen sehr gut. Wir werden uns am 4. Februar um die 4 Säulen Schießorte im Sommer und Winter, Bögen und andere Elemente des Schießens, jugendliche und erwachsene Teilnehmer und um Sponsoren unterhalten. Immerhin haben bisher 6 Personen, davon ein Schüler der KGS Hemmingen, Interesse an dieser Sportart gezeigt. Informationen erhalten Sie von Günter Harder, Telefon (0511) 41 31 21, E-Mail prof.harder@javidio.de.

Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfiehlt sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29



INNUNGSMITGLIED

Fax 41 21 00

SC Hemmingen-Westerfeld

LEICHTATHLETIK

Hemminger beim Mühlenberger Nikolauslauf vorne dabei

Nichts konnte sie aufhalten, auch das widrige Wetter nicht: Anfang Dezember gingen siebzehn Leichtathleten des SC Hemmingen-Westerfeld beim Mühlenberger Nikolauslauf an den Start, um im Ziel vom Nikolaus eine kleine Belohnung zu bekommen.



Auch wenn die Zeit angesichts der Bedingungen keine Rolle spielte und der Spaß im Vordergrund stand, gibt es aus Hemmingen Sicht einige gute Leistungen zu vermelden. Für eine Überraschung sorgte dabei Neuling Titus Tierling, der in der Klasse M07 den zweiten Platz belegte. Wenige Sekunden später kam auch schon der gleichaltrige Robert Bremer ins Ziel. Er wurde Vierter. Bei den siebenjährigen Mädchen wurde Charlotte Brockmann Dritte, gefolgt von Merle Schloth (4.) und Nina Neumann (6.). Ein dritter Platz sprang auch für Friedrich Maczewski (M09) heraus. In der Klasse W10 überzeugte Jessica Jaedicke mit einem vierten Platz, bei den gleichaltrigen Jungen Yannic Sauerland als Fünfter.

Jutta Jaedicke, Trainerin

RHÖNRADTURNEN

Nikolaus-Wettkampf in Hamburg-Bergedorf

Am 4. Dezember 2010 waren 94 Rhönradturner/innen aus Hamburg, Schleswig-Holstein und Niedersachsen zu Gast bei der TSG Bergedorf zum alljährlichen Nikolaus-Wettkampf.

In einem Starterfeld mit hohem Niveau schlugen sich die Turnerinnen des SC-Hemmingen-Westerfeld überraschend gut.

In der Leistungsklasse L5 (für Turnerinnen bis 15 Jahren) gelangen Annika Hillert und Isa Klüver jeweils eine gut durchgeturnte, mit kleineren Haltungsfehlern behaftete Kür, die am Ende mit Platz 8 und 10 honoriert wurden. Annike Mieth turnte ebenfalls sehr sauber in dieser Leistungsklasse, musste sich aber wegen eines geringeren Schwierigkeitswertes bei der starken Konkurrenz mit Platz 26 begnügen.

Lea Boehm fand in ihrer Starterklasse erschwerte Bedingungen vor: hier traten sowohl männliche als auch weibliche Leistungsklassen L6 (15 bis 19 Jahre) und L7 (20 bis 29 Jahre) gleichwertig an. Lea präsentiert eine schöne Kür, in der ihr sogar die hohe Rolle auf dem Rad gelang. Am Ende konnte sie sich über einen beachtlichen 11. Platz freuen.

Grit Klüver



Isa Klüver bei der kleinen Brücke

SPORTABZEICHEN

Auch 2010 wieder weit über 100 Sportabzeichen beim SC

Sehr früh konnten wir in diesem Jahr die Verleihung der Sportabzeichen, Familien-Sporturkunden und der DLV-Abzeichen des Deutschen Leichtathletik-Verbandes vornehmen. Getroffen haben wir uns am 4. Dezember 2010 im Clubheim des SC Hemmingen-Westerfeld in der Hohen Bunte. Bei einer festlich gedeckten Kaffeetafel mit frisch gebackenem Kuchen der Familie Sprenger, unseren neuen Wirtsleuten, herrschte eine frohe vorweihnachtliche Stimmung.

Verliehen wurden 126 Sportabzeichen, 8 Familien-Urkunden und 6 DLV-Abzeichen. Alle im Jahr 2010 beim SC Hemmingen-Westerfeld erfolgreich abgelegten Prüfungen sind hier in einer Tabelle zusammen gestellt:

	Gold	Silber	Bronze	Summe
Frauen	11	8	5	24
Männer	22	7	8	37
weibl. Jugend	11	6	17	34
männl. Jugend	17	4	10	31
insgesamt	61	25	40	126

GUTE FAHRT INS NEUE JAHR

Gesundheit, Glück, Erfolg
– und zuvor ein besinnliches Weihnachtsfest –
das alles und noch viel mehr wünschen wir Ihnen,
mit aufrichtigem Dank
für Ihre Verbundenheit und Ihr Vertrauen. ★

Kfz.-Meister Mario Grasso und Mitarbeiter

Hemmingen / Ortsteil Arnum
Göttinger Straße 117

Telefon (05101) 3464
Telefax (05101) 5392

J. P. Rohr - Reinigungs - Service



Reinigung von Abflüssen aller Art

- Elektrom. Reinigung
- Hochdruckspülung
- Mini-Kamera
- Rohrsanierung
- Notdienst
- Dichtheitsprüfung

Geprüfter Fachbetrieb J. Paetzke

Göttinger Landstraße 34b
30966 Hemmingen
Tel./Fax (0511) 64 27 16 83
Mobil: (01577) 3 31 84 45
E-Mail: j.paetzke@web.de



Ihr Friseur am Rathausplatz

Inh. M. Kunze · Telefon (0511) 42 28 60
Rathausplatz 7 · 30966 Hemmingen *

* Wir wünschen unseren Kunden eine geruhsame Weihnachtszeit, ein erfolgreiches neues Jahr und bedanken uns für ihre Treue in 2010. Margit Kunze und Team *

Öffnungszeiten: Di. – Fr. 8.30 – 18.00 Uhr u. Sa. 8.00 – 13.00 Uhr



WIR WÜNSCHEN EIN FROHES
WEIHNACHTSFEST UND
EIN GUTES NEUES JAHR IHR

AUTOHAUS MORGENTHAL

Ihr Partner am Ort speziell für

OPEL • LADA • KIA

Arnum · Hoher Holzweg 35 · Telefon (0 5101) 20 37
www.autohaus-morgenthal.de

PRIVATPRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE



Shiatsu-Massage
Akupunktmassage
Ohrreflexzonenmassage
Moor-Packungen
Qi Gong-Kurse

wünscht Ihnen ein frohes Fest & ein gesundes neues Jahr

Kurt Oehlschläger

Telefon 0511/2349395

★ Termine von 8.00 bis 20.00 Uhr
GESCHENKGUTSCHEINE

30966 Hemmingen · Kapellenweg 4 · www.kokoswuwei.de

kosmetik
am baumgarten

*Wir wünschen unseren
lieben Kunden
frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch
ins neue Jahr 2011.*



Ihre Kathrin Mimouni & Kerstin Simmteit

kosmetik am baumgarten

Kathrin Mimouni & Kerstin Simmteit

Otto-Hahn-Straße 23 · 30966 Hemmingen / Devese

Telefon (05 11) 23 40 66 · Termine nach Vereinbarung

Schwimmschule Hannover e.V.
Kinderschwimmen ab 3 Jahre
Keine Wartezeiten ! Tel.: 0511/8112028-0
www.schwimmschule-hannover.de

PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE

- | | | |
|------------------------|-------------------|-----------------|
| ■ Krankengymnastik | ■ Heißluft | ■ Lymphdrainage |
| ■ Manuelle Therapie | ■ Elektrotherapie | |
| ■ Massage | ■ Natureis | |
| ■ Naturmoorpackungen | ■ Hausbesuche | |
| ■ Unfallrehabilitation | ■ Rückenschule | |



Bobath-Vojta
für Säuglinge
& Kleinkinder

*Das Praxisteam
wünscht eine besinnliche
Weihnachtszeit und
einen guten Rutsch ins
neue Jahr!*

Sylke Schulze

Krankengymnastin
Berliner Straße 16 · 30966 Hemmingen
Telefon (0511) 2 34 46 67
Privat & alle Kassen. Termine n. Vereinb.

*Wir wünschen allen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest & ein gutes neues Jahr!*

DAS TEAM VOM
KIOSK ARNUM HERMES
TOTO LOTTO Versand



Hemmingen / Arnum · Wilkenburger Str. 2
Tel. (0 5101) 29 49 · Fax (0 5101) 58 55 47
Mo.- Sa. 7.00-23.00 Uhr, So.+Feiert. 9.00-23.00 Uhr



WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · ingo.holtz@arcor.de
Telefon (0 5109) 5 63 44 78 · Mobil (0162) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**

Fröhliche Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2011
wünschen

Anja Parzies & Team

Ihre Logopädische Praxis in Pattensen



Marktstraße 5
Tel 05101 - 990731

30982 Pattensen
www.logopaedie-pattensen.de

Sogenannte „runde Sportabzeichen“ erhielten aus der Hand der Hemminger Sportabzeichen-Stützpunktleiterin, Frau Rose, Josef Wiesner für 20 x Gold, Ursula Jache für 25 x Gold, Dr. H-J Reeb und Rainer Wiegmann für 35 x Gold sowie Raymund Lindemann für 40 x Gold.

Familien-Urkunden übergab unser 1. Vorsitzender Bernd Plinke den Familien Brauer / Stobbe (mit Hendrien, Thorsten, Tom und Timm), Braun / Kaune (mit Günter, Annika und Mirja), Brockmann (mit Katrin, Christoph, Charlotte und Vincent), Büsselberg (mit Anja, Lutz, Kristina und Niklas), Kamutzki (mit Angelika, Heinz, Simon und Mathis), Maczewski (mit Harriet, Dr. Jan-Mirko und Friedrich), Schlüter (mit Urte, Roland und Fynn) sowie Weber (mit Jörg, Christoph und Marie).

Auch ein ganz besonderes Sportabzeichen hatten wir in diesem Jahr zu vergeben; nämlich das Jugend-Sportabzeichen in Gold mit der Zahl 12 für Peter-Micael Stickler. Er muss von seinem 6. bis zum 17. Lebensjahr in jedem Jahr die Übungen für das Jugendsport-Abzeichen erfolgreich abgelegt haben. Einen ganz herzlichen Glückwunsch vom Abnahmeteam.

Dieses Jahr hatten wir bei den Übungsabenden Glück; lediglich ein Ferienpasstreffen ist voll ins Wasser gefallen. Im neuen Sportabzeichenjahr 2011 wird das Hallenbad in der Hohen Bunte wieder zur Verfügung stehen, so dass die erforderlichen Schwimmdisziplinen ohne Schwierigkeiten ausgeführt werden können.

Das Abnahmeteam freut sich auf eine rege Beteiligung ab Mai 2011. Durch unseren neuen Unterstand auf dem Sportplatz sind wir jetzt auch wetterunabhängiger. Zunächst wünschen wir aber eine schöne Adventszeit, fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Bis zum Mai 2011 auf der Sportanlage!

Das Sportabzeichenteam

Fröhliche Feiertage

wünschen wir allen Mitgliedern, Freunden, Sponsoren und allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern.

Wir danken unseren Trainerinnen und Trainern, Übungsleiterinnen und Übungsleitern, ehrenamtlich Tätigen und den Helferinnen und Helfern für die im Jahr 2010 geleistete Arbeit.

Allen ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!

Bernd Plinke, 1. Vorsitzender

HIDDESTORF / OHLENDORF



**Ihre Freiwillige Feuerwehr
Hiddestorf-Ohlendorf informiert:**



Liebe Mitbürgerinnen/er, liebe Kameradinnen/en,
liebe Mitglieder, liebe Angehörige,

das Jahr neigt sich langsam dem Ende entgegen. In den Vorgärten und in den Häusern von Hiddestorf und Ohlendorf ist dieser Tage viel vorweihnachtliche Beleuchtung zu sehen. Es ist an der Zeit einmal Danke zu sagen. Danke für die stete Einsatzbereitschaft der Kameradinnen/en, für die Geduld der Angehörigen, für das Verständnis der Mitbürgerinnen/en, für Unterstützung der fördernden Mitglieder und für Sie alle, die Ihre Freiwilligen Feuerwehr zu Teil werden ließen.

Das Ortskommando der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf-Ohlendorf wünscht Ihnen Allen eine geruhsame Vorweihnachtszeit, Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr 2011.

Bitte sein Sie vorsichtig im Umgang mit offenem Feuer, den Kerzen am Adventskranz und am Weihnachtsbaum. Sein Sie bitte auch umsichtig mit dem Gebrauch von Silvesterfeuerwerk, so dass wir uns Alle im Neuen Jahr gesund wieder sehen.

PS. Der Ortsbrandmeister Ralf Brinkmann lädt alle seine Mitglieder zur Jahreshauptversammlung ein. Sie findet am Samstag, dem 5. Februar 2011 in der Mehrzweckhalle in Hiddestorf, Ostertorstraße statt und beginnt um 19.00 Uhr.

8. Hiddestorfer Weihnachtsmarkt

Am 27. November 2010 war es wieder soweit. Am Morgen wurde um 8.00 Uhr damit begonnen mit vielen fleißigen Händen aufzubauen, Lichterketten befestigt, Stände vorbereitet, Gemeindezentrum geschmückt usw. Mit der Andacht um 14.30 Uhr wurde der 8. Weihnachtsmarkt der Vereine und Verbände Hiddestorf/Ohlendorf eröffnet. Das Wetter meinte es diesmal sehr gut mit uns. Bei Temperaturen um den Gefrierpunkt war es eine Wohltat bei Kaffee und Kuchen, Bratwurst oder Glühwein sich aufzuwärmen um sich dann wieder den Ständen zu widmen. Für Unterhaltung sorgten in diesem Jahr die Geschichtenerzählerin, das Kasperle-

theater, die Musikschule Spangenberg, das Orchester Blechschaden, der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf/Ohlendorf sowie der Gesangverein Concordia Hiddestorf.

Das Gremium Weihnachtsmarkt bedankt sich für die vielen fleißigen Hände, bei den Spendern, bei den Mitwirkenden und besonders für den Besuch des Nikolauses, der viele kleine und große Besucher in seinen Bann gezogen hat.

Wir wünschen allen Mitwirkenden und Besuchern auf diesem Wege eine gesegnete Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr und hoffen auf ein Wiedersehen beim 9. Hiddestorfer Weihnachtsmarkt am 26. November 2011.

Günter Stellmann, Gremium Weihnachtsmarkt

DRK Hiddestorf/Ohlendorf

Das Jahr 2010 neigt sich dem Ende zu, Zeit, wieder einmal Bilanz zu ziehen, es war ein ereignisreiches Jahr, aber auch ein schönes Jahr. Wir vom DRK Vorstand möchten uns auf diesem Wege bei allen, die uns in irgendeiner Weise geholfen haben, sei es mit Kuchenspenden oder Geldzuwendungen oder anderer Hilfe, ganz herzlich bedanken. Wir wünschen allen unseren Mitgliedern, deren Familien und allen Freunden frohe besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr, vor allen Dingen aber viel Gesundheit.

Wir freuen uns, Sie am 5. Januar 2011 zu unserer Versammlung in der Altentagesstätte im Klagesgarten begrüßen zu können.

Ganz herzlichen Dank sage ich auf diesem Wege an mein Team, ohne Sie wären die einzelnen Aufgaben gar nicht zu schaffen, denn getreu dem Motto „Gemeinsam geht es besser“ freue ich mich auf die Aufgaben im Jahre 2011.

Regina Stellmann, 1. Vorsitzende des DRK Hiddestorf/Ohlendorf

TSC Hiddestorf '95, Schulstraße 8 in Hiddestorf

Wir möchten noch einmal an unseren Super Schnupper Workshop am 18. Dezember 2010 mit Ercan Carikci erinnern

Ercan Carikci ist selbstständiger Tänzer, Choreograph und „Body Coach“. Er ist tätig als Sales- & Stage Manager und verwirklicht Business Konzepte als freiberuflicher Ko-Operationspartner. Nebst klassischem Personaltraining, unterrichtet und betreut er Gruppen und Solokünstler jeder Altersstufe und gibt regelmäßig Hip Hop-, Oriental-, Street- und Modern-Dance Workshops. Sein ganzheitliches Coaching umfasst autogenes Training sowie die Bereiche Showperformance, Imagebildung und Bühnenpräsenz.

Bereits in jungen Jahren beginnt er auf professioneller Basis, mit täglichem Training und unter der Oberraufsicht von Star-Choreograph Orlando Amoo (RTL, „You can Dance“) erfolgreich an nationalen und internationalen Tanz-Meisterschaften in modernen Disziplinen wie Dancefloor und Hip Hop teil zu nehmen. Als bald trainiert er eigene Tanzgruppen und verhilft verschiedenen Formationen und Solotänzern zu Aufstieg und Anerkennung. Bereits mit 17 Jahren ist Ercan sowohl als Trainer in diversen Tanzstudios, als auch als Choreograph bei Plattenlabels („PMG, Popstar Music Germany“) und für Musical-Produktionen (Ian Mey-Frares „One night of Musical“) tätig.

Er erhält privaten Schauspielunterricht unter der Leitung von Svenja Wasser Schauspielhaus Hannover und spielt mit in der Marco Stormann Produktion (Die Mitte der Welt) und er ist Gewinner des 18. Deutschen Theater Jugendwettbewerbs in Regensburg.

Der Coach für moderne Tänze stellt sich am 18. Dezember 2010 in unseren Tanzräumen in Hiddestorf, Schulstraße 8 vor:

von 11.00 bis 12.00 Uhr für die Gruppe Kinder 1. bis 4. Klasse
von 12.00 bis 13.00 Uhr für die Gruppe Jugendliche 5. bis 11. Klasse
von 13.00 bis 14.00 Uhr für die Gruppe Menschen ab 18 bis 88 Jahren
von 14.00 bis 15.00 Uhr – Hip Hop 4 Boys ab 5. Klasse

Die neue Show-Dance Group – Hiddestorf beinhaltet Elemente aus:

- Dancefloor und Hip Hop
- Tae Bo und Dance Aerobic
- Soft Soul dance und Streetdance sowie Salsa u.v.m.

Eine ganze neue Art des Tanzerlebens für jedes Alter. Lasst euch überraschen und macht mit! Bitte meldet euch zum Schnupperkurs an bei:

Heike Behrends unter (0177) 2 22 79 73 oder tragt euch in die Liste beim TSC Hiddestorf ein. Die Dauerkurse beginnen im Januar 2011, die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Weitere Neuigkeiten könnt Ihr auf unserer Homepage www.tsc-hiddestorf.com erfahren.

Fragen rund um das Thema orientalischer Tanz beantwortet Euch gern Heike Behrends unter (0177) 2 22 79 73.

Ärztetafel

Wir danken für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen Patientinnen ein friedvolles Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr 2011.

Dr. med. Farahnaz Amiri



Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Hemmingen · Westerriede 5 · Fon (05 11) 42 38 08 · Fax 42 38 04

Vom 23. bis 31. Dezember 2010 bleibt die Praxis geschlossen.
Am 3. Januar 2011 sind wir wieder für Sie da.

Weihnachts-/ Winterurlaub
vom 23.12.2010
bis 05.01.2011

Tierärztliche Praxis
Dr. med. vet. Birgit Lier

30966 HEMMINGEN
Deveser Straße 41
Tel. (05 11) 2 34 33 44

*Frohe
Weihnachten
und ein
glückliches
Jahr 2011*

Sprechzeiten:
Mo, Mi, Fr 15.30–19.00 Uhr
Di, Do 10.00–12.00 Uhr
Sa 11.00–12.30 Uhr
und nach Terminabsprache

**Wir machen Urlaub vom
3. bis einschließlich 7. Januar 2011**

Dr. med.

Annette Goerling

Fachärztin für

ALLGEMEIN MEDIZIN

Gänsemarsch 5 · 30966 Hemmingen · Tel. (05 11) 2 34 97 83

Vertretung: Praxis Dr. Kretschmar/Dr. Biegler, Ortsteil Arnum,
Tel. (0 51 01) 20 66 sowie alle anwesenden Hemminger Ärzte.

Wir wünschen allen ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr.

Stellenmarkt

Rüstiger, handwerklich geschickter **Rentner für Verpackungsarbeiten und Nebenarbeiten** auf 400-Euro-Basis gesucht. Sauer Walzenfabriken GmbH & Co. KG, Gutenbergstraße 5, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 41 02 95-30 (Herr Rode)

Liebe, warmherzige, flexible Kinderbetreuung für unsere Tochter (18 Monate) stundenweise gesucht. ☎ (05 11) 7 61 00 92

Pflegedienst mobil **Telefon: (0511) 410 89 9 98**
Exam. Fachkräfte und Pflegehelfer/in in Voll-/Teilzeit oder AH gesucht.
Hans-Theismann-Weg 2 in 30966 Hemmingen

Reinigungskraft / Haushälter/in für Privathaushalt gesucht. Gewerblich. Teilzeit oder Aushilfe. FS erforderlich / deutschsprachig. PF 1130 in 30953 Hemmingen. ☎ (0 51 01) 990 39 52

Suchen rüstigen Rentner oder Frührentner für leichte Hausmeister-tätigkeit, ab sofort, für Geschäftshaus in Arnum. ☎ (05 11) 52 26 39

Zur Verstärkung unseres Teams in unserem Senioren-
pflegeheim in Hemmingen suchen wir

Küchen- und Servicemitarbeiter/innen

auf Minijob-Basis.

Haben Sie Interesse? Dann rufen Sie Frau Heinisch
unter Telefon (05 11) 4108-422 an und vereinbaren Sie
einen Vorstellungstermin.

SERVEX Dienstleistungs GmbH
Gablonzer Straße 35 · 61440 Oberursel

Heuhüpfer e.V.

Lernort Kampfelder Hof bedankt sich bei seinen Spendern und Unterstützern

Ein vielfältiges Programm konnte der Heuhüpfer e.V. dieses Jahr rund um die Themen Natur, Umwelt und Landwirtschaft anbieten.

Fast 100 Schulklassen und Kindergartengruppen, Lehrer-, Studenten- und andere Interessengruppen kamen im Jahr 2010 auf den Hof um das vielfältige Bildungsangebot in Anspruch zu nehmen.

Vom tümpeln im Bach, über keltische Ferienfreizeiten, Kräuterkurse für Erwachsene bis zu den Angeboten speziell für Schulklassen reichte das Angebot des Heuhüpfer-Teams.

Mit Hilfe unserer Spender konnten 2010 folgende neue Projekte verwirklicht werden:

Auf dem Grabeland der Kirchengemeinde Hiddestorf durfte der Verein in diesem Jahr den **Heuhüpfer-Kinderacker** anlegen. Regelmäßig konnten Kinder aus der Umgebung freitags nachmittags säen, pflanzen, ernten. Dieses Projekt wurde mit Hilfe der Spenden und Unterstützung der Kirchengemeinde Hiddestorf, der Gemüse- und Obstkiste Hiddestorf und der Landesjägerschaft Hannover ermöglicht.

Dankbar sind wir auch der Bürgerstiftung Hemmingen, die uns bei unserem **Bienenprojekt** unterstützte, so dass wir in diesem Jahr zum ersten Mal für Schulklassen und Kindergartengruppen die Honigproduktion und die Bienenhaltung erlebbar machen konnten.

Außerdem spendete uns der Hiddestorfer Basar 200,- Euro. Dazu kommen noch Sachspenden von Claus Koch, Bernd Specht und Frank Fösten.

Wir bedanken uns recht herzlich und freuen uns natürlich auf eine weitere gute Zusammenarbeit im Jahr 2011.

Das Heuhüpfer-Team

Elisabeth Seiler, Maria Jacobs und Jutta Steinhardt

Gesangverein Concordia informiert

Liebe Chorfreunde,

auch in dieser Adventszeit konnten wir mit unseren Liedern so manches Herz erfreuen. Am Sonntag, den 19. Dezember, haben Sie noch einmal Gelegenheit unsere Stimmen zu hören.

Die Convoices und Concantores singen für Sie zum 4. Advent, um 18.00 Uhr, in unserer schönen Nikolaikirche in Hiddestorf. Genießen Sie einen schönen Gottesdienst und stimmen Sie sich auf ruhige, besinnliche Festtage ein. Concordia wünscht allen eine schöne Zeit.

Zum Neujahrsempfang am Donnerstag, dem 6. Januar 2011, um 20.00 Uhr, im Altenzentrum am Klagesgarten freuen wir uns auf viele Anmeldungen unserer fördernden Mitglieder.

Elke Benjes, 1. Vorsitzende



Sportverein Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.

DIE LAUFSPARTE INFORMIERT:

Laufen, wo's am schönsten ist!

Ein „Déjà-vu“ der besonderen Art hatte SVE-Handballfuchs Fred Oeltermann am 28. November 2010. Der gebürtige Wilhelmshavener nahm am 33. Nord-West-Cross im Bakeler Busch nahe der niedersächsischen Hafenstadt teil. Bereits beim Premieren-Crosslauf 1977 stand der damalige B-Schüler über 4.865 m an der Startlinie, und nach 33 Jahren musste er feststellen: „Die Strecke ist ja nahezu unverändert“. Fred finishte nach 20:20 Minuten als Achter der Gesamtwertung und Dritter seiner Altersklasse.

Thomas Ruminski schließt erfolgreichste Saison im SVE-Trikot ab

2010 war das Jahr von Thommy Ruminski. Der M50-Mastersläufer zeigte sich konstant in bestem Trainingsstand und war zu den wichtigsten Wettbewerben auf den Punkt in Top-Form. Anbei eine Tabelle der größten Erfolge:

- 4. Platz Weltmeisterschaften im Berglauf Einzel – Korbiew, Polen (schnellster Deutscher)
- Amtierender Europameister Crosslauf und 10 Kilometer Straße
- Vize-Europameister im Berglauf Einzel – Cerdanyola del Valles, Spanien (schnellster Deutscher)
- Vize-Europameister Mannschaft (Teamkapitän) – Cerdanyola del Valles
- Deutscher Meister im Berglauf – Brandenkopf, Zell am Harmersberg
- Norddeutscher Meister 10 Kilometer Straße – Magdeburg
- Norddeutscher Meister 5.000 Meter – Hamburg
- Norddeutscher Meister Crosslauf – Cluvenhagen
- Niedersachsenrekord 1 Meile – Soltau
- Niedersachsenmeister 10 Kilometer Straßenlauf (in neuem Bezirksrekord) – Wolfenbüttel
- Niedersachsenmeister Crosslauf – Lönningen
- Niedersachsenmeister 3.000 Meter – Celle
- Sieger bei Volksläufen und Sportfesten in Helstorf, Holtorf, Soltau, Sarstedt, Haren und Oberried

Trotz vielfältiger Wettkampftermine und Vorbereitungen fand Thommy noch die Zeit, sich als Konditions- und Koordinationstrainer bei den Leichtathleten, den Fußballern und den Handballern zu engagieren.

Läufer-Neujahrstreffen 2011

Erinnern möchten wir alle Mitglieder und Freunde unserer Laufgruppe an das traditionelle Neujahrstreffen, das wir an Stelle einer Weihnachtsfeier im Januar ausrichten. Bitte notiert schon einmal den Termin: Sonntag, den 15. Januar 2011, 16.00 Uhr im SVE-Sportheim. Alle der Laufgruppe verbundenen Aktiven und Passiven – auch Ehemalige – sind mit ihren Familien wieder herzlich Willkommen zu einigen geselligen Stunden im Kreise der Läufergemeinschaft.

Verschiedenes

Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

Fachgeschäft: Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 915210
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (05066) 7685



INGE'S FRISEURSERVICE Friseurmeisterin Inge Wlodarski
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · www.saegebarth-party-dienst.de

Wir erledigen für Sie (fast) alles.

☎ (0511) 41 42 85

Entrümpelungsservice

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

Heißwassergeräte-Kundendienst

STIEBEL ELTRON und andere Fabrikate,
Elektro- und Sanitärarbeiten.

Fachgeschäft: Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 915210
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (05066) 7685



Massagepraxis Hannover Hemmingen Wellnessmas. 30 € ☎ 2 34 40 97

Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

Senioren-Service Frank Bosse

Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:
umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche
Telefon: (05101) 58 98 96 · Mobil (0163) 163 14 61

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (05101) 99 13 74

Lea Rosenberger

Kosmetik, Anti-Age, Akne-Narben, Cellulite, Wellness u. med. Fußpflege
Gutscheinservice · www.lea-rosenberger.de · info@lea-rosenberger.de
Terminvereinbarung: Mobil (0152) 536 900 05 oder (05101) 37 68

Qualifizierte **Tagesmutter** i. Hem. m. Hundehaushalt ☎ (0511) 9691014

Hallenstellplatz f. Wohnwagen, -mobile, LKW, Bus, Anhänger, Oldtimer, Motorrad, Boot etc. ☎ (05101) 58 599 57 · wolle@arnumer-teich.de

Journalist schreibt **Bewerbungen, Briefe, Pressemitteilungen, Texte** f. Internetseiten, Newsletter etc. ☎ (0511) 6558-8632, <http://textzeit.com/>

Weihnachtsgrüße der SVE-Laufgruppe

Wir nutzen die Gelegenheit, allen Mitgliedern und Freunden unserer Laufgruppe, allen Leichtathleten, Freizeitläufern und Walking-Enthusiasten in der Stadt Hemmingen, den tatkräftigen Helferinnen und Helfern bei unseren Veranstaltungen und natürlich unseren treuen und neuen Sponsoren und Förderern eine besinnliche Vorweihnachtszeit, ein harmonisches, friedvolles Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches neues Jahr zu wünschen.

Die SVE-Laufgruppe

TISCHTENNISSPARTE

Spaßturnier in Hiddestorf – Tischtennis mit Schikanen

Beim Spaßturnier der Hiddestorfer Tischtennisabteilung ist in jedem Jahr gute Laune bei guten Getränken und heißen Würstchen garantiert. Der sportliche Wettkampf kommt nicht zu kurz, findet allerdings mit kleinen Schikanen statt, die sich Spartenleiter Reinhard Meier in jedem Jahr neu ausdenkt. Im Vorjahr wurden Schinkenbrettern statt Tischtennisschläger benutzt, in diesem Jahr wurden die Netze um 10 cm erhöht. Die besten Topspinspieler verzweifeln und mussten ihr Spiel umstellen. Turnierleiter Arwied Gruhlke konnte aber nach über 3 Stunden und hartem Kampf Stefan Kahlert und Dirk Oppermann als Sieger ehren. Den 3. Platz errang Björn Kratzke vor seinem Bruder Sven Kratzke.

2010 war ein Erfolgjahr –

Reinhard Meier wird zum 40. Mal Spartenleiter

Bei der diesjährigen Spartenversammlung im Hiddestorfer Sporthaus wurde Reinhard Meier zum 40. Mal in seinem Amt als Spartenleiter einstimmig bestätigt und leitet die Sparte, die nächstes Jahr ihren 60. Geburtstag feiert, auch im Jubiläumsjahr 2011. Ihm zur Seite stehen als Stellvertreter Sven Kratzke, Jugendwart Henri Hentze, Spielleiter Friedhelm Homeyer unterstützt von Arwied Gruhlke, Gerätewart Uwe Sender und Pressewart Thorsten Bullerdiek.

Für das Jahr 2010 konnte Meier viele Erfolge der Tischtennissparte vermelden. Nach dem Aufstieg der 1. Herrenmannschaft in die 1. Kreisklasse, hat sich die Mannschaft dort auf Platz 4 etabliert und strebt in der Tabelle weiter nach vorn. Die 2. Herrenmannschaft belegt derzeit Platz 2 und hat realistische Aufstiegschancen. Schwierig ist es für die 3. Mannschaft, die derzeit Rang 8 belegt. Im Rückblick war der erste Platz von Vereinsmeister Stefan Kahlert mit Björn Kratzke im Doppel bei den Hemminger Stadtmeisterschaften wohl der größte Erfolg bei diesem Turnier seit langem. Durch großzügige Spenden der Pattenser Volksbank und private Spenden von Henri Hentze, Sven Kratzke und Thorsten Bullerdiek konnten 2010 eine Ballmaschine und weiteres Trainingsmaterial für den Aufbau unserer Jugendmannschaft beschafft werden. „Dies hilft uns natürlich sehr, genauso wie die vielen ehrenamtlichen Helfer, ohne die kein Sportverein auskommt! Ich freue mich über diese großartige Unterstützung“ erklärte Meier zum Ende der Versammlung, die mit einem zünftigen Würstessen abgeschlossen wurde.



Die neue Leitung der Tischtennisabteilung v. li. Uwe Sender, Arwied Gruhlke, Henri Hentze, Reinhard Meier (Spartenleiter) und Sven Kratzke

WILKENBURG

S.V. Wilkenburg e.V.

Der Vorstand des S.V. Wilkenburg wünscht allen Mitgliedern, Fans, Freunden und Sponsoren des Vereins und ihren Familien ein frohes und gesundes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2011 und allen aktiven Mitgliedern für das kommende Jahr 2011 den gewünschten sportlichen Erfolg.

SPARTE FUSSBALL – JUGEND

G-Jugend erreicht Zwischenrunde beim Sparkassen-Pokal 2010/2011

Mit je zwei Siegen, Unentschieden und Niederlagen in der Vorrundenrunde 9 haben die G-Junioren des SV Wilkenburg die Zwischenrunde des diesjährigen Sparkassenpokals erreicht. Zwei 2:0-Siege gegen den FC Rethen und die SG Ronnenberg 05 und ebenfalls zwei 0:0-Unentschieden gegen die SV Arnum und den SC Hemmingen-Westerfeld reichten am Ende trotz eines 0:2 gegen den SV Germania Grasdorf und einem 1:4 gegen die SpVg Laatzen zum Einzug in die nächste Runde aus.

GRAMANN PARTYSERVICE

Individuelle Menüs & Buffets für jeden Anlass

Unsere Partyhits im Januar

Party Hit I Lasagne al forno Bolognese oder Gemüse ab 6 Personen pro Person Party Hit II Deftiger Grünkohl mit Gramann's Bregenwurst dazu Salzkartoffeln ab 6 Personen pro Person Party Hit III Spießbraten mit Kartoffelgratin ab 6 Personen pro Person Party Hit IV Leckere Currywurst in pikanter Tomatensauce mit Baguette ab 6 Personen pro Person Party Hit V Schweinegeschnetzeltes „Züricher Art“ mit Röstis ab 6 Personen pro Person	4,90 6,50 6,50 4,50 7,50
--	---

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische

1 A BLUMEN

Hesse

Fleurop-Dienst
Kreative Floristik
Dekoration
Braut- u. Trauerschmuck

Rathausplatz 11 · 30966 Hemmingen · Telefon (0511) 42 11 32
e-mail: einsa.blumen-hesse@t-online.de · Fax (0511) 41 08 810

Öffnungszeiten: Heiligabend und Silvester von 8.00 – 13.00 Uhr.
Am 25. Dezember 2010 und 1. Januar 2011 haben wir geschlossen.

Unsere lieben Kunden wünschen wir eine frohe, besinnliche Weihnachtszeit sowie Gesundheit, Glück und Erfolg im Jahr 2011!

Melanie Lang und Team

WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDEN
FRÖHLICHE FESTTAGE
UND FÜR DAS NEUE JAHR
GESUNDHEIT, GLÜCK UND ERFOLG.



Ihr Wohlbefinden auf Reisen ist uns Herzenssache.
Denn schließlich gilt auch in unserer globalisierten Zeit:
Das Leben ist kurz, und die Welt ist groß.

Reisebüro Hemmingen

BÖGNER GMBH
Kirchdamm 2 A
30966 Hemmingen

Telefon (0511) 42 00 51
E-Mail: info@boegner-reisen.de
www.reisebuero-hemmingen.de

Allen unseren Kunden wünschen wir ein
gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.



GLORIA®

Beratung
Verkauf
Kundendienst
Brandschutz-Service

Thomas Lott

Feuerlöschgeräte und -anlagen
Rauchmelder
Feuerlöschtraining
RWA- und Feststellanlagen
Hydranten und Steigleitungstechnik
Baulicher Brandschutz

Klinkerfuesstr. 19
30519 Hannover
Telefon 0511 / 8 38 70 20
Fax 0511 / 8 38 70 07
Mobil 0172 / 5 40 71 94

die neue wanne

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen
ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad!

E-Mail: dieneuewanne@t-online.de
www.dieneuewanne.de

Reparatur

Tel.: 05101/45 71
Fax: 05101/52 21

KRATZER ? BEULEN?

SMART REPAIR Center Arnum

**Lackreparatur, NANOLACKVERSIEGELUNG,
Politur, Fahrzeugaufbereitung, Leasingrückgabe finish**

Der **kostengünstigste** Weg Ihr Fahrzeug wieder glänzen zu lassen ...
Mo. – Fr. von 9.00 – 13.00 Uhr und 14.30 – 18.00 Uhr, Sa 9.00 – 12.00 Uhr.

Hans-Thielmann-Weg 4 in 30966 Hemmingen-Arnum

Inh. Felix Giesa, Telefon 0 51 01 / 59 88 28
Besuchen Sie uns doch einfach

Wir sehen uns **kostenlos** Ihren Schaden an und
bieten Ihnen den **PREISGÜNSTIGSTEN** Weg der Reparatur !!!



IGEPA Paper Point

wünscht Ihnen ein Frohes Fest

Das passende Papier zu jedem Anlass!
Zu Weihnachten warten auf Sie unsere ...

... schneeweißen Kopierpapiere



... funkelnden Stardream Produkte
mit leuchtendem Metalleffekt

... Luftpolsterumschläge mit weihnachtlichen Motiven



... und vieles mehr!!

... die in der schönsten Zeit des Jahres, Ihre Geschenke
und Weihnachtspost zu etwas ganz Besonderem machen!



Papier Werksverkauf
Das AZUBI-Projekt
der Vereinigten Papiergroßhandlungen
Gutenbergstr. 4 A
30966 Hemmingen
Tel.: 0511 / 94 28-107



Für die insgesamt 5 Wilkenburger Tore sorgten 4x Jonte Leonhardt und Elias Cepero Langner.

Der erste Spieltag der Zwischenrundengruppe 1 fand bereits am vergangenen Samstag statt. Dort musste sich die Mannschaft mit dem TSV Mühlenfeld, der SG Pattensen/Koldingen und dem SV Sorgensen auseinandersetzen. Die Ergebnisse lagen bei Redaktionsschluss noch nicht vor.

Am Samstag, 22. Januar 2011, findet der zweite Spieltag der Zwischenrunde statt. Dann trifft die Mannschaft um das Trainerteam Oliver Bock und Ingo Muhs auf die SG Blau-Gelb Elze (14.40 Uhr), den SV Velber (15.40 Uhr), den SC Langenhagen (16.40 Uhr) und den 1. FC Wunstorf (17.40 Uhr).



S.V. Wilkenburg von 1923 e.V.



G-Jugend Hallenrunde 2010/2011



Hintere Reihe v. li.: Justus Flasche, Joshua Nikolic, Moritz Sander, Elias Cepero Langner, Niko Eckert; Vordere Reihe v. li.: Jonathan Bock, Jonte Leonhardt, Paul Muhs, Luis Ladner; Es fehlen: Trainer Oliver Bock, Trainer Ingo Muhs, Paul Frese, Hendrik Unger, Finn Luca Giesemann

Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg

DRK Wilkenburg

Liebe Wilkenburgerinnen, liebe Wilkenburger,

mit großen Schritten geht das alte Jahr dem Ende zu. Für alle von uns hatte es etwas parat. Freud und Leid, Stress und gemütliche Momente waren an der Tagesordnung. Für die verbleibende Zeit möchte ich Ihnen im Namen des DRK-Ortsverein Wilkenburg frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr wünschen.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich darauf hinweisen, dass die Posten der 1. und 2. Vorsitzenden noch bis Mitte 2011 kommissarisch besetzt sind. Vielleicht hat jemand Interesse sich und seine Ideen in die Vorstandsarbeit der Ortsvereins einzubringen. Bitte melden Sie sich! Wir würden uns freuen und Ihnen gerne in der ersten Zeit hilfreich zur Seite stehen.

Besinnliche Tage im Kreise Ihrer Lieben wünscht Ihnen

Angelika Bock, 1. Vorsitzende

Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

Achtung: Weihnachtspause – erste Stunde 2011 am 12. Januar

Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre)	mittwochs	ab 09.15 Uhr
Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre)	mittwochs	ab 10.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Infos unter Telefon (0 51 01) 50 58.

Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

Achtung: Weihnachtspause – erste Stunde 2011 am 10. Januar

Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre)	montags	von 15.45 bis 16.30 Uhr
Gruppe 2 (ab 11 Jahre)	montags	von 16.30 bis 17.15 Uhr

Achtung: Weihnachtspause – erste Stunde 2011 am 12. Januar

Gruppe 3 (3 bis 5 Jahre)	mittwochs	von 15.30 bis 16.15 Uhr
Gruppe 4 (6 bis 10 Jahre)	mittwochs	von 16.15 bis 17.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)

In allen Gruppen sind noch Plätze frei und Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter (0511) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

Wirbelsäulengymnastik

Achtung: Weihnachtspause – erste Stunde 2011 am 13. Januar

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung bei Frau Horn unter (0 51 02) 9 33 98 42 oder unter (0511) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“, Telefon (0511) 41 64 42

Die bieten mehr!

Feuerwerk der Angebote!

Großer Inventurverkauf
bis zum 30. Dezember

Restposten, Schnäppchen, Lagerware
- Alles reduziert! -

Elektro-Hausräte · Einbauküchen · Kundendienst
H.VONR

musterhaus
küchen
FACHGESCHAFT

Marie-Curie-Str. 1
(gegenüber real)
30966 Hemmingen

www.roon.de 0511 - 420 330
Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr. Sa.: 9 - 16 Uhr

Tierphysiotherapie

Massage, Manuelle Therapie, Lymphdrainage, Dorn-Therapie,
Magnetfeld-/Elektrotherapie, Krankengymnastik,
Sporthundephysiotherapie, u.v.m.

Claudia Meier gepr. Hundephysiotherapeutin
Telefon 0511 - 27 83 537 oder 0162 - 48 41 440
hundephysio@gangbild.net - www.gangbild.net



Wohnungen / Häuser (Vermietungen)

Oetztales Alpen, Ferienhaus für 5 Personen **zu vermieten**, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder www.ferienhaus-oetztales.de
Arnum, Patt. Feldweg, 3-Zi.-Whg., 76 m², ruhig, sonnig, Blk., Laminat, Bad modern., EBK, 450,- € KM + 3 MMK, ab sofort ☎ (0 51 01) 53 79

Hemmingen OT, möbl. 4-Zi.-Whg., (NR), 1. Etage in 2-Fam.-Haus, ab 1.1.2011 zu vermieten. ☎ (0162) 3 74 70 08 (nur Di. + Do. ab 17.00 Uhr)

Hiddestorf, 3-Zi.-KB, ca. 90 m², EG mit Terrasse, Erstbezug nach Sanierung, KM 500,- € + NK/MS ☎ (0172) 5 47 10 04

Arnum, 2 Appartements ab sofort zu vermieten
☎ (0 51 01) 85 57 98 oder (0172) 5 29 81 18

Wohnungen / Häuser (Verkauf)

Pattensen - beste, ruhige Lage freistehendes EFH mit Keller und ausgebaut. DG, Bauj. 1956, modernisiert 2004, Wohnfl. ca. 101 m², Mas-sivgarage, Grundstück 819 m², Verkehrswert lt. Gutachten 177.000,- € Mögl. Erwerbspreis 123.900,- €, provisionsfrei für den Erwerber
LWK-Immobilien - 0511 - 32 60 65

In stadtnaher und dörflicher Lage Reihenendhaus in Harkenbleck, ca. 404 m² Grdst., ca. 98 m² Wfl., ca. 7,50 m² Nutzfl., Baujahr 1965, 4 Zi., Gäste-WC, Duschbad, Grg., **149.000,- Euro Sparkasse Hannover**, Immobilienvermittlung, Katrin Hollwedel, Telefon (0511) 3000-3983

Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

➔ **Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung**
Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- €
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

www.Bartelt-Immobilien.de Telefon (05101) 91 53 53
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover
Kleines freistehendes Haus oder Grundstück in Westerfeld oder Dorf gesucht. ☎ (0151) 144 39 00

Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

Pachtgarten, Hiddestorf, 300 m², große Holzlaube, sehr guter Zustand, abzugeben ☎ (0162) 1 02 71 67

Ärztzentrum Hemmingen Individuelle Praxis-/Büroetage zu vermieten
www.hemmingen-info.de · Telefon: (0 51 01) 92 51 40

Garage in Arnum, Göttinger Straße 69, ab sofort zu vermieten, 45,- € monatlich. ☎ (05 11) 52 26 39

Die nächste rings um uns erscheint am 5. Januar 2011.

★★★★ Tennis
★★★★ Squash
★★★★ Fitness
★★★★ Rücken-Training

★★★★ Sauna
★★★★ Solarium
★★★★ Kindertanz
★★★★ Restauration

Klaus Wunder
Weetzer Landstraße 20 · 30966 Hemmingen
Telefon (05 11) 41 10 73 · 41 10 09 · Fax 234 57 65

Hemminger Tennisstuben

Liebe Gäste, am 1. und 2. Weihnachtstag, von 12.00 bis 16.00 Uhr,
bieten wir Ihnen folgende Weihnachtsmenüs an:

	Suppe	
★ 1	Klare Ochsenschwanzsuppe „Delmonico“	
★ 2	Halbe Vierländer Mastente an Orangensauce, Apfelrotkraut und Seidenklößchen	20. ⁵⁰ €
★ 3	Salat von Kürbis und Papaja mit gebratenen Jacobsmuscheln, Kürbiskernöl und Baguette	22. ⁵⁰ €
★ 4	Knusprige Gänsekeule an Beifuß-Majoransauce, Apfelrotkraut, Thüringerklößchen und gefüllten Bratapfel	24. ⁰⁰ €
★ 5	Gebratenes Lachsfilet auf winterlichem Wurzelgemüse, Meerrettichsauce und kleinen Butterkartoffeln	24. ⁰⁰ €
★ 6	Rehkeulenbraten an Wachholder-Johannisbeersauce, gebratenen Pfifferlingen, Speckrosenkohl, gefüllter Birne mit Preiselbeeren und Zapfenkrokotten	26. ⁵⁰ €
★ 7	Hirschkalbsteak mit Haselnusskruste, gebratenen Waldpilzen, Maronenpüree, in Bierteig gebackene Schwarzwurzeln und Zapfenkrokotten	27. ⁵⁰ €
★ 8	Gebratenes Ochsenfilet mit Trüffelbutter, frischen Gemüsen an Estragonsauce und Zapfenkrokotten	29. ⁵⁰ €
	Dessert	
	Weihnachtliches Mousse mit Marzipan und Rumrosinen auf Apfelcrumble und Lebkuchenschau	

Pflegestation

DR. KRÜGER GmbH
Ihr Seniorheim mit Herz

Liebevoll · Preiswert · Familiär

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die
Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

Pflegestufe 1	= 1.025,77 €
Pflegestufe 2	= 1.135,42 €
Pflegestufe 3	= 1.266,11 €
gen. Kurzzeitpflege	= 15,23 €/Tag

**Rund um die
Uhr erreichbar**
01 76 / 32 19 13 82

Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C
30519 Han.-Wülfel/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0
www.pflegestation-dr-krueger.de



*Sehr verehrte Gäste,
unsere Öffnungszeiten während der Feiertage*



Heiligabend haben wir geschlossen

1. Weihnachtstag 11.45 – 15.00 Uhr und 17.30 – 00.00 Uhr

2. Weihnachtstag 11.45 – 15.00 Uhr und 17.30 – 00.00 Uhr

Silvester 12.00 – 15.00 Uhr und 17.30 – 23.30 Uhr



*Ihre Tischreservierungen nehmen wir auch gerne
telefonisch entgegen*

*BACCHUS Arnum
Pattenser Feldweg 7
Telefon (051 01) 29 58*

*BACCHUS Hemmingen
Göttinger Landstr. 45
Telefon (05 11) 42 71 86*



***Ein ideales
Geschenk!***

*Machen Sie Ihren Freun-
den, Bekannten oder
Verwandten eine Freude
der besonderen Art und
verschenken Sie einen
Geschenkgutschein von
unseren Restaurants.*



***Wir wünschen allen unseren Gästen
angenehme und fröhliche Feiertage***

Ihr BACCHUS-TEAM